



## 1 Sicurezza

### 1.1 Avvertenze fondamentali per la sicurezza

Seguire tutte le istruzioni di sicurezza per un utilizzo sicuro dell'apparecchio:

- Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente questo manuale d'uso.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- L'inosservanza di queste avvertenze può provocare la morte, un incendio o la folgorazione.
- In caso di danni alla spina o al cavo di alimentazione, farli sostituire esclusivamente dall'Assistenza Tecnica, in modo da prevenire ogni rischio.
- Spegner l'apparecchio immediatamente dopo l'uso.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente prima del montaggio e dello smontaggio dei componenti e prima di pulirla.
- Togliere la spina dalla presa di corrente prima di effettuare la pulizia e in caso di guasto.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di effettuare la pulizia.
- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua nel serbatoio. Utilizzare acqua fredda e possibilmente filtrata. Non utilizzare altri liquidi.
- Assicurarsi che il coperchio sia chiuso saldamente.
- Pericolo di scottature! Non aprire il coperchio durante il ciclo di preparazione del caffè.
- Pericolo di scottature! Non toccare le superfici calde con le mani: utilizzare le maniglie e i tasti.
- Pericolo di scottature! La piastra riscaldante sotto la caraffa rimane calda per alcuni minuti dopo l'erogazione, non toccare.
- Non utilizzare l'apparecchio o parti di esso in combinazione con parti o accessori di altri produttori.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali del produttore. L'uso di parti di ricambio non consigliati dal produttore potrebbe provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Appoggiare l'apparecchio solo su superfici piane ed asciutte.
- Evitare di bagnare o spruzzare liquidi sull'apparecchio. In caso di contatto con liquidi, scollegare immediatamente il cavo dalla presa elettrica e asciugare accuratamente: Pericolo di scosse elettriche!
- Non posizionare l'apparecchio vicino a rubinetti o lavandini.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o oggetti taglienti per pulire la macchina per caffè filtro.
- Non apportare modifiche all'apparecchio.
- Non tentare mai di spegnere una fiamma/incendio con acqua: spegnere l'apparecchio, togliere la spina dalla presa di corrente e coprire la fiamma con un coperchio o con una coperta ignifuga.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con spigoli vivi.
- Non posizionare l'apparecchio sopra o vicino a fornelli gas o elettrici accesi, all'interno di un forno o in prossimità di fonti di calore.
- Assicurarsi che il coperchio sia saldamente inserito sulla caraffa prima di versare il caffè.
- Non posizionare la caraffa su un piano di cottura o all'interno di un forno tradizionale o a microonde.



## Avvertenze

- Non appoggiare la caraffa calda su una superficie fredda o bagnata.
- Non utilizzare la caraffa se danneggiata o se la maniglia si è allentata.
- Riempire il serbatoio dell'acqua prima di collegare la spina alla presa elettrica.
- Non installare l'apparecchio in ambienti con una temperatura inferiore o uguale a 0°C.
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini dagli 8 anni in su se sono sotto sorveglianza oppure se hanno ricevuto delle istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e se sono consapevoli dei pericoli connessi. Le operazioni di pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e operino sotto sorveglianza. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con età inferiore agli 8 anni.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza se sotto sorveglianza oppure se hanno ricevuto delle istruzioni a riguardo dell'uso in sicurezza dell'apparecchio e capiscono i pericoli implicati.
- I bambini non devono usare l'apparecchio come gioco.
- Questo manuale contiene appropriate istruzioni per la pulizia, manutenzione e operazioni raccomandate dal produttore al cliente. Qualsiasi altro intervento deve essere eseguito da un rappresentante di un servizio autorizzato.
- Le istruzioni per la corretta pulizia dell'apparecchio sono riportate nel paragrafo "4 Pulizia e manutenzione".

### Informazioni sul consumo di energia in modalità spento/stand-by

I dati tecnici relativi al consumo in modalità spento/stand-by dell'apparecchio, sono reperibili sul sito [www.smeg.com](http://www.smeg.com) in corrispondenza della pagina dedicata al prodotto in oggetto.

## 1.2 Collegamento dell'apparecchio

Assicurarsi che la tensione e la frequenza della rete elettrica corrispondano a quelle indicate nella targa dati sul fondo dell'apparecchio.

In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, contattare il servizio di Assistenza Tecnica per la loro sostituzione.

- Inserire la spina in una presa di corrente conforme e dotata di messa a terra.
- Non utilizzare un adattatore.
- Non utilizzare una prolunga.

# Avvertenze



⌵

## 1.3 Destinazione d'uso

- L'apparecchio può essere utilizzato per preparare caffè filtro. Ogni altro uso è improprio. Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi dalla sua destinazione d'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti esterni.
- Durante il funzionamento non collocare l'apparecchio all'interno di un mobile.
- **ATTENZIONE:** Non utilizzare l'apparecchio se la superficie presenta delle crepe.
- L'apparecchio è destinato a essere utilizzato in applicazioni domestiche e similari, quali:
  - nella zona cucina per il personale in negozi, negli uffici e in altri ambienti lavorativi;
  - nei bed and breakfast e agriturismi;
  - da clienti in alberghi, motel e ambienti residenziali.
- Altri utilizzi, come in ristoranti, bar e caffetterie, sono impropri.

## 1.4 Responsabilità del costruttore

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni subiti da persone e cose causati da:

- uso dell'apparecchio diverso da quello previsto;
- mancanza di lettura del manuale d'uso;
- manomissione anche di una singola parte dell'apparecchio;
- utilizzo di ricambi non originali;
- inosservanza delle avvertenze di sicurezza.



Conservare accuratamente queste istruzioni. Qualora l'apparecchio sia ceduto ad altre persone, consegnare loro anche queste istruzioni per l'uso.

Queste istruzioni possono essere scaricate dal sito Web Smeg "www.smeg.com".

## 1.5 Smaltimento



Gli apparecchi che recano questo simbolo sono soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE.

- Tutti gli apparecchi elettrici ed elettronici dismessi devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici, conferendoli agli appositi centri previsti dallo Stato. Smaltendo correttamente l'apparecchio dismesso, si eviteranno danni all'ambiente e rischi per la salute delle persone. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento dell'apparecchio dismesso rivolgersi all'Amministrazione comunale, all'Ufficio smaltimento o al negozio dove è stato acquistato l'apparecchio.



## Descrizione

### 2 Descrizione dell'apparecchio (Fig. A)

- 1) Coperchio
- 2) Linguetta
- 3) Serbatoio acqua (1,4 litri)
- 4) Portafiltro
- 5) Valvola antigoccia
- 6) Filtro permanente
- 7) Doccia caldaia
- 8) Pannello comandi e display
- 9) Leva impostazione orario/timer
- 10) Coperchio caraffa
- 11) Caraffa (10 tazze)
- 12) Maniglia caraffa
- 13) Indicatore di livello acqua serbatoio (max. 1,4 litri)
- 14) Misurino
- 15) Piastra riscaldante
- 16) Base e piedini antiscivolo

#### 2.1 Targhetta di identificazione

La targhetta di identificazione riporta i dati tecnici, il numero di matricola e la marcatura. La targhetta di identificazione non deve mai essere rimossa.

#### 2.2 Prima del primo utilizzo

- Disimballare con cura l'apparecchio e rimuovere tutti i materiali di imballaggio e l'etichetta sul display.
- Lavare ed asciugare accuratamente i componenti della macchina per caffè filtro (si veda il paragrafo "4 Pulizia e manutenzione").



Prima dell'utilizzo verificare che tutti i componenti siano integri e non presentino fessurazioni

### 2.3 Descrizione comandi (Fig. B)

#### Tasto ON/OFF (17)

Tasto di erogazione. Premendo il tasto la macchina comincia a erogare il caffè secondo le funzioni preimpostate. Premendo nuovamente il tasto si può interrompere l'erogazione in qualsiasi momento.

#### Tasto Aroma (18)

Premendo il tasto è possibile selezionare tra Aroma Delicato e Aroma Intenso. La selezione dell'intensità sarà visibile sul display della macchina: un solo chicco per Aroma Delicato, o due chicchi per Aroma Intenso.



L'impostazione dell'aroma desiderato è mantenuta per le successive erogazioni di caffè.

#### Tasto 4 Tazze (19)

Il tasto permette di erogare una quantità ridotta di caffè, corrispondente a circa 4 tazze.

Per l'attivazione della Funzione 4 tazze, si veda il paragrafo "Funzione 4 tazze".

#### Tasto Autostart (20)

Il tasto permette di programmare l'accensione automatica dell'apparecchio per la preparazione del caffè filtro ad un orario definito dall'utente.

Per l'impostazione, l'attivazione e il funzionamento, si veda il paragrafo "Funzione Autostart".



## Descrizione / Uso



II

### Leva impostazione orario/timer (9)

La leva laterale permette di selezionare e impostare i settaggi della macchina, in particolare:

- impostazione orario;
- selezione e impostazione durezza dell'acqua;
- impostazione segnalazioni acustiche.


Per maggiori dettagli sui settaggi, si veda il paragrafo "Impostazioni macchina".

### 2.4 Descrizione Display (Fig. C)

Il display (21) permette all'utente di visualizzare le funzioni impostate sulla macchina, nel dettaglio:

	Icona	Significato
22		Aroma Delicato
		Aroma Intenso
23		Orario
24		Colore rosso: Decalcificazione consigliata
25		Keep Warm - mantenimento calore



La modalità KEEP WARM  si attiva automaticamente al termine dell'erogazione del caffè, mantenendo la piastra riscaldante accesa per 40 minuti. In questo modo il caffè risulterà caldo per i 40 minuti successivi al termine dell'erogazione del caffè.

### 3 Uso (Fig. D)

- Accertarsi che la spina sia correttamente inserita alla presa di corrente.



Quando si collega la macchina alla presa di corrente è richiesta l'impostazione dell'orario (si veda il paragrafo "Impostazioni macchina").

- Sollevare il coperchio (1) tirando verso l'alto la linguetta (2).
- Riempire il serbatoio (3) con acqua fresca e pulita, facendo attenzione a non superare il livello massimo riportato sull'indicatore di livello (1,4 litri) (13). Superare il livello massimo può provocare fuoriuscite di acqua e danni irreparabili all'apparecchio.



Per facilitare il riempimento del serbatoio, assicurarsi che il coperchio sia completamente aperto.



#### Attenzione

- Non far funzionare la macchina per caffè filtro senza acqua nel serbatoio.
- Utilizzare solo acqua fresca e pulita all'interno del serbatoio.
- Non utilizzare liquidi diversi dall'acqua.



Le parti che possono venire a contatto con gli alimenti sono costruite con materiali conformi a quanto prescritto dalle leggi in vigore.





## Uso

- Mantenere il coperchio del serbatoio dell'acqua sollevato ed inserire il filtro permanente (6) nel portafiltro (4).
- Versare la quantità di caffè desiderata a seconda del numero di tazze da preparare utilizzando il misurino (14) in dotazione.



- Il filtro permanente permette di preparare caffè filtro senza l'utilizzo di filtri in carta. Tuttavia, in base al gusto personale, può essere utilizzato un filtro in carta #4.
- Posizionare il filtro in carta all'interno del portafiltro e aggiungere la quantità desiderata di caffè.
- Indicativamente, un misurino raso di caffè macinato equivale ad una tazza di caffè filtro. Tuttavia, la quantità di caffè macinato da utilizzare può variare a seconda dei gusti personali.
- Utilizzare caffè macinato di buona qualità e di macinatura media.

- Chiudere il coperchio abbassando la linguetta (2).
- Posizionare la caraffa (11) con il coperchio (10) sull'apposita piastra riscaldante (15). Assicurarsi che il coperchio (10) si incastri perfettamente alla valvola antigoccia (5).
- Premere il tasto (17)  per attivare l'erogazione caffè: il led del tasto (17)  si illumina e lampeggia velocemente per l'intera durata dell'erogazione del caffè.




L'emissione di vapore durante l'erogazione del caffè è del tutto normale.



### Attenzione

Non aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua durante il ciclo di preparazione del caffè.


- È possibile arrestare l'operazione di erogazione del caffè in qualsiasi momento, premendo il tasto (17) .



### Attenzione

- Non aprire il coperchio della macchina per caffè filtro al termine del ciclo di erogazione del caffè. Attendere almeno 5 minuti dal termine dell'erogazione per aprire il coperchio.
- Dopo 5 minuti, è possibile rimuovere e pulire il filtro e riempire nuovamente il serbatoio per procedere ad un nuovo ciclo di erogazione.




Se non viene premuto il tasto (17) , l'erogazione del caffè continua come da settaggio automatico per il riempimento dell'intera caraffa (10 tazze) o fino a esaurimento dell'acqua nel serbatoio. Gli altri tasti, anche se premuti, non influenzano e non interrompono in alcun modo l'erogazione del caffè.



## Attenzione


- Il porta filtro e il filtro permanente possono essere caldi anche dopo l'erogazione del caffè. Fare attenzione prima di rimuoverli.
- La base della caraffa può essere molto calda dopo l'erogazione del caffè. Fare attenzione nella fase di estrazione e assicurarsi di non appoggiare la caraffa su una superficie sensibile al calore.
- La piastra rimane calda dopo l'erogazione del caffè: fare attenzione a non toccarla durante l'estrazione della caraffa.








La modalità **KEEP WARM**  non si attiva se viene interrotta manualmente l'erogazione o se la funzione **4 TAZZE** è attiva.







## Modalità **KEEP WARM** (mantenimento calore)

Al termine dell'erogazione, la modalità **KEEP WARM**  si attiva automaticamente mantenendo accesa la piastra riscaldante per 40 minuti. In questo modo il caffè risulterà caldo per i 40 minuti successivi al termine dell'erogazione del caffè.



In modalità **KEEP WARM**  il led del tasto (17)  lampeggia lentamente, l'icona **KEEP WARM**  si illumina sul display.

Al termine della modalità **KEEP WARM**  il tasto (17)  si spegne automaticamente.

È possibile terminare manualmente la modalità **KEEP WARM**  in qualsiasi momento, premendo il tasto (17) : il led del tasto (17)  e l'icona **KEEP WARM**  si spengono.

## Funzione 4 tazze

Per erogare una quantità ridotta di caffè, corrispondente a circa 4 tazze:

- Premere l'apposito tasto (19)  per attivarla, il led si accende.
- Premere nuovamente il tasto (19)  per disattivarla.

## Funzione Austostart

Per programmare la funzione di avvio automatico è necessario innanzitutto impostare l'orario per la partenza automatica.



## Impostazione orario Autostart

- Controllare che l'ora visualizzata sia corretta. In caso contrario, impostare l'ora corrente come descritto nel paragrafo "Impostazioni macchina".
- Mantenere premuto il tasto per 3 secondi per impostare l'orario per la modalità partenza automatica: il led del tasto e il display dell'ora (HH:MM) iniziano a lampeggiare.
- Spostare la leva verso l'alto (+) o il basso (-) per impostare l'orario.
- Confermare l'orario spostando la leva in posizione centrale e premere (OK): l'orario impostato sarà memorizzato automaticamente ed in modo permanente fino a nuova modifica.




## Uso

### Attivazione funzione Autostart

- Premere il tasto (20) : il led del tasto (20)  si illumina e sul display lampeggiano per qualche secondo le ore e i minuti impostati per la preparazione del caffè. In seguito, si visualizza l'ora corrente.



Anche in funzione Autostart è possibile selezionare l'intensità del caffè desiderata (tasto Aroma) e impostare la Funzione 4 tazze. Premere gli appositi tasti per memorizzare le funzioni.

- L'apparecchio rimane in modalità AUTOSTART fino al raggiungimento dell'orario preimpostato. L'erogazione si avvierà automaticamente.
- Premere il tasto (20)  in qualsiasi momento per uscire dalla modalità.

### Impostazioni macchina

L'apparecchio permette di personalizzare alcune impostazioni:

- impostazione orologio;
- formato dell'orario;
- durezza dell'acqua;
- attivazione/disattivazione dei segnali acustici.

### Impostazione orologio

Al primo utilizzo è richiesta l'impostazione dell'orario:

- Inserire la spina nella presa elettrica.
- Il display mostra la simbologia lampeggiante.
- Impostare il valore delle ore spostando la leva in alto (+) per incrementare il valore oppure in basso (-) per decrementare il valore. Spostare la leva in posizione centrale e premere (OK) per confermare.



- Impostare seguendo la stessa procedura.
- Dopo aver confermato l'impostazione dei minuti, l'apparecchio attiva la modalità OROLOGIO.



Alla prima accensione l'apparecchio mostra di default l'orario in formato 12 h con l'indicazione AM/PM. Per modificare il formato dell'orario, si veda il paragrafo "Menù impostazione del formato orario".

### Menù impostazione del formato orario

È possibile impostare il formato in modo da visualizzare l'orario in formato 12 h on in AM/PM.

- Accedere al menù delle impostazioni tenendo premuti contemporaneamente i tasti (18)  e (19)  per 3 secondi. Selezionare SE01 muovendo la leva e premendola in posizione "OK".
- Spostare la leva per selezionare il formato desiderato (12 h oppure 24 h).
- Spostare la leva in posizione centrale e premere (OK) per confermare il valore. Il formato lampeggia per 2 secondi: l'impostazione è salvata.



La selezione del formato dell'orario va eseguita una sola volta e rimane salvata come impostazione.





## Modificare l'orario

- Assicurarsi che sia stato impostato il formato desiderato (12 h oppure 24 h), come indicato nel paragrafo precedente.
- Mantenere premuta la leva (9) in posizione centrale per 3 secondi: il display inizia a lampeggiare.
- Modificare il valore delle ore e dei minuti come indicato nel paragrafo "Impostazione orologio".

## Menù impostazione della durezza dell'acqua

Il valore della durezza dell'acqua può essere impostato selezionando uno dei 3 livelli disponibili: DURA, MEDIA e LEGGERA.

- Accedere al menù delle impostazioni tenendo premuti contemporaneamente i tasti (18) e (19) per 3 secondi. Selezionare SE02 muovendo la leva: il display mostra di default HA02 (media durezza).
- Utilizzare la leva spostandola verso l'alto (+) o il basso (-) per impostare il livello desiderato: HA01 (leggera), HA02 (media) e HA03 (dura).
- Spostare la leva in posizione centrale e premere (OK) per confermare il valore.

La selezione lampeggia per 2 secondi: l'impostazione è salvata.

## Menù impostazione dei segnali acustici

I segnali acustici possono essere disabilitati/abilitati come segue:

- Accedere al menù delle impostazioni tenendo premuti contemporaneamente i tasti (18) e (19) per 3 secondi. Selezionare SE03 Muovendo la leva (9).
- Spostare la leva verso l'alto o il basso fino alla visualizzazione sul display della dicitura OFF per disattivarli oppure su ON per attivarli.
- Spostare la leva in posizione centrale e premere (OK) per confermare il valore. La selezione lampeggia per 2 secondi: l'impostazione è salvata.



## Pulizia e manutenzione

### 4 Pulizia e manutenzione

#### 4.1 Avvertenze



Uso non corretto  
Pericolo di folgorazione

- Rimuovere la spina dalla presa di corrente prima di effettuare la pulizia della macchina per caffè filtro.
- Non immergere la macchina per caffè filtro in acqua o altri liquidi.
- Lasciare raffreddare la macchina per caffè filtro prima di effettuare la pulizia.



Uso non corretto  
Rischio di danni alle superfici

- Non utilizzare getti di vapore per pulire la macchina per caffè filtro.
- Non utilizzare sulle parti trattate superficialmente con finiture metalliche (ad es. anodizzazioni, nichelature, cromature), prodotti per la pulizia contenenti cloro, ammoniaca o candeggina.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi (ad es. prodotti in polvere, smacchiatori e spugnette metalliche).
- Non utilizzare materiali ruvidi, abrasivi o raschietti metallici affilati.

#### 4.2 Pulizia del corpo macchina

Per una buona conservazione delle superfici esterne, pulirle regolarmente al termine di ogni utilizzo dopo averle lasciate raffreddare. Pulire con un panno morbido e umido.

#### 4.3 Pulizia dei componenti della macchina per caffè filtro

Il filtro permanente e il portafiltro possono essere lavati a mano sotto acqua corrente rimuovendo ogni residuo di caffè oppure in lavastoviglie.

La caraffa può essere lavata in acqua calda e sapone con una spazzola morbida dopo averla svuotata da eventuali residui di caffè per evitare la formazione di macchie.

Asciugare accuratamente sempre tutti i componenti al termine di ogni pulizia.



Uso non corretto

Non lavare la caraffa in lavastoviglie per non danneggiarla in modo permanente

#### 4.4 Risciacquo dei circuiti interni

Risciacquare i circuiti interni una volta riempito il serbatoio:

- 1) Posizionare la caraffa (11) sulla piastra riscaldante (15) **SENZA** aggiungere caffè macinato nel filtro.
- 2) Premere il tasto (17)
- 3) Attendere il completamento del ciclo e svuotare la caraffa.
- 4) L'apparecchio è ora pronto per l'uso.



### 4.5 Decalcificazione



#### Attenzione

- La preparazione del caffè può proseguire anche se l'allarme DECALCIFICAZIONE è attivo.
- Effettuare il ciclo di decalcificazione quando segnalato dall'apparecchio.
- I depositi di calcare possono compromettere il corretto funzionamento dell'apparecchio, soprattutto in caso di acqua particolarmente dura.



Una corretta decalcificazione permette di preservare l'aroma del caffè e la funzionalità dell'apparecchio nel tempo.







#### Pericolo di lesioni personali e danni all'apparecchio

- Il decalcificante contiene acidi che possono irritare la pelle e gli occhi.
- Seguire scrupolosamente le istruzioni del produttore e le avvertenze di sicurezza riportate sulla confezione in caso di contatto con la pelle o gli occhi.
- Utilizzare decalcificanti raccomandati da Smeg per evitare danni alla macchina per caffè filtro.

L'apparecchio segnala automaticamente quando è necessario effettuare un ciclo di decalcificazione in base alla durezza dell'acqua impostata (si veda il paragrafo "Menù impostazione della durezza dell'acqua"). L'icona DECALCIFICAZIONE inizia a lampeggiare sul display.

#### Per attivare il ciclo di decalcificazione:

- Versare acqua e decalcificante all'interno del serbatoio dell'acqua fino al livello massimo riportato e nelle dosi consigliate dal produttore di decalcificante.
- Premere i tasti (17)  e (20)  contemporaneamente per 5 secondi per attivare la modalità DECALCIFICAZIONE: i led dei tasti (17)  e (20)  lampeggiano e l'icona DECALCIFICAZIONE lampeggia fino al termine del ciclo.
- Al termine del ciclo, il display torna in modalità OROLOGIO e l'icona DECALCIFICAZIONE scompare dal display.
- Effettuare il ciclo di risciacquo (si veda paragrafo "4.4 Risciacquo dei circuiti interni").

## Cosa fare se...

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il caffè non esce	Mancanza di acqua nel serbatoio.	Riempire il serbatoio.
	Presenza di calcare.	Eseguire il ciclo di decalcificazione.
Il caffè impiega molto tempo a fuoriuscire	Presenza di calcare.	Eseguire il ciclo di decalcificazione.
Il caffè ha un sapore acido	Possibile ristagno di caffè nei circuiti.	Risciacquare come descritto nel paragrafo "4.5 Decalcificazione".
La macchina per caffè filtro trabocca	Il filtro non è posizionato correttamente.	Inserire correttamente il filtro nel portafiltro.
	La caraffa non è posizionata correttamente sulla base.	Controllare che la caraffa sia posizionata correttamente sotto alla doccia caldaia.
	Il coperchio non è inserito sulla caraffa.	Inserire il coperchio sulla caraffa.
	Quantità eccessiva di caffè.	Dosare nel filtro permanente fino ad un massimo di 5 misurini rasi di caffè macinato.
	Caffè macinato troppo fine.	Utilizzare caffè macinato per macchine per caffè filtro.
Dalla macchina per caffè filtro fuoriesce solo acqua	Assenza di caffè macinato nel filtro.	Aggiungere la quantità desiderata di caffè nel filtro.



Nel caso il problema non sia stato risolto o per altre tipologie di guasti, contattare il servizio assistenza di zona.

# Instructions



EN

## 1 Safety

### 1.1 Essential safety information

Follow all the safety instructions in order to use the appliance safely:

- Read this user manual carefully before using the appliance.
- Never submerge the appliance in water.
- Failure to observe these warnings can lead to fire, electrocution or even death.
- If the plug or power cable becomes damaged, have them replaced only by an authorised service centre in order to avoid risks.
- Switch off the appliance immediately after use.
- Always disconnect the appliance from the power socket before assembling and disassembling components and before cleaning.
- Unplug the coffee machine before cleaning it and if you notice any fault.
- Let the appliance cool down before cleaning.
- Do not use the appliance if there is no water in the tank. Use cold, preferably filtered, water. Do not use other liquids.
- Make sure that the lid is firmly closed.
- Danger of burns! Do not open the lid while the coffee is being brewed.
- Danger of burns! Do not touch hot surfaces with your hands: use the handles and buttons.
- Danger of burns! The keep warm plate under the jug remains hot for a few minutes after the coffee has been brewed. Do not touch it.
- Do not use the appliance or parts of it with parts or accessories made by other manufacturers.
- Only use original spare parts. The use of spare parts not approved by the manufacturer could lead to fires, electric shocks or personal injury.
- Only place the appliance on level and dry surfaces.
- Avoid getting the appliance wet and do not spray liquids onto it. In the event of contact with liquid, immediately switch off the power at the socket or main breaker and dry the appliance thoroughly: Electric shock hazard!
- Do not position the appliance near sinks or taps.
- Do not use harsh detergents or sharp objects to clean the drip coffee machine.
- Do not make any modifications to the appliance.
- Never try to put out a fire or flames with water: turn off the appliance and remove the plug from the socket, and smother the flames with a fire blanket or other appropriate cover.
- Prevent the power cord from coming into contact with sharp edges.
- Never position the appliance above or near gas or electric hob burners when they are hot or in use, inside an oven or near other heat sources.
- Before pouring the coffee, make sure that the lid has been inserted firmly into the top of the jug.
- Do not place the jug on a hob, in an oven or in a microwave oven.
- Do not place the hot jug on cold or wet surfaces.
- Do not use the jug if it is damaged or the handle is loose.
- Fill the water tank before putting the plug to the electrical outlet.
- Do not install the appliance in environments in which the temperature is 0°C or less.



## Instructions

- This appliance can be used by children aged 8 and over if they are supervised or if they have been given instructions about how to use the appliance safely and they understand the hazards involved. Cleaning and maintenance of the appliance must not be carried out by children unless they are over 8 years of age and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children under the age of 8 years.
- The appliances may be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or who lack experience and knowledge if they are supervised or if they have been given instructions about how to use the appliance safely and they understand the hazards involved.
- Children must not be allowed to play with the appliance.
- This manual contains instructions for cleaning, maintenance and recommendations from the manufacturer to the customer. Any other intervention should be carried out by an authorised service centre.
- Instructions for cleaning the appliance can be found in section "4 Cleaning and maintenance".

### Information on power consumption in off/stand-by mode

Technical data on the appliance's power consumption in off/stand-by mode can be found at [www.smeg.com](http://www.smeg.com) under the page corresponding to the product in question.

## 1.2 Connecting the appliance

Make sure that the mains voltage and the frequency correspond to those indicated on the data plate on the bottom of the appliance.

If the plug of the appliance is not compatible with the socket, contact the Technical Assistance service for replacement.

- Plug into an earthed 3-pin socket.
- Do not use an adapter.
- Do not use an extension cord.

# Instructions



NE

## 1.3 Intended use

- The appliance can be used to prepare drip coffee. Every other use is considered improper. Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Do not use the appliance outdoors.
- The appliance must not be used inside a piece of furniture.
- CAUTION: Do not use the appliance if the surface is cracked.
- The appliance is intended for household use and similar applications such as:
  - in kitchen areas provided for personnel in shops, offices and other work environments;
  - in bed and breakfast and farm accommodation;
  - by guests in hotels, motels and residential environments.
- Any other use, for example in restaurants, bars and coffee shops is considered improper.

## 1.4 Manufacturer liability

The manufacturer shall not be liable for injuries or property damage caused by:

- Use of the appliance other than that specified
- Failure to read the user manual
- Tampering with any part of the appliance
- Use of non-original spare parts
- Failure to observe the safety instructions



Please keep these instructions carefully. If the appliance is passed on to others, they should also be given this instructions booklet.

These instructions can be downloaded from the Smeg website "[www.smeg.com](http://www.smeg.com)".

## 1.5 Disposal



Devices marked with this symbol are subject to European Directive 2012/19/EU

- All waste electrical and electronic appliances must be disposed of separately from domestic waste and taken to authorised waste disposal facilities. Disposing of the used appliance correctly, will help to safeguard the environment and human health. For further information regarding the disposal of used appliances, please contact your local authorities, the waste disposal department or the shop where the appliance was purchased.



## Description

### 2 Appliance description (Fig. A)

- 1) Lid
- 2) Tab
- 3) Water tank (1.4 litres)
- 4) Filter holder
- 5) Anti-drip valve
- 6) Permanent filter
- 7) Boiler outlet
- 8) Control panel and display
- 9) Time / timer setting lever
- 10) Jug lid
- 11) Jug (10 cups)
- 12) Jug handle
- 13) Water tank level indicator (max. 1.4 litres)
- 14) Scoop
- 15) Keep Warm plate
- 16) Base and non-slip feet

#### 2.1 Identification plate

The identification plate bears the technical data, serial number and brand name of the appliance.

Do not remove the identification plate for any reason.

#### 2.2 Before first use

- Carefully unpack the appliance, remove all packaging materials and remove the label from the display.
- Thoroughly wash and dry the components of the drip coffee machine (see section "4 Cleaning and maintenance").



Before use, make sure that all components are intact and that there are no cracks

### 2.3 Description of controls (Fig. B)

#### ON/OFF button (17)

Dispense button. When the button is pressed, the machine starts brewing coffee according to the pre-set functions. You can stop brewing coffee at any time by pressing the button again.

#### Aroma button (18)

Pressing the button allows you to select between **Delicate** and **Intense Aroma**.

The intensity selection will be shown on the display: one bean for **Delicate Aroma**, or two beans for **Intense Aroma**.



The aroma setting is maintained for subsequent brewing cycles.

#### 4-Cup button (19)

This button allows you to brew a small amount of coffee, corresponding to approximately 4 cups.

To activate the 4-cup function, see section "4 cups function".

#### Autostart button (20)

This button allows the appliance to be programmed to switch on automatically to prepare drip coffee at a time selected by the user.

To set, activate and use this function, see the section "Autostart function".

#### Time / timer setting lever (9)

The lever at the side allows you to select and set the machine settings such as:

- setting the time
- selecting and setting the water hardness
- setting the sounds

For more details on the settings, see the section "Machine settings".





## Description / Use




NE

### 2.4 Display Description (Fig. C)

The display (21) allows the user to view the functions set on the machine:

	Icon	Meaning
22		Delicate Aroma
		Intense Aroma
23		Time
24		Red: Descaling recommended
25		Keep Warm



The KEEP WARM  mode is activated automatically after the coffee has been brewed and keeps the warming plate on for 40 minutes. In this way, the coffee will remain hot for 40 minutes after it has been brewed.

### 3 Use (Fig. D)

- Make sure that the plug is properly inserted into the power socket.



When connecting the machine to the power socket, you are prompted to set the time (see section "Machine settings")

- Lift the lid (1) by pulling the tab upwards (2).
- Fill the tank (3) with fresh clean water, taking care not to exceed the maximum level shown on the level indicator (1.4 litres) (13). Exceeding the maximum level may cause water to leak and irreparable damage to the appliance.



To make it easier to fill the tank, make sure that the lid is completely open.



#### Caution

- Do not use the drip coffee machine if there is no water in the tank.
- Only put fresh clean water in the tank.
- Do not use liquids other than water.



The components intended to come into contact with food are made of materials that comply with the provisions of current legislation.





## Use

- Hold the lid of the water tank open and insert the permanent filter (6) into the filter holder (4).
- Fill with the amount of coffee required, according to the number of cups to be prepared, using the scoop (14) provided.



- The permanent filter allows you to prepare filter coffee without using paper filters. However, according to your own preference, a paper filter #4 can be used instead.
- Place the paper filter in the filter holder and add the required amount of coffee.
- One level scoop of ground coffee is approximately equivalent to one cup of filter coffee. However, the amount of ground coffee to be used may vary according to personal taste.
- Use good quality medium ground coffee.

- Close the lid by lowering the tab (2).
- Place the jug (11) with the lid (10) on the keep warm plate (15). Make sure that the lid (10) fits perfectly into the anti-drip valve (5).
- Press button (17)  to start brewing coffee. The LED on button (17)  lights up and flashes quickly for the entire time the coffee is being brewed.




It is normal for steam to be produced while the coffee is being brewed.



### Caution

Do not open the lid of the water tank while the coffee is being brewed.


- You can stop brewing coffee at any time by pressing button (17) .



### Caution

- Do not open the lid of the drip coffee machine as soon as the brewing cycle has finished. Wait for at least 5 minutes after the coffee has been brewed before opening the lid.
- After 5 minutes, it is possible to remove and clean the filter and fill the tank again to brew more coffee.




If button (17)  is not pressed, coffee will continue to be brewed according to the automatic settings and fill the jug completely (10 cups) or until there is no water remaining in the tank. The other buttons, even if pressed, have no effect and do not stop coffee from being brewed.



## Caution


- The filter holder and the permanent filter may be hot after the coffee has been brewed. Be careful when removing them.
- The base of the jug may be very hot after the coffee has been brewed. Take care when removing it and make sure that you do not place the jug on a heat-sensitive surface.
- The Keep Warm plate remains warm after the coffee has been brewed: be careful not to touch it when removing the jug.





The KEEP WARM  mode cannot be activated if brewing is stopped manually or if the 4 CUPS mode is active.





NE

## KEEP WARM mode

Once the coffee has been brewed, the KEEP WARM  mode is activated automatically and keeps the warming plate on for 40 minutes. In this way, the coffee will remain hot for 40 minutes after it has been brewed.



In the KEEP WARM  mode, the LED of button (17)  flashes slowly and the KEEP WARM  icon lights up on the display.

At the end of the KEEP WARM  mode, button (17)  turns off automatically.

The KEEP WARM  mode can be stopped manually at any time by pressing button (17) : the LED of button (17)  and the KEEP WARM  icon turn off.

## 4 cups function

Brews a small amount of coffee, corresponding to approximately 4 cups:

- Press button (19)  to activate it, the LED turns on.
- Press button (19)  again to deactivate it.

## Autostart function

The automatic start time has to be set before the automatic start function can be programmed.



## Setting the Autostart time

- Make sure that the time displayed is correct. Otherwise, set the correct time as described in section "Machine settings".
- Press and hold the button for 3 seconds to set the time for the automatic start mode: the LED of the button and the time display (HH:MM) start to flash.
- Move the lever up (+) or down (-) to set the time.
- Confirm the time by moving the lever to the central position and press (OK): the set time will be saved automatically and will be used until it is modified.




## Use

### Autostart function activation

- Press button (20) : the LED of button (20)  will light up and the hours and minutes of the set start time for brewing the coffee will flash for a few seconds on the display. Then the current time will be displayed.



You can also select the intensity (Aroma button) and the 4-cup function when using the Autostart function. Press the relative buttons to memorize the functions.

- The appliance remains in AUTOSTART mode until the pre-set time is reached. Coffee will be brewed automatically.
- Press button (20)  at any time to exit from this mode.

### Machine settings

The appliance allows you to personalise some settings:

- clock settings
- time format
- water hardness
- activation / deactivation of the acoustic signals

### Setting the clock

The time has to be set when you use the appliance for the first time:



- Plug the appliance into an electrical outlet.
- The symbols on the display flash.
- Set the time by moving the lever up (+) to increase the value or down (-) to decrease it. Move the lever to the central position and press (OK) to confirm.
- Set by following the same procedure.
- After confirming the minutes setting, the appliance activates the CLOCK mode.



When the appliance is switched on for the first time, the default time will be shown in the 12 h time format, indicating AM/PM. To change the time format, see the "Time format settings menu" section.

### Time format settings menu

The time format can be set to display the time in a 12 h or an AM/PM format.

- Access the settings menu by pressing and holding buttons (18)  and (19)  at the same time for 3 seconds. Select SE01 by moving the lever and pressing it to the "OK" position.
- Move the lever to select the required format (12 h or 24 h)
- Move the lever to the central position and press (OK) to confirm the setting. The format will flash for 2 seconds: the setting is saved.



The time format only needs to be set once and the setting is saved.





## Modifying the time

- Make sure that the required format (12 h or 24 h) has been set as indicated in the previous section.
- Keep the lever (9) pressed in the central position for 3 seconds: the display starts to flash.
- Modify the hours and minutes as indicated in the "Setting the clock" section.

## Water hardness settings menu



The water hardness can be set by selecting one of the 3 settings: **HARD**, **MEDIUM** and **SOFT**.

- Access the settings menu by pressing and holding buttons (18)  and (19)  at the same time for 3 seconds. Select **SE02** by moving the lever: the display shows **HA02** by default (medium hardness).
- Move the lever up (+) or down (-) to set the required level: **HA01** (soft), **HA02** (medium) and **HA03** (hard).
- Move the lever to the central position and press **(OK)** to confirm the setting.

The selection flashes for 2 seconds: the setting is saved.

## Sounds settings menu

The sounds can be enabled/disabled as follows:

- Access the settings menu by pressing and holding buttons (18)  and (19)  at the same time for 3 seconds. Select **SE03** by moving the lever (9).
- Move the lever up or down until **OFF** appears on the display to disable the sounds or **ON** to enable them.
- Move the lever to the central position and press **(OK)** to confirm the setting. The selection flashes for 2 seconds: the setting is saved.



## Cleaning and care

### 4 Cleaning and maintenance

#### 4.1 Instructions



**Improper use**  
**Danger of electrocution**

- Unplug the drip coffee machine before cleaning it.
- Do not immerse the drip coffee machine in water or other liquids.
- Allow the drip coffee machine cool down before cleaning it.



**Improper use**  
**Risk of damage to surfaces**

- Do not use steam jets to clean the drip coffee machine.
- Do not use cleaning products containing chlorine, ammonia or bleach on parts with metal surface finishes (e.g. anodised, nickel- or chrome-plated).
- Do not use abrasive or corrosive detergents (e.g. powder products, stain removers and metallic scourers).
- Do not use rough or abrasive materials or sharp metal scrapers.

#### 4.2 Cleaning the body of the machine

To keep the outer surface of the machine in good condition, it should be cleaned regularly after use. Let the appliance cool down first. Clean with a soft, damp cloth.

#### 4.3 Cleaning the drip coffee machine components

The permanent filter and the filter holder can be washed by hand under running water to remove coffee residues or in a dishwasher.

The jug can be washed in hot soapy water using a soft brush after emptying out any coffee residues in order to prevent stains.

Always dry the components thoroughly after cleaning.



**Improper use**

Do not wash the jug in a dishwasher as it could become permanently damaged

#### 4.4 Rinsing the internal circuits

Rinse the internal circuits after filling the tank:

- 1) Place the jug (11) on the Keep Warm plate (15) **WITHOUT** putting ground coffee into the filter.
- 2) Press button (17)
- 3) Wait for the cycle to finish and empty the jug.
- 4) The appliance is now ready for use.

## Cleaning and care



EN

### 4.5 Descaling



#### Caution

- Coffee can be prepared even if the DESCALING alarm is active.
- Carry out a descaling cycle when prompted to do so by the appliance.
- Limescale deposits can prevent the appliance from working correctly, especially if the water is particularly hard.



Regularly descaling the appliance helps to preserve the aroma of the coffee and to keep the appliance in good working order.







#### Danger of personal injury and damage to the appliance

- The descaler contains acid which can irritate the skin and eyes.
- Follow the manufacturer's instructions and safety warnings on the pack to the letter; they will also tell you what to do in the event of contact with skin or eyes.
- Use descaling products recommended by Smeg to avoid damaging the drip coffee machine.

The appliance automatically indicates when descaling should be carried out according to the set water hardness (see section “Water hardness settings menu”).

The DESCALING icon on the display starts to flash.

#### To start the descaling cycle:

- Pour water and descaler into the water tank up to the maximum level indicated and using the amount recommended by the descaler manufacturer.
- Press buttons (17)  and (20)  at the same time for 5 seconds to activate the DESCALING mode: the LEDs of buttons (17)  and (20)  flash and the DESCALING icon continues to flash until the cycle finishes.
- At the end of the cycle, the display reverts to CLOCK mode and the DESCALING icon disappears from the display.
- Carry out a rinse cycle (see section “4.4 Rinsing the internal circuits”).

## What to do if...

Problem	Possible causes	Solution
Coffee does not come out	No water in tank.	Fill the tank.
	Scale build-up.	Perform a descaling cycle.
Coffee takes a long time to be dispensed	Scale build-up.	Perform a descaling cycle.
The coffee has an acidic taste	Possible stagnation of coffee in the circuits.	Rinse as described in section "4.5 Descaling".
	The filter is not positioned correctly.	Insert the filter correctly in the filter holder.
	The jug is not positioned correctly on the base.	Make sure that the jug is positioned correctly under the boiler outlet.
The drip coffee machine overflows	There is no lid on the jug.	Place the lid on the jug.
	Excessive amount of coffee.	Place up to a maximum of 5 level scoops of ground coffee into the permanent filter.
	Coffee is too finely ground.	Use ground coffee for drip coffee machines.
Only water comes out of the drip coffee machine	No ground coffee in the filter.	Put the required amount of ground coffee into the filter.



If the problem has not been resolved or in the case of other types of fault, contact your local technical support centre.





## 1 Sécurité

### 1.1 Avertissements fondamentaux pour la sécurité

Suivez toutes les instructions de sécurité pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil :

- Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement cette notice d'utilisation.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau.
- L'inobservation de ces avertissements peut provoquer la mort, un incendie ou l'électrocution.
- En cas d'endommagement de la fiche ou du cordon d'alimentation, faites-les remplacer exclusivement par l'assistance Technique, afin d'éviter tout risque.
- Éteignez l'appareil immédiatement après l'utilisation.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise de courant avant le montage et le démontage des composants et avant de le nettoyer.
- Enlevez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer le nettoyage en cas de panne.
- Laissez refroidir l'appareil avant d'effectuer le nettoyage.
- N'utilisez pas l'appareil sans eau dans le réservoir. Utilisez de l'eau froide et si possible filtrée. N'utilisez pas d'autres liquides.
- Assurez-vous que le couvercle est bien fermé.
- Risques de brûlures ! N'ouvrez pas le couvercle pendant la préparation du café.
- Risques de brûlures ! Ne touchez pas les surfaces chaudes avec les mains : utilisez les poignées et les touches.
- Risques de brûlures ! La plaque chauffante sous la verseuse reste chaude pendant quelques minutes après l'écoulement, ne la touchez pas.
- N'utilisez pas l'appareil ou des parties de celui-ci en combinaison avec des pièces ou des accessoires d'autres fabricants.
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine du fabricant. L'utilisation de pièces de rechange non recommandées par le fabricant pourrait provoquer des incendies, des électrocutions ou des lésions aux personnes.
- Ne posez l'appareil que sur des surfaces planes et sèches.
- Évitez de mouiller ou d'asperger des liquides sur l'appareil. En cas de contact avec des liquides, débranchez immédiatement le câble de la prise électrique et séchez minutieusement : Risques d'électrocution !
- Ne placez pas l'appareil près de robinets ou d'éviers.
- N'utilisez pas de détergents agressifs ou d'objets coupants pour nettoyer la cafetière filtre.
- N'apportez pas de modifications à l'appareil.
- N'essayez jamais d'éteindre une flamme/incendie avec de l'eau : éteignez l'appareil, enlevez la fiche de la prise de courant et couvrez la flamme avec un couvercle ou avec une couverture ignifuge.
- Évitez que le câble d'alimentation entre en contact avec des arêtes vives.
- Ne placez pas l'appareil au-dessus ou près de réchauds à gaz ou électriques allumés, à l'intérieur d'un four ou à proximité de sources de chaleur.
- Assurez-vous que le couvercle est bien fermé sur la verseuse avant de verser le café.



## Avertissements

- Ne placez pas la verseuse sur une plaque de cuisson ou dans un four traditionnel ou à micro-ondes.
- Ne placez pas la verseuse chaude sur une surface froide ou humide.
- N'utilisez pas la verseuse si elle est endommagée ou si la poignée est desserrée.
- Remplissez le réservoir d'eau avant de la brancher à la prise électrique.
- N'installez pas l'appareil dans des environnements dont la température est inférieure ou égale à 0°C.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils sont conscients des dangers associés. Les opérations de nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils opèrent sous surveillance. Conservez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ni connaissances, à moins qu'elles ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et si elles comprennent les dangers impliqués.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jeu.
- Ce manuel contient des instructions appropriées pour le nettoyage, l'entretien et les opérations recommandées par le fabricant au client. Toute autre intervention doit être effectuée par un représentant d'un service autorisé.
- Les instructions pour un bon nettoyage de l'appareil sont reportées dans le paragraphe « 4 Nettoyage et entretien ».

### Informations sur la consommation d'énergie en mode éteint/veille

Les données techniques sur la consommation en mode éteint/veille de l'appareil peuvent être consultées sur le site [www.smeg.com](http://www.smeg.com) à la page consacrée au produit en question.

## 1.2 Branchement de l'appareil

Assurez-vous que la tension et la fréquence du réseau électrique correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique au bas de l'appareil.

En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, contactez le service d'assistance technique pour leur remplacement.

- Insérez la fiche dans une prise de courant conforme et dotée d'une mise à la terre.
- N'utilisez pas d'adaptateur.
- N'utilisez pas de rallonge.

# Avertissements



FR

## 1.3 Usage prévu

- L'appareil doit être utilisé pour préparer le café filtre. Toute autre utilisation est inappropriée. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles prévues.
- N'utilisez pas la machine à l'extérieur.
- Ne placez pas l'appareil dans un meuble pendant son fonctionnement.
- ATTENTION : N'utilisez pas la machine sur une surface présentant des fissures.
- L'appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires, telles que :
  - dans la zone cuisine pour le personnel de magasins, de bureaux et dans d'autres milieux de travail ;
  - dans les chambres d'hôtes et les gîtes ;
  - par les clients des hôtels, des motels et des résidences.
- D'autres utilisations, comme dans les restaurants, les bars et les cafés, sont inappropriées.

## 1.4 Responsabilité du fabricant

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages subis par des personnes et des objets causés par :

- une utilisation de l'appareil autre que celle prévue ;
- la non lecture de la notice d'utilisation ;
- l'altération d'une pièce de l'appareil ;
- l'utilisation de pièces de rechange non d'origine ;
- l'inobservation des avertissements de sécurité.



Conservez soigneusement ces instructions. Si l'appareil est vendu à d'autres personnes, remettez-leur également ces instructions d'utilisation.

Ces instructions peuvent être téléchargées du site Web Smeg « [www.smeg.com](http://www.smeg.com) ».

## 1.5 Élimination



Les appareils portant ce symbole sont soumis à la Directive européenne 2012/19/UE.

- Tous les appareils électriques et électroniques mis au rebut doivent être éliminés séparément des ordures ménagères, en les apportant dans les centres prévus à cet effet par le pays. En éliminant correctement l'appareil mis au rebut, on évitera des dommages à l'environnement et des risques pour la santé des personnes. Pour toute information concernant l'élimination du produit mis au rebut, adressez-vous à l'administration communale, au bureau d'élimination ou au magasin dans lequel vous avez acheté l'appareil.



## Description

### 2 Description de l'appareil (Fig. A)

- 1) Couvercle
- 2) Languette
- 3) Réservoir d'eau (1,4 litre)
- 4) Porte-filtre
- 5) Clapet anti-gouttes
- 6) Filtre permanent
- 7) Douche chaudière
- 8) Panneau de commande et écran
- 9) Levier de réglage de l'heure / minuteur
- 10) Couvercle verseuse
- 11) Verseuse (10 tasses)
- 12) Poignée verseuse
- 13) Indicateur du niveau d'eau dans le réservoir (max. 1,4 litre)
- 14) Doseur
- 15) Plaque chauffante
- 16) Base et pieds antidérapants

#### 2.1 Plaque d'identification

La plaque d'identification fournit les données techniques, le numéro de fabrication et le marquage.

La plaque signalétique d'identification ne doit jamais être enlevée.

#### 2.2 Avant la première utilisation

- Déballiez soigneusement l'appareil et retirez tous les matériaux d'emballage et l'étiquette sur l'écran.
- Lavez et séchez minutieusement les composants de la cafetière filtre (voir le paragraphe « 4 Nettoyage et entretien »).



Avant l'utilisation, vérifiez que tous les composants soient intacts et qu'ils ne présentent pas de fissurations

### 2.3 Description des commandes (Fig. B)

#### Touche ON/OFF (17)

Touche d'écoulement. En appuyant sur la touche, la machine commence l'écoulement du café selon les fonctions préréglées. En appuyant à nouveau sur la touche, vous pouvez interrompre l'écoulement à tout moment.

#### Touche Arôme (18)

En appuyant sur la touche, il est possible de choisir entre Arôme Délicat et Arôme Intense.

La sélection de l'intensité sera visible sur l'écran de la machine : un seul grain pour Arôme Délicat, ou deux grains pour Arôme Intense.



Le réglage de l'arôme désiré est maintenu pour les écoulements de café suivants.

#### Touche 4 tasses (19)

La touche vous permet de faire une petite quantité de café, correspondant à environ 4 tasses.

Pour l'activation de la Fonction 4 tasses, consultez le paragraphe « Fonction 4 tasses ».

#### Touche Autostart (20)

La touche permet de programmer l'allumage automatique de l'appareil pour la préparation du café filtre à un moment défini par l'utilisateur.

Pour le réglage, l'activation et le fonctionnement, consultez le paragraphe « Fonction Autostart ».



## Description / Utilisation



FR

### Levier de réglage de l'heure/minuteur (9)

Le levier latéral permet de sélectionner et d'effectuer les réglages de la machine, notamment :

- réglage de l'heure ;
- sélection et réglage de la dureté de l'eau ;
- réglages signaux acoustiques.


Pour plus de détails sur les réglages, consultez le paragraphe « Configurations machine ».

### 2.4 Description de l'écran (Fig. C)

L'écran (21) permet à l'utilisateur de visualiser en détail les fonctions réglées sur la machine, en détail :

	Icône	Signification
22		Arôme Délicat
		Arôme Intense
23		Heure
24		Couleur rouge : Détartrage recommandé
25		KEEP WARM - Maintien au chaud



Le mode KEEP WARM  est activé automatiquement à la fin de l'écoulement du café, maintenant la plaque chauffante allumée pendant 40 minutes. Dans ce mode, le café restera chaud 40 minutes après la fin de l'écoulement du café.

### 3 Utilisation (Fig. D)

- Assurez-vous que la fiche soit correctement insérée dans la prise de courant.



Lors du branchement de la machine à la prise de courant, le réglage de l'heure est obligatoire (consultez le paragraphe « Configurations machine »).

- Soulevez le couvercle (1) en tirant vers le haut la languette (2).
- Remplissez le réservoir (3) avec de l'eau fraîche et propre, en faisant attention à ne pas dépasser le niveau maximum reporté sur l'indicateur de niveau (1,4 litre) (13). Le dépassement du niveau maximum peut provoquer des fuites d'eau et des dommages irréparables à l'appareil.



Pour faciliter le remplissage du réservoir, assurez-vous que le couvercle soit complètement ouvert.



#### Attention

- Ne faites pas fonctionner la cafetière filtre sans eau dans le réservoir.
- N'utilisez que de l'eau fraîche et propre à l'intérieur du réservoir.
- N'utilisez pas de liquides autres que de l'eau.



Les pièces qui peuvent entrer en contact avec les aliments sont fabriquées avec des matériaux conformes aux prescriptions des lois en vigueur.





## Utilisation

- Gardez le couvercle du réservoir d'eau soulevé et insérez le filtre permanent (6) dans le porte-filtre (4).
- Versez la quantité de café désirée en fonction du nombre de tasses à préparer en utilisant le doseur (14) fourni.



- Le filtre permanent permet de préparer du café filtre sans utiliser de filtres en papier. Cependant, selon le goût personnel, un filtre en papier # 4 peut être utilisé.
- Placez le filtre en papier à l'intérieur du porte-filtre et ajoutez la quantité de café désirée.
- À titre indicatif, une dose rase de café moulu est équivalente à une tasse de café filtre. Cependant, la quantité de café moulu à utiliser peut varier selon les goûts personnels.
- Utilisez du café moulu de bonne qualité et de mouture moyenne.

- Fermez le couvercle en abaissant la languette (2).
- Mettez la verseuse (11) avec le couvercle (10) sur la plaque chauffante prévue à cet effet (15). Assurez-vous que le couvercle (10) s'encastre parfaitement au clapet anti-gouttes (5).
- Appuyez sur la touche (17)  pour activer la distribution du café : le voyant de la touche (17)  s'allume et clignote rapidement pendant toute la durée de l'écoulement du café.




L'émission de vapeur pendant toute la durée de l'écoulement du café est tout à fait normale.



### Attention

N'ouvrez pas le couvercle du réservoir d'eau pendant le cycle de préparation du café.


- Il est possible d'arrêter l'écoulement du café à n'importe quel moment, en appuyant sur la touche (17) .



### Attention

- N'ouvrez pas le couvercle de la cafetière à la fin du cycle d'écoulement du café. Attendez au moins 5 minutes après la fin de l'écoulement pour ouvrir le couvercle.
- Après 5 minutes, enlevez et nettoyez le filtre et remplissez de nouveau le réservoir pour procéder à un nouveau cycle d'écoulement.




Si vous n'appuyez pas sur la touche (17) , l'écoulement du café continue en automatique pour le remplissage de la verseuse (10 tasses) ou jusqu'à épuisement de l'eau dans le réservoir. Les autres touches, même si elles sont enfoncées, n'affectent et n'interrompent en aucun cas l'écoulement du café.



## Attention


- Le porte-filtre et le filtre permanent peuvent être chauds même après l'écoulement du café. Faites attention avant de les enlever.
- La base de la verseuse peut être très chaude après l'écoulement du café. Faites attention lors de l'extraction et assurez-vous de ne pas placer la verseuse sur une surface thermosensible.
- La plaque reste chaude après l'écoulement du café : veillez à ne pas la toucher lors de l'extraction de la verseuse.






Le mode KEEP WARM  ne s'active pas si l'écoulement est interrompu manuellement ou si la fonction 4 TASSES est active.





FR

## Mode KEEP WARM (maintien au chaud)

À la fin de l'écoulement, le mode KEEP WARM  s'active automatiquement en maintenant la plaque chauffante allumée pendant 40 minutes. Dans ce mode, le café restera chaud 40 minutes après la fin de l'écoulement du café.



Dans le mode KEEP WARM  le voyant de la touche (17)  clignote lentement, l'icône KEEP WARM  s'allume sur l'écran.

À la fin du mode KEEP WARM  la touche (17)  s'éteint automatiquement.

Il est possible d'interrompre manuellement le mode KEEP WARM  à tout moment, en appuyant sur la touche (17)  : le voyant de la touche (17)  : et l'icône KEEP WARM  s'éteignent.

## Fonction 4 tasses

Pour l'écoulement d'une petite quantité de café, correspondant à environ 4 tasses :

- Appuyez sur la touche appropriée (19)  pour l'activer, le voyant s'allume.
- Appuyez à nouveau sur la touche (19)  pour la désactiver.

## Fonction Autostart

Pour programmer la fonction de démarrage automatique, il faut d'abord régler l'heure du démarrage automatique.



## Réglage de l'heure Autostart

- Vérifiez que l'heure affichée est correcte. Dans le cas contraire, programmez l'heure courante comme décrit au paragraphe « Configurations machine ».
- Maintenez la touche enfoncée pendant 3 secondes pour régler l'heure du mode de démarrage automatique : le voyant de la touche et l'écran de l'heure (HH:MM) commencent à clignoter.
- Déplacez le levier vers le haut (+) ou le bas (-) pour régler l'heure.
- Confirmez l'heure en déplaçant le levier en position centrale et appuyez sur (OK) : l'heure réglée sera mémorisée automatiquement et de façon permanente jusqu'à nouvelle modification.




## Utilisation

### Activation fonction Autostart

- Appuyez sur la touche (20)  : le voyant de la touche (20)  s'allume et l'heure et les minutes programmées pour la préparation du café clignotent quelques secondes sur l'écran. Puis l'heure courante est affichée.



Même dans la fonction Autostart, il est possible de sélectionner l'intensité du café souhaitée (touche Arôme) et de régler la Fonction 4 tasses. Appuyez sur les touches appropriées pour mémoriser les fonctions.

- L'appareil reste en mode AUTOSTART jusqu'à l'heure pré-réglée. L'écoulement commencera automatiquement.
- Appuyez sur la touche (20)  à tout moment pour sortir du mode.

### Configurations machine

L'appareil permet de personnaliser certains réglages :

- réglage horloge ;
- format de l'heure ;
- dureté de l'eau ;
- activation/désactivation des signaux sonores.

### Réglage horloge

Lors de la première utilisation, le réglage de l'heure est obligatoire :



- Branchez la prise électrique.
- L'écran clignote.
- Réglez les heures en déplaçant le levier vers le haut (+) pour augmenter la valeur ou vers le bas (-) pour diminuer la valeur. Mettez le levier en position centrale et appuyez sur (OK) pour confirmer.
- Régler en suivant la même procédure.
- Après avoir confirmé les minutes, l'appareil active le mode HORLOGE.



Lors du premier allumage, l'appareil affiche par défaut l'heure au format 12 h avec l'indication AM/PM. Pour modifier le format de l'heure, consultez le paragraphe « Menu réglages du format de l'heure ».

### Menu réglages du format de l'heure

Vous pouvez régler le format pour afficher l'heure au format 12 h au format en AM/PM.

- Accédez au menu des réglages en maintenant appuyées simultanément les touches (18)  et (19)  pendant 3 secondes. Sélectionnez SE01 en déplaçant le levier et en le poussant sur la position « OK ».
- Déplacez le levier pour sélectionner le format désiré (12 h ou 24 h).
- Mettez le levier en position centrale et appuyez sur (OK) pour confirmer la valeur. Le format clignote pendant 2 secondes : le réglage est enregistré.



La sélection du format de l'heure ne doit être effectuée qu'une seule fois et reste enregistrée comme réglage.







## Modifiez l'heure

- Assurez-vous que le format désiré (12 h ou 24 h) a été réglé comme indiqué dans le paragraphe précédent.
- Maintenez enfoncé le levier (9) en position centrale pendant 3 secondes : l'écran commence à clignoter.
- Modifiez la valeur des heures et des minutes comme indiqué dans le paragraphe « Réglage horloge ».

## Menu réglage de la dureté de l'eau



La valeur de la dureté de l'eau peut être réglée en sélectionnant l'un des 3 niveaux disponibles : DURE, MOYENNE et LÉGÈRE.

- Accédez au menu des réglages en maintenant appuyées simultanément les touches (18)  et (19)  pendant 3 secondes. Sélectionnez SE02 en déplaçant le levier : l'écran indique par défaut HA02 (dureté moyenne).
- Déplacez le levier vers le haut (+) ou le bas (-) pour régler le niveau désiré : HA01 (légère), HA02 (moyenne) et HA03 (dure).
- Mettez le levier en position centrale et appuyez sur (OK) pour confirmer la valeur.

La sélection clignote pendant 2 secondes : le réglage est enregistré.

## Menu réglage des signaux acoustiques

Les signaux sonores peuvent être désactivés/activés comme suit :

- Accédez au menu des réglages en maintenant appuyées simultanément les touches (18)  et (19)  pendant 3 secondes. Sélectionnez SE03 en déplaçant le levier (9).
- Déplacez le levier vers le haut ou le bas jusqu'à l'affichage à l'écran de la mention OFF pour les désactiver ou sur ON pour les activer.
- Mettez le levier en position centrale et appuyez sur (OK) pour confirmer la valeur. La sélection clignote pendant 2 secondes : le réglage est enregistré.



## Nettoyage et entretien

### 4 Nettoyage et entretien

#### 4.1 Avertissements



Mauvaise utilisation  
Risque d'électrocution

- Retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer le nettoyage de la cafetière.
- N'immergez pas la cafetière dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Laissez refroidir la machine à café filtre avant d'effectuer le nettoyage.



Mauvaise utilisation  
Risque de dommages au niveau des surfaces

- N'utilisez pas de jets de vapeur pour nettoyer la cafetière.
- N'utilisez pas sur les parties traitées superficiellement avec des finitions métalliques (par ex. anodisations, nickelages, chromages), produits pour le nettoyage contenant du chlore, de l'ammoniac ou de l'eau de Javel.
- N'utilisez pas de détergents abrasifs ou corrosifs (par exemple des produits en poudre, des détachants et des éponges métalliques).
- N'utilisez pas de matériaux rugueux, abrasifs ou des grattoirs métalliques affûtés.

#### 4.2 Nettoyage du corps machine

Pour une bonne conservation des surfaces externes, les nettoyer régulièrement à la fin de chaque utilisation, après les avoir laissées refroidir. Nettoyez avec un chiffon doux et humide.

#### 4.3 Nettoyage des composants de la cafetière filtre

Le filtre permanent et le porte-filtre peuvent être lavés à la main sous l'eau courante pour éliminer tout résidu de café ou au lave-vaisselle.

La verseuse peut être lavée à l'eau chaude et au savon avec une brosse douce après l'avoir vidée de tout résidu de café pour éviter la formation de taches.

Séchez toujours soigneusement tous les composants après chaque nettoyage.



Mauvaise utilisation

Ne lavez pas la verseuse dans le lave-vaisselle pour éviter de l'endommager de façon permanente

#### 4.4 Rinçage des circuits internes

Rincez les circuits internes une fois que le réservoir est rempli :

- 1) Mettez la verseuse (11) sur la plaque chauffante (15) SANS ajouter de café moulu dans le filtre.
- 2) Appuyez sur la touche (17)
- 3) Attendez la fin du cycle et videz la verseuse.
- 4) L'appareil est alors prêt à l'emploi.



## 4.5 Détartrage



### Attention

- La préparation du café peut continuer même si l'alarme DÉTARTRAGE est activée.
- Effectuez le cycle de détartrage quand l'appareil le signale.
- Les dépôts de calcaire peuvent altérer le bon fonctionnement de l'appareil, en particulier en cas d'eau particulièrement dure.







Un détartrage correct permet de préserver l'arôme du café et la fonctionnalité de l'appareil au fil du temps.



### Risque de blessure et de détérioration de l'appareil

- Le détartrant contient des acides qui peuvent irriter la peau et les yeux.
- Suivez scrupuleusement les instructions du fabricant et les avertissements de sécurité reportés sur l'emballage en cas de contact avec la peau ou les yeux.
- Utilisez des détartrants recommandés par Smeg pour éviter des dommages à la cafetière filtre.

### Pour activer le cycle de détartrage :

- Versez de l'eau et du détartrant dans le réservoir d'eau jusqu'au niveau maximum reporté et aux doses recommandées par le fabricant du détartrant.
- Appuyez simultanément sur les touches (17)  et (20)  pendant 5 secondes pour activer le mode DÉTARTRAGE : les voyants des touches (17)  et (20)  clignotent et l'icône DÉTARTRAGE clignote jusqu'à la fin du cycle.
- À la fin du cycle, l'écran revient en mode HORLOGE et l'icône DÉTARTRAGE disparaît de l'écran.
- Effectuer le cycle de rinçage (consultez le paragraphe « 4.4 Rinçage des circuits internes »).

L'appareil signale automatiquement lorsqu'il est nécessaire d'effectuer un cycle de détartrage en fonction de la dureté de l'eau réglée (consultez le paragraphe « Menu réglage de la dureté de l'eau »).

L'icône DÉTARTRAGE commence à clignoter sur l'écran.

## Que faire si...

Problème	Cause possible	Solution
Le café ne sort pas	Absence d'eau dans le réservoir.	Remplissez le réservoir.
	Présence de calcaire.	Effectuez le cycle de détartrage.
Le café met du temps à couler	Présence de calcaire.	Effectuez le cycle de détartrage.
Le café a une saveur acide	Du café peut être resté dans les circuits.	Rincez comme décrit au paragraphe « 4.5 Détartrage ».
La cafetière filtre déborde	Le filtre n'est pas positionné correctement.	Insérez correctement le filtre dans le porte-filtre.
	La verseuse n'est pas positionnée correctement sur la base.	Vérifiez que la verseuse est correctement positionnée sous la douche chaudière.
	Le couvercle n'est pas inséré sur la verseuse.	Insérez le couvercle sur la verseuse.
	Quantité excessive de café.	Mettez dans le filtre permanent jusqu'à un maximum de 5 doses de café moulu.
	Café moulu trop fin.	Utilisez du café moulu pour cafetière filtre.
Il ne coule que de l'eau de la cafetière filtre	Absence de café moulu dans le filtre.	Mettez la quantité de café désirée dans le filtre.



Dans le cas où le problème n'a pas été résolu ou pour d'autres typologies de pannes, contactez le service d'assistance le plus proche.



## 1 Sicherheit

### 1.1 Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie immer alle Sicherheitshinweise, um den sicheren Gebrauch des Geräts zu gewährleisten:

- Dieses Bedienungshandbuch vor der Benutzung des Geräts sorgfältig durchlesen.
- Das Gerät niemals in Wasser tauchen.
- Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann tödliche Folgen haben, Unfälle oder Stromschläge verursachen.
- Bei Schäden am Stecker oder Netzkabel sind diese ausschließlich durch den technischen Kundendienst zu ersetzen, um jedem Risiko vorzubeugen.
- Das Gerät nach dem Gebrauch umgehend ausschalten.
- Das Gerät stets von der Steckdose trennen, bevor Teile montiert oder abmontiert werden sowie vor der Reinigung des Gerätes.
- Vor der Reinigung und im Falle eines Schadens den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Vor der Reinigung das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät nicht ohne Wasser im Tank verwenden. Kaltes und nach Möglichkeit gefiltertes Wasser verwenden. Keine anderen Flüssigkeiten verwenden.
- Sicherstellen, dass der Deckel fest geschlossen ist.
- Verbrennungsgefahr! Den Deckel während der Kaffeezubereitung nicht öffnen.
- Verbrennungsgefahr! Die heißen Oberflächen nicht mit den Händen berühren: Die Griffe und die Tasten verwenden.
- Verbrennungsgefahr! Die Warmhalteplatte unter der Kanne bleibt nach der Kaffeeausgabe noch einige Minuten lang heiß, nicht berühren.
- Das Gerät oder Teile davon nicht in Kombination mit Teilen oder Zubehör von anderen Herstellern verwenden.
- Ausschließlich die vom Hersteller angebotenen Originalersatzteile verwenden. Bei Verwendung von Ersatzteilen, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden, besteht Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr.
- Das Gerät nur auf trockene und ebene Oberflächen stellen.
- Es sollte vermieden werden, das Gerät zu benässen oder mit Flüssigkeiten zu bespritzen. Kommen diese mit Flüssigkeiten in Berührung, müssen Sie das Kabel unverzüglich aus der Steckdose ziehen und sorgfältig abtrocknen. Stromschlaggefahr!
- Das Gerät niemals in der Nähe von Wasserhähnen oder Spülbecken aufstellen.
- Keine aggressiven Reinigungsmittel oder scharfe Gegenstände zur Reinigung der Filterkaffeemaschine verwenden.
- Keine Veränderungen am Gerät vornehmen.
- Niemals versuchen, eine Flamme oder einen Brand mit Wasser zu löschen: Zunächst das Gerät ausschalten, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und die Flamme mit einem Deckel oder einer Löschdecke abdecken.
- Vermeiden, dass das Stromkabel mit scharfen Kanten in Kontakt kommt.
- Das Gerät nicht über oder neben eingeschalteten Gas- oder Elektroherden, in Backöfen oder in der Nähe von Wärmequellen positionieren.



## Hinweise

- Vor dem Eingießen des Kaffees sicherstellen, dass der Deckel fest in die Kanne eingesetzt ist.
- Die Kanne nicht auf eine Kochplatte oder in einen traditionellen Backofen oder in die Mikrowelle stellen.
- Die heiße Kanne nicht auf eine kalte oder nasse Oberfläche stellen.
- Die Kanne nicht verwenden, wenn sie beschädigt ist oder wenn sich der Griff gelockert hat.
- Den Wassertank füllen, bevor der Stecker in die Steckdose eingesteckt wird.
- Das Gerät nicht in Umgebungen mit einer Temperatur von unter oder gleich 0 °C installieren.
- Das Gerät darf von Kindern über 8 Jahren verwendet werden, wenn sie unter Aufsicht stehen oder die erforderlichen Anweisungen hinsichtlich der sicheren Verwendung des Gerätes erhalten haben oder sich über die damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Die Reinigungs- und Wartungsvorgänge durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind über 8 Jahre alt und stehen unter Aufsicht. Das Gerät und sein Netzkabel außer Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.
- Das Gerät darf von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, die keine Erfahrung oder Kenntnis haben, nur dann verwendet werden, wenn sie unter Aufsicht stehen oder in die sichere Verwendung des Gerätes eingewiesen und über die damit verbundenen Gefahren in Kenntnis gesetzt wurden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Handbuch enthält angemessenen Anweisungen zur Reinigung und Wartung sowie Empfehlungen vom Hersteller für den Kunden. Jeder andere Eingriff muss von einem Vertreter eines Kundendienstes durchgeführt werden.
- Die Anweisungen für die korrekte Reinigung des Geräts sind im Abschnitt „4 Reinigung und Wartung“ enthalten.

### Informationen zum Stromverbrauch im Aus-Zustand/Stand-by-Modu

Die technischen Daten zum Stromverbrauch des Geräts im Aus-Zustand/Stand-by-Modus finden Sie unter [www.smeg.com](http://www.smeg.com) auf der dem jeweiligen Produkt gewidmeten Seite.

### 1.2 Anschluss des Geräts

Stellen Sie sicher, dass die Spannung und Frequenz des Stromnetzes mit denen auf dem Kenndatenschild am Geräteboden angeführten übereinstimmen.

Bei Nichtübereinstimmung der Steckdose und des Gerätesteckers kontaktieren Sie den technischen Kundendienst, um einen Austausch vornehmen zu lassen.

- Den Stecker in eine geeignete Steckdose mit entsprechender Erdung einstecken.
- Keinen Adapter verwenden.
- Kein Verlängerungskabel verwenden.



## 1.3 Zweckbestimmung

- Das Gerät kann zur Zubereitung von Filterkaffee verwendet werden. Jeder andere Gebrauch wird als zweckwidrig angesehen. Das Gerät nicht zu anderen, seiner Bestimmung nicht entsprechenden Zwecken verwenden.
- Das Gerät nicht im Freien verwenden.
- Das Gerät während des Betriebs nicht in den Innenraum von Möbeln stellen.
- ACHTUNG: Das Gerät nicht verwenden, wenn die Oberfläche Risse aufweist.
- Das Gerät ist für den Gebrauch im häuslichen Bereich oder ähnlichem bestimmt, wie:
  - im Küchenbereich für das Geschäftspersonal, in Büros und in anderen Arbeitsbereichen;
  - in Frühstückspensionen und Agrotourismen;
  - von Hotel- und Moteltgästen und in Wohnungsanlagen.
- Sonstige Verwendungen wie in Restaurants, Bars und Cafés sind als unsachgemäß anzusehen.

## 1.4 Haftung des Herstellers

Der Hersteller haftet nicht für Personen- und Sachschäden, die auf die folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- die zweckwidrige Verwendung des Gerätes;
- die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung;
- unbefugte Änderungen, auch nur einzelner Geräteteile;
- die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen;
- die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise.



Diese Anleitungen aufbewahren. Wenn das Gerät an andere Personen weitergegeben wird, muss auch diese Gebrauchsanleitung beigelegt werden.

Diese Anleitungen können von der Smeg-Website „[www.smeg.com](http://www.smeg.com)“ heruntergeladen werden.

## 1.5 Entsorgung



Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte unterliegen der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

- Alle Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen bei den vom Land vorgesehenen Sammelstellen vom Hausmüll getrennt entsorgt werden. Durch eine sachgemäße Entsorgung werden Umweltschäden und Gefahren für die Gesundheit von Personen vermieden. Für weitere Informationen über die Entsorgung von Altgeräten wenden Sie sich an die Kommunalverwaltung, an das Entsorgungsamt oder an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben.



# Beschreibung

## 2 Beschreibung des Gerätes (Abb. A)

- 1) Deckel
- 2) Lasche
- 3) Wassertank (1,4 Liter)
- 4) Siebträger
- 5) Tropfstopf
- 6) Dauerfilter
- 7) Duschsieb des Kessels
- 8) Bedienblende und Display
- 9) Einstellhebel Uhrzeit/Timer
- 10) Kannendeckel
- 11) Kanne (10 Tassen)
- 12) Kannengriff
- 13) Füllstandsanzeige Wassertank (max. 1,4 Liter)
- 14) Messlöffel
- 15) Warmhalteplatte
- 16) Untergestell und rutschfeste Stützfüße

### 2.1 Typenschild

Das Typenschild enthält technische Daten, die Seriennummer und das Prüfzeichen.

Das Typenschild auf keinen Fall entfernen.

### 2.2 Vor dem ersten Gebrauch

- Das Gerät vorsichtig auspacken und alle Verpackungsmaterialien und das Etikett auf dem Display entfernen.
- Die Teile der Filterkaffeemaschine sorgfältig spülen und abtrocknen (siehe Abschnitt „4 Reinigung und Wartung“).



Vor der Verwendung sicherstellen, dass alle Teile unversehrt sind und keine Risse aufweisen

## 2.3 Beschreibung der Bedienelemente (Abb. B)

### ON/OFF-Taste (17)

Ausgabetaste. Durch Drücken der Taste beginnt die Maschine gemäß den voreingestellten Funktionen mit der Kaffeeausgabe. Durch erneutes Drücken der Taste kann die Aufgabe jederzeit unterbrochen werden.

### Aroma-Taste (18)

Durch Drücken der Taste kann zwischen Mildem Aroma und Intensivem Aroma ausgewählt werden.

Die Auswahl der Intensität wird im Display der Maschine angezeigt: eine Kaffeebohne für Mildes Aroma oder zwei Kaffeebohnen für Intensives Aroma.



Die Einstellung des gewünschten Aromas wird für die folgenden Kaffeeausgaben beibehalten.

### Taste 4 Tassen (19)

Die Taste ermöglicht die Ausgabe einer geringeren Kaffeemenge, die etwa 4 Tassen entspricht.

Zur Aktivierung der Funktion 4 Tassen, siehe Abschnitt „Funktion 4 Tassen“.

### Autostart-Taste (20)

Mit dieser Taste kann der automatische Start des Gerätes für die Zubereitung des Filterkaffees zu einer vom Benutzer gewählten Uhrzeit programmiert werden.

Zur Einstellung, Aktivierung und Funktionsweise, siehe Abschnitt „Autostart-Funktion“.





## Beschreibung / Gebrauch



DE

### Einstellhebel Uhrzeit/Minutenzähler (9)

Der seitliche Hebel ermöglicht es, die Einstellungen der Maschine auszuwählen und einzustellen, insbesondere:

- Einstellung der Uhrzeit;
- Auswahl und Einstellung der Wasserhärte;
- Einstellung der akustischen Signale.

Für nähere Details zu den Einstellungen, siehe Abschnitt „Einstellungen der Maschine“.

### 2.4 Beschreibung des Displays (Abb. C)

Das Display (21) ermöglicht es dem Benutzer, die auf der Maschine eingestellten Funktionen anzuzeigen, und zwar:

	Symbol	Bedeutung
22		Mildes Aroma
		Intensives Aroma
23		Uhrzeit
24		Rote Farbe: Entkalkung empfohlen
25		Keep Warm - Warmhalten



Der Modus KEEP WARM aktiviert sich automatisch am Ende der Kaffeeabgabe und hält die Warmhalteplatte 40 Minuten lang eingeschaltet. Auf diese Weise bleibt der Kaffee 40 Minuten lang heiß, nachdem er ausgegeben wurde.

### 3 Gebrauch (Abb. D)

- Sicherstellen, dass der Stecker korrekt in die Steckdose eingesteckt wurde.



Wenn die Maschine an die Steckdose angeschlossen wird, wird die Einstellung der Uhrzeit gefordert (siehe hierzu Abschnitt „Einstellungen der Maschine“).

- Den Deckel (1) anheben, indem die Lasche (2) nach oben gezogen wird.
- Den Wassertank (3) mit frischem und sauberem Wasser füllen, wobei darauf geachtet werden muss, nicht den maximalen, auf der Füllstandsanzeige angezeigten Füllstand (1,4 Liter) zu überschreiten (13). Ein Überschreiten des maximalen Füllstandes kann ein Auslaufen des Wassers und unwiderrufliche Schäden am Gerät verursachen.



Um das Füllen des Tanks zu erleichtern, sicherstellen, dass der Deckel ganz geöffnet ist.



#### Achtung

- Die Filterkaffeemaschine niemals mit leerem Wassertank in Betrieb setzen.
- Nur frisches und sauberes Wasser in den Tank füllen.
- Keine anderen Flüssigkeiten außer Wasser verwenden.



Die Teile, die mit den Lebensmitteln in Berührung kommen können, sind aus Materialien gefertigt, die den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen entsprechen.





## Gebrauch

- Den Deckel des Wassertanks angehoben lassen und den Dauerfilter (6) in den Filterhalter (4) einsetzen.
- Mithilfe des mitgelieferten Messlöffels (14) die gewünschte Kaffeemenge entsprechend der Anzahl der Tassen hineingeben, die zubereitet werden sollen.



- Der Dauerfilter ermöglicht die Zubereitung von Filterkaffee ohne die Verwendung von Papierfiltern. Je nach persönlichem Geschmack kann jedoch auch ein Papierfilter 1x4 verwendet werden.
- Den Papierfilter in den Filterhalter einsetzen und die gewünschte Kaffeemenge hineingeben.
- Ein gestrichener Messlöffel gemahlener Kaffee entspricht etwa einer Tasse Filterkaffee. Die zu verwendende Menge an gemahlenem Kaffee kann jedoch je nach persönlichem Geschmack variieren.
- Gemahlenen Kaffee von guter Qualität und mittlerem Mahlgrad verwenden.

- Den Deckel schließen, indem die Lasche (2) abgesenkt wird.
- Die Kanne (11) mit dem Deckel (10) auf die entsprechende Warmhalteplatte (15) stellen. Sicherstellen, dass der Deckel (10) perfekt in den Tropfstopp (5) einrastet.
- Die Taste (17)  drücken, um die Kaffeeausgabe zu aktivieren: die LED der Taste (17)  leuchtet auf und blinkt während der gesamten Kaffeeausgabe schnell.




Das Austreten von Dampf während der Kaffeeausgabe ist völlig normal.



### Achtung

Den Deckel des Wassertanks während der Kaffeezubereitung nicht öffnen.


- Der Kaffeeausgabevorgang kann jederzeit durch Drücken der Taste (17)  gestoppt werden.



### Achtung

- Den Deckel der Filterkaffeemaschine am Ende der Kaffeeausgabe nicht öffnen. Nach der Ausgabe mindestens 5 Minuten lang abwarten, um den Deckel zu öffnen.
- Nach 5 Minuten ist es möglich, den Filter herauszunehmen und zu reinigen und den Tank erneut zu füllen, um einen neuen Ausgabezyklus zu starten.




Wenn die Taste (17)  nicht gedrückt wird, wird die Kaffeeausgabe entsprechend der automatischen Einstellung zum Füllen der gesamten Kanne (10 Tassen) oder bis das Wasser ausgeht fortgesetzt. Auch wenn die anderen Tasten gedrückt sind, wird in keiner Weise die Kaffeeausgabe beeinflusst oder unterbrochen.



## Achtung

- Der Filterhalter und der Dauerfilter können auch nach der Kaffeeausgabe heiß sein. Darauf achten, bevor diese entfernt werden.
- Der Boden der Kanne kann nach der Kaffeeausgabe sehr heiß sein. Die Kanne vorsichtig entnehmen und darauf achten, sie nicht auf eine hitzeempfindliche Oberfläche zu stellen.
- Die Platte bleibt nach der Kaffeeausgabe heiß: Darauf achten, sie beim Entnehmen der Kanne nicht zu berühren.





Der Modus KEEP WARM  wird nicht aktiviert, wenn die Ausgabe manuell unterbrochen wird oder die Funktion 4 TASSEN aktiviert ist.

DE

## Funktion 4 Tassen

Zur Ausgabe einer geringeren Kaffeemenge, die etwa 4 Tassen entspricht:

- Die entsprechende Taste (19)  drücken, um die Ausgabe zu aktivieren, die LED leuchtet auf.
- Erneut die Taste (19)  drücken, um sie zu deaktivieren.


## Autostart-Funktion




Zur Programmierung der Funktion des automatischen Starts muss zunächst die Uhrzeit für den automatischen Start eingestellt werden.



## Einstellung der Uhrzeit des Autostarts





- Kontrollieren, dass die angezeigte Uhrzeit stimmt. Anderenfalls die aktuelle Uhrzeit einstellen, wie im Abschnitt „Einstellungen der Maschine“ beschrieben.
- Die Taste für 3 Sekunden gedrückt halten, um die Uhrzeit für den Modus Automatischer Start einzustellen: die LED der Taste und das Display der Uhrzeit (HH:MM) beginnen zu blinken.
- Den Hebel nach oben (+) oder nach unten (-) bewegen, um die Uhrzeit einzustellen.
- Die Uhrzeit bestätigen, indem der Hebel in die mittlere Position bewegt wird und (OK) drücken: Die eingestellte Uhrzeit wird automatisch und bis zur nächsten Änderung dauerhaft gespeichert.

## Modus KEEP WARM (Warmhalten)

Am Ende der Ausgabe aktiviert sich automatisch der Modus KEEP WARM  und hält die Warmhalteplatte 40 Minuten lang eingeschaltet. Auf diese Weise bleibt der Kaffee 40 Minuten lang heiß, nachdem er ausgegeben wurde.

Im Modus KEEP WARM  blinkt die LED der Taste (17)  langsam und das Symbol KEEP WARM  leuchtet im Display auf.



Am Ende des Modus KEEP WARM  schaltet sich die Taste (17)  automatisch aus.

Der Modus KEEP WARM  kann jederzeit durch Drücken der Taste (17)  manuell beendet werden: die LED der Taste (17)  : und das Symbol KEEP WARM  schalten sich aus.




## Gebrauch

### Aktivierung der Funktion Autostart

- Die Taste (20)  drücken: Die Taste (20)  leuchtet auf und im Display blinken einige Sekunden lang die für die Kaffeezubereitung eingestellten Stunden und die Minuten. Daraufhin wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt.



Auch in der Funktion Autostart ist es möglich, die gewünschte Intensität des Kaffees auszuwählen (Aroma-Taste) und die Funktion 4 Tassen einzustellen. Die entsprechenden Tasten drücken, um die Funktionen zu speichern.

- Das Gerät bleibt bis zum Erreichen der voreingestellten Uhrzeit im Modus AUTOSTART. Die Ausgabe erfolgt automatisch.
- Die Taste (20)  kann jederzeit gedrückt werden, um den Modus zu verlassen.

### Einstellungen der Maschine

Das Gerät ermöglicht, bestimmte Einstellungen anzupassen:

- Einstellung der Uhrzeit;
- Format der Uhrzeit;
- Wasserhärtegrad;
- Aktivierung/Deaktivierung der akustischen Signale.

### Einstellung der Uhrzeit

Bei der ersten Verwendung wird die Einstellung der Uhrzeit gefordert:

- Den Stecker in die Steckdose einstecken.
- Im Display werden die blinkenden Symbole angezeigt.



- Die Stunden einstellen, indem der Hebel nach oben (+) bewegt wird, um den Wert zu erhöhen, oder nach unten (-), um den Wert zu verringern. Den Hebel in die mittlere Position versetzen und zur Bestätigung (OK) drücken.
- Die Einstellung unter Beachtung desselben Verfahrens durchführen.
- Nach Bestätigung der Minuteneinstellung aktiviert das Gerät den Modus UHR.



Wenn das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, zeigt es standardmäßig die Uhrzeit im 12 Std.-Format mit der AM/PM-Anzeige an. Zur Änderung des Uhrzeitformats, siehe Abschnitt „Menü zur Einstellung des Uhrzeitformats“.

### Menü zur Einstellung des Uhrzeitformats

Das Format kann so eingestellt werden, dass die Uhrzeit im 12 Std.-Format mit der AM/PM-Anzeige angezeigt wird.

- Auf das Menü der Einstellungen zugreifen, indem die Tasten (18)  und (19)  für 3 Sekunden gedrückt werden. SE01 auswählen, indem der Hebel bewegt und in Position „OK“ gedrückt wird.
- Den Hebel versetzen, um das gewünschte Format (12 Std. oder 24 Std.) auszuwählen.
- Den Hebel in die mittlere Position versetzen und zur Bestätigung (OK) drücken. Das Format blinkt 2 Sekunden lang: Die Einstellung ist gespeichert.



Die Auswahl des Uhrzeitformats muss nur einmal erfolgen und bleibt als Einstellung gespeichert.





## Änderung der Uhrzeit

- Sicherstellen, dass das gewünschte Format (12 Std. oder 24 Std.) eingestellt worden ist, wie im vorherigen Abschnitt angegeben.
- Den Hebel (9) 3 Sekunden lang in der mittleren Position gedrückt halten: Das Display beginnt zu blinken.
- Den Wert der Stunden und der Minuten ändern, wie im Abschnitt „Einstellung der Uhrzeit“ angegeben.

## Menü zur Einstellung der Wasserhärte



Die Wasserhärte kann eingestellt werden, indem einer der 3 verfügbaren Härtegrade ausgewählt wird: HART, MITTEL und WEICH.

- Auf das Menü der Einstellungen zugreifen, indem die Tasten (18)  und (19)  für 3 Sekunden gedrückt werden. SE02 durch Bewegen des Hebels auswählen: im Display erscheint standardmäßig HA02 (mittlerer Härtegrad).
- Den Hebel nach oben (+) oder nach unten (-) versetzen, um den gewünschten Wasserhärtegrad einzustellen: HA01(weich), HA02 (mittel) und HA03 (hart).
- Den Hebel in die mittlere Position versetzen und zur Bestätigung (OK) drücken.

Die Auswahl blinkt 2 Sekunden lang: Die Einstellung ist gespeichert.

## Menü zur Einstellung der akustischen Signale

Die akustischen Signale können wie folgt deaktiviert/aktiviert werden:

- Auf das Menü der Einstellungen zugreifen, indem die Tasten (18)  und (19)  für 3 Sekunden gedrückt werden. SE03 durch Bewegen des Hebels (9) auswählen.
- Den Hebel nach oben oder nach unten versetzen, bis die Anzeige OFF zu deren Deaktivierung oder die Anzeige ON zu deren Aktivierung im Display erscheint.
- Den Hebel in die mittlere Position versetzen und zur Bestätigung (OK) drücken. Die Auswahl blinkt 2 Sekunden lang: Die Einstellung ist gespeichert.



# Reinigung und Wartung

## 4 Reinigung und Wartung

### 4.1 Hinweise



#### Unsachgemäßer Gebrauch Stromschlaggefahr

- Vor der Reinigung der Filterkaffeemaschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Die Filterkaffeemaschine niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Die Filterkaffeemaschine vor der Reinigung auskühlen lassen.



#### Unsachgemäßer Gebrauch Gefahr von Schäden an den Oberflächen

- Die Filterkaffeemaschine nicht mit einem Dampfstrahl reinigen.
- Bei der Reinigung von Metallflächen (z. B. eloxierte, mit Nickel behandelte oder verchromte Flächen) keine chlor-, ammoniak- oder bleichmittelhaltigen Produkte verwenden.
- Keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel (z. B. Scheuerpulver, Fleckenlöser und Metallschwämme) verwenden.
- Keine rauen oder scheuernden Materialien bzw. scharfkantigen Metallschaber verwenden.

### 4.2 Reinigung des Maschinengehäuses

Um die Außenflächen in bestem Zustand zu erhalten, sollten sie, nach Auskühlung, nach jedem Gebrauch regelmäßig gereinigt werden. Mit einem weichen und feuchten Tuch reinigen.

### 4.3 Reinigung der einzelnen Filterkaffeemaschinenteile

Der Dauerfilter und der Filterhalter können unter laufendem Wasser, wobei alle Rückstände entfernt werden müssen, oder in der Spülmaschine gespült werden.

Die Kanne in warmem Wasser mit Seife und einer weichen Bürste gespült werden, wobei zuvor sämtliche Kaffeerückstände beseitigt werden müssen, um eine Fleckenbildung zu vermeiden.

Nach erfolgter Reinigung alle Teile stets sorgfältig abtrocknen.




#### Unsachgemäßer Gebrauch

Die Kanne nicht in der Spülmaschine spülen, um sie nicht dauerhaft zu beschädigen

### 4.4 Spülung der inneren Kreisläufe

Nach Füllen des Wassertanks die inneren Kreisläufe spülen:

- 1) Die Kanne (11) auf die Warmhalteplatte (15) stellen, **OHNE** gemahlenen Kaffee in den Filter zu geben.
- 2) Die Taste (17)  drücken.
- 3) Warten, bis der Zyklus abgeschlossen ist, und die Kanne leeren.
- 4) Das Gerät ist nun betriebsbereit.



## 4.5 Entkalkung



### Achtung

- Die Kaffeezubereitung kann auch fortgesetzt werden, wenn der Alarm **ENTKALKUNG** aktiviert ist.
- Den Entkalkungszyklus ausführen, wenn dies vom Gerät angezeigt wird.
- Die Kalkablagerungen können den korrekten Betrieb des Gerätes beeinträchtigen, insbesondere bei besonders hartem Wasser.



Die richtige Entkalkung behält das Aroma des Kaffees und die Funktionalität des Gerätes über die Zeit bei.






Verletzungsgefahr der eigenen Person und Beschädigungsgefahr des Gerätes

- Das Entkalkungsmittel enthält Säuren, die die Haut und die Augen reizen können.
- Die auf der Packung des Entkalkungsmittels angeführten Sicherheitshinweise des Herstellers sowie die Anweisungen bezüglich des Verhaltens bei Kontakt mit Augen und Haut sind unbedingt zu befolgen.
- Es wird empfohlen, ausschließlich Entkalkungsmittel von Smeg zu verwenden, um Schäden an der Filterkaffeemaschine zu vermeiden.

Das Gerät zeigt, je nach eingestelltem Wasserhärtegrad, automatisch an, wenn ein Entkalkungszyklus notwendig ist (siehe Abschnitt „Menü zur Einstellung der Wasserhärte“). Das Symbol **ENTKALKUNG** im Display beginnt zu blinken.

### Um den Entkalkungszyklus zu aktivieren:

- Wasser und Entkalkungsmittel bis zum maximalen Füllstand und unter Beachtung der vom Hersteller des Entkalkungsmittels empfohlenen Mengen in den Wassertank geben.
- Die Tasten (17)  und (20)  gleichzeitig für 5 Sekunden drücken, um den Modus **ENTKALKUNG** zu aktivieren: die LED der Tasten (17)  und (20)  blinken und das Symbol **ENTKALKUNG** blinkt bis zum Zyklusende.
- Am Ende des Zyklus kehrt das Display in den Modus **UHR** zurück und das Symbol **ENTKALKUNG** wird aus dem Display ausgeblendet.
- Einen Spülzyklus durchführen (siehe Abschnitt „4.4 Spülung der inneren Kreisläufe“).

## Was tun, wenn...

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Kaffee läuft nicht heraus	Kein Wasser im Tank.	Den Wassertank füllen.
	Kalkablagerungen.	Den Entkalkungszyklus ausführen.
Der Kaffee braucht sehr lange, um herauszulaufen	Kalkablagerungen.	Den Entkalkungszyklus ausführen.
Der Kaffee hat einen sauren Geschmack	Eventuelle Kaffeeanstauung in den Kreisläufen.	Spülen, wie im Abschnitt „4.5 Entkalkung“ beschrieben.
Die Filterkaffeemaschine läuft über	Der Filter wurde nicht korrekt eingesetzt.	Den Filter richtig in den Filterhalter einsetzen.
	Die Kanne ist nicht richtig auf dem Untergestell positioniert.	Kontrollieren, dass die Kanne richtig unter dem Duschsieb des Kessels positioniert ist.
	Der Deckel ist nicht richtig auf der Kanne eingesetzt.	Den Deckel auf die Kanne einsetzen.
	Übermäßige Kaffeemenge.	Den Dauerfilter mit maximal 5 gestrichenen Messlöffeln gemahlene Kaffee füllen.
	Kaffee zu fein gemahlen.	Gemahlene Kaffee für Filterkaffeemaschinen verwenden.
Aus der Filterkaffeemaschine läuft nur Wasser heraus	Kein gemahlener Kaffee im Filter.	Die gewünschte Kaffeemenge in den Filter geben.



Falls das Problem nicht behoben wurde, oder andersartige Defekte auftreten, den nächstgelegenen Kundendienst verständigen.



## Informationen zur Entsorgung

GÜLTIG FÜR DEN DEUTSCHEN MARKT

Die folgenden Informationen zur Entsorgung ersetzen die Bestimmungen im Bedienungshandbuch mit Wirkung ab dem 01.01.2022

- **Umweltschutz**



### Bedeutung des Symbols

Elektro- und Elektronikgeräte mit diesem Symbol in der Gebrauchsanweisung weisen darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer nur getrennt vom Hausmüll entsorgt werden darf.

### Getrennte Entsorgung von Altgeräten und Batterien

Die zu entsorgenden Elektro- und Elektronikgeräte werden als Altgeräte bezeichnet und müssen ordnungsgemäß vom unsortiertem Hausmüll getrennt und in die dafür vorgesehene Sammel- und Rückgabesysteme zurückgeführt werden.

Mit der getrennten Entsorgung eines Altgerätes leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz und der Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Zudem ermöglichen Sie die Wiederverwertung der wertvollen Rohstoffe. Enthalten die Produkte Batterien, Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie oder Lampe zu entsorgen.

### Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten und Batterien

Besitzer von Altgeräten und Batterien aus privaten Haushalten können diese bei den öffentlich-rechtlichen Sammel- und Rücknahmestellen oder bei den von Herstellern oder Vertriebern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung oder bei Ihrem Fachhändler.

### Datenschutz

Für das Löschen etwaiger personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Elektro- und Elektronikgerät sind Sie gesetzmäßig selbst verantwortlich.

- **Umwelt**



Denken Sie an den Umweltschutz!



Ihr Gerät enthält vielfach wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können.



Geben Sie Ihr Altgerät bei einer lokalen städtischen Sammelstelle Ihrer Gemeinde zur unentgeltlichen und fachgerechten Entsorgung ab.

- **Entsorgung der Verpackung**



Die Verpackung schützt das Gerät bei der Handhabung vor Transportschäden. Das verwendete Verpackungsmaterial ist sorgfältig nach umweltverträglichen Kriterien ausgewählt, recycelbar oder auch biologisch abbaubar.

Die Rückführung der Verpackungen in den Materialkreislauf ermöglicht die Wiederverwertung der Rohstoffe.

Nutzen Sie die Wertstoffsammlungen und Rückführungsmöglichkeiten der Verpackungen der Sammel- und Rücknahmestellen Ihrer Gemeinde Änderungen unter Vorbehalt.

DE





## 1 Veiligheid

### 1.1 Fundamentele veiligheidsinstructies

Neem, voor een veilig gebruik van het apparaat, alle veiligheidsinstructies in acht:

- Lees deze handleiding voor gebruik aandachtig door alvorens het apparaat te gebruiken.
- Dompel het apparaat nooit onder in water.
- De niet-naleving van deze waarschuwingen kan leiden tot de dood, een brand of elektrocutie.
- In geval van beschadiging van de stekker of van het elektriciteitssnoer, deze uitsluitend door de Technische Assistentie laten vervangen, om elk risico te voorkomen.
- Schakel het apparaat direct na het gebruik uit.
- Koppel het apparaat altijd los van het stopcontact voordat er onderdelen gemonteerd of gedemonteerd worden en voorafgaand aan de reiniging.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact voordat de reiniging wordt uitgevoerd en in geval van een defect.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u de reiniging uitvoert.
- Gebruik het apparaat niet zonder water in het reservoir. Gebruik koud en zo mogelijk gefilterd water. Gebruik geen andere vloeistoffen.
- Controleer of het deksel stevig gesloten is.
- Gevaar voor brandwonden! Open het deksel niet tijdens de bereiding van koffie.
- Gevaar voor brandwonden! Raak geen hete oppervlakken aan: gebruik de grepen en toetsen.
- Gevaar voor brandwonden! De warmhoudplaat onder de kan blijft na de afgifte nog enkele minuten warm: niet aanraken.
- Gebruik het apparaat of haar onderdelen niet in combinatie met onderdelen of accessoires van andere fabrikanten.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant. Het gebruik van niet door de fabrikant aanbevolen reserveonderdelen zou brand, elektrische schokken of persoonlijk letsel kunnen veroorzaken.
- Plaats het apparaat alleen op vlakke en droge oppervlakken.
- Voorkom dat het apparaat nat wordt en sproei er geen vloeistof op. In geval van contact met vloeistoffen, moet de kabel onmiddellijk uit het stopcontact verwijderd worden en het apparaat goed afgedroogd worden: Gevaar voor elektrische schokken!
- Plaats het apparaat niet in de buurt van kranen of gootstenen.
- Gebruik voor de reiniging van het koffiezetapparaat geen agressieve reinigingsmiddelen of scherpe voorwerpen.
- Breng op het apparaat geen wijzigingen aan.
- Probeer nooit vlammen/brand te blussen met water: schakel het apparaat uit, verwijder de stekker uit het stopcontact en bedek de vlam met een deksel of een blusdeken.
- Voorkom dat de voedingskabel in contact komt met scherpe randen.
- Plaats het apparaat niet boven of in de nabijheid van ingeschakelde gasfornuizen of kookplaten, in een oven of dicht bij warmtebronnen.
- Zorg ervoor dat het deksel stevig op de kan zit alvorens koffie te schenken.



## Waarschuwingen

- Plaats de kan niet op een kookplaat of in een oven of magnetron.
- Plaats de warme kan niet op koude of natte oppervlakken.
- Gebruik de kan niet wanneer ze beschadigd is of wanneer de handgreep is losgeraakt.
- Vul het waterreservoir voordat de stekker in het stopcontact wordt gestoken.
- Installeer het apparaat niet in omgevingen met een temperatuur gelijk aan of lager dan 0°C.
- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar gebruikt worden, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de gevaren die eraan verbonden zijn. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan. Houd het apparaat en de voedingskabel buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- De apparatuur kan gebruikt worden door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of dat zij instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Deze handleiding bevat geschikte instructies voor reiniging, onderhoud en bediening die door de fabrikant aan de klant worden aanbevolen. Alle andere werkzaamheden moeten door een erkende service-vertegenwoordiger worden uitgevoerd.
- Instructies voor de juiste reiniging van het apparaat vindt u in paragraaf „4 Reiniging en onderhoud“.

### Informatie over energieverbruik in uitgeschakelde stand/stand-by

De technische gegevens met betrekking tot het verbruik in de uitgeschakelde stand/stand-by van het apparaat zijn te vinden op [www.smeg.com](http://www.smeg.com) op de speciale pagina voor het betreffende product.

## 1.2 Aansluiten van het apparaat

Controleer of de netspanning en de netfrequentie overeenkomen met die op het typeplaatje aan de onderkant van het apparaat.

In geval van incompatibiliteit tussen het stopcontact en de stekker van het apparaat, dient u contact op te nemen met de Technische Assistentie voor de vervanging ervan.

- Steek de stekker in een goedgekeurd stopcontact dat is voorzien van aarding.
- Gebruik geen adapter voor de stekker.
- Gebruik geen verlengsnoer.

# Waarschuwingen



## 1.3 Beoogd gebruik

- Het apparaat kan gebruikt worden voor het bereiden van filterkoffie. Elk ander gebruik is oneigenlijk. Het apparaat mag niet gebruikt worden voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Plaats het apparaat tijdens de werking niet in een meubelstuk.
- LET OP: Gebruik het apparaat niet wanneer het scheuren vertoont.
- Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en soortgelijke toepassingen zoals:
  - in de personeelskeukens van winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - in bed & breakfasts en vakantieboerderijen;
  - door gasten in hotels, motels en wooncomplexen.
- Andere toepassingen, zoals in restaurants, bars en cafetaria's, zijn ongepast.

## 1.4 Aansprakelijkheid van de fabrikant

De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid af voor persoonlijk letsel of materiële schade veroorzaakt door:

- gebruik van het apparaat dat afwijkt van het beoogde gebruik;
- het niet-lezen van de handleiding voor gebruik;
- geknoei met ook maar slechts één onderdeel van het apparaat;
- gebruik van niet-originele reserveonderdelen;
- niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften.



Bewaar deze instructies op een veilige plaats. Als het apparaat aan iemand anders wordt overgedragen, geef dan ook deze instructies mee.

Deze instructies kunnen gedownload worden van de website van Smeg „[www.smeg.com](http://www.smeg.com)“.

## 1.5 Verwijdering



Voor de apparaten met dit symbool is de Europese Richtlijn 2012/19/EU van toepassing.

- Alle elektrische en elektronische apparaten die niet meer worden gebruikt, mogen niet bij het huisvuil worden gestopt, maar moeten worden gescheiden en naar een erkend afvalverwijderingscentrum worden gebracht. Door een correcte verwijdering van het apparaat worden gezondheids- en milieurisico's vermeden. Voor nadere inlichtingen omtrent de verwijdering van het afgedankte apparaat, informeer u bij uw Gemeente, de milieustraat of de winkel waar het apparaat gekocht werd.

11



# Beschrijving

## 2 Beschrijving van het apparaat (Afb. A)

- 1) Deksel
- 2) Lipje
- 3) Waterreservoir (1,4 liter)
- 4) Filterhouder
- 5) Druppelstopventiel
- 6) Permanent filter
- 7) Sproeier ketel
- 8) Bedieningspaneel en display
- 9) Hendel instelling tijd/timer
- 10) Deksel kan
- 11) Kan (10 kopjes)
- 12) Handgreep kan
- 13) Indicator waterniveau reservoir (max. 1,4 liter)
- 14) Maatschepje
- 15) Warmhoudplaat
- 16) Voet en anti-slipvoetjes

### 2.1 Typeplaatje

Het typeplaatje bevat de technische gegevens, het serienummer en de CE-markering.

Het typeplaatje mag nooit verwijderd worden.

### 2.2 Voorafgaand aan het eerste gebruik

- Pak het apparaat voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal en het etiket op het display.
- Was en droog de onderdelen van het koffiezetapparaat zorgvuldig (zie paragraaf „4 Reiniging en onderhoud“).



Controleer vóór gebruik of alle onderdelen onbeschadigd zijn en geen scheuren vertonen

## 2.3 Beschrijving van de bediening (Afb. B)

### Toets ON/OFF (17)

Afgiftetoets. Door op de toets te drukken, begint het apparaat koffie te zetten volgens de vooraf ingestelde functies. Het afgifteproces kan op elk moment onderbroken worden door opnieuw op de toets te drukken.

### Toets Aroma (18)

Door op de toets te drukken is het mogelijk te kiezen tussen Mild Aroma en Intens Aroma.

De intensiteitskeuze wordt weergegeven op het display van de machine: één koffieboon voor Mild Aroma, of twee koffiebonen voor Intens Aroma.



De gewenste aroma-instelling blijft gehandhaafd voor de daaropvolgende koffieafgifte.

### Toets 4 Kopjes (19)

Door middel van deze toets kan een beperkte hoeveelheid koffie worden afgegeven, gelijk aan ongeveer 4 kopjes.

Om de Functie 4 kopjes te activeren, zie paragraaf „Functie 4 kopjes“.

### Toets Autostart (20)

Door middel van deze toets kan de automatische inschakeling van het apparaat geprogrammeerd worden voor de bereiding van filterkoffie op het door de gebruiker bepaald tijdstip.

Voor instelling, activering en werking, zie paragraaf „Functie Autostart“.



## Beschrijving / Gebruik



### Hendel instelling tijd/timer (9)

Met de zijhendel kunnen de instellingen van de machine gekozen en ingesteld worden, in het bijzonder:

- instelling van de tijd;
- keuze en instelling van de waterhardheid;
- instelling van pieptonen.

Voor meer details over de instellingen, zie paragraaf „Instellingen machine“.

### 2.4 Beschrijving Display (Afb. C)

Op het display (21) kan de gebruiker de op het apparaat ingestelde functies in detail bekijken:

	Pictogram	Betekenis
22		Mild Aroma
		Intens Aroma
23		Tijd
24		Kleur rood: Ontkalking wordt aanbevolen
25		Keep Warm - warm houden



Demodus KEEP WARM wordt na het voltooiën van de koffieafgifte automatisch ingeschakeld en zal de warmhoudplaat gedurende 40 minuten ingeschakeld houden. Op deze manier wordt de koffie gedurende 40 minuten na het voltooiën van de afgifte warm gehouden.

### 3 Gebruik (Afb. D)

- Zorg ervoor dat de stekker goed in het stopcontact zit.



Wanneer u het apparaat op het stopcontact aansluit, wordt u gevraagd de tijd in te stellen (zie paragraaf „Instellingen machine“).

- Open het deksel (1) door het lipje op te tillen (2).
- Vul het reservoir (3) met vers en schoon water; let op dat het maximale niveau, aangegeven door de indicator van het waterniveau, niet wordt overschreden (1,4 liter) (13). Overschrijding van het maximumniveau kan waterspilling en onherstelbare schade aan het apparaat tot gevolg hebben.



Maak het deksel helemaal open om het reservoir makkelijker te kunnen vullen.



#### Opgelet

- Zet het koffiezetapparaat niet aan zonder dat er water in het reservoir is.
- Het reservoir uitsluitend met vers en schoon water vullen.
- Gebruik geen andere vloeistoffen dan water.



De delen die in contact kunnen komen met levensmiddelen zijn vervaardigd van materialen die voldoen aan de voorschriften van de geldende wetgeving.

72





## Gebruik

- Houd het deksel van het waterreservoir omhoog en plaats het permanente filter (6) in de filterhouder (4).
- Voeg met behulp van het meegeleverde maatschepje (14) de gewenste hoeveelheid koffie toe, op basis het te bereiden aantal kopjes koffie.



- Met het permanente filter kan filterkoffie worden gezet zonder gebruik van papieren filters. Op basis van uw persoonlijke smaak is het echter ook mogelijk om een papieren filter #4 te gebruiken.
- Plaats het papieren filter in de filterhouder en voeg de gewenste hoeveelheid koffie toe.
- Een afgestreken maatschepje koffie is ongeveer gelijk aan één kopje koffie. De te gebruiken hoeveelheid gemalen koffie kan echter, afhankelijk van uw persoonlijke smaak, verschillen.
- Gebruik gemalen koffie van goede kwaliteit en met een gemiddelde maalgraad.

- Sluit het deksel door het lipje (2) naar beneden te doen.
- Plaats de kan (11) met deksel (10) op de warmhoudplaat (15). Controleer dat het deksel (10) perfect passend op het druppelstopventiel (5) past.
- Druk op toets (17)  om de koffieafgifte te activeren: de led op toets (17)  licht op en knippert snel zolang de koffieafgifte duurt.




Tijdens de koffieafgifte is het volstrekt normaal dat er stoom wordt afgegeven.



### Opgelet

Open het deksel van het waterreservoir niet tijdens het zetten van koffie.


- De koffieafgifte kan op elk gewenst moment worden onderbroken door te drukken op de toets (17) .



### Opgelet

- Aan het einde van de koffieafgifte mag het deksel van het koffiezetapparaat niet geopend worden. Wacht ten minste 5 minuten na de voltooiing van de afgifte alvorens het deksel te openen.
- Na 5 minuten kan het filter verwijderd en gereinigd worden en kan het reservoir opnieuw gevuld worden voor een nieuwe afgifte.



Als de toets (17)  niet wordt ingedrukt, dan gaat de koffieafgifte verder op basis van de automatische instelling en wordt de gehele kan gevuld (10 kopjes) of tot het water in het reservoir op is. De andere toetsen hebben, ook als ze ingedrukt worden, geen enkele invloed op de koffieafgifte en onderbreken deze ook niet.




# Gebruik



## Opgelet


- De filterhouder en het permanente filter kunnen ook na de koffieafgifte heet zijn. Let op voordat u ze verwijdert.
- De onderkant van de kan is na de koffieafgifte mogelijk erg warm. Let op bij het wegnemen van de kan en zorg ervoor dat de kan niet op een hittegevoelig oppervlak wordt geplaatst.
- De plaat blijft na de koffieafgifte heet: let op dat u de plaat tijdens het wegnemen van de kan niet aanraakt.



De modus KEEP WARM  wordt niet geactiveerd indien de afgifte handmatig wordt onderbroken of als de functie 4 KOPJES geactiveerd is.


## Functie 4 kopjes




Voor de afgifte van een beperkte hoeveelheid koffie, gelijk aan ongeveer 4 kopjes:



- Druk op de bijbehorende toets (19)  om te activeren, de led licht op.
- Druk nogmaals op toets (19)  om uit te schakelen.


TZ

## Modus KEEP WARM (warm houden)

Aan het einde van de afgifte wordt de modus KEEP WARM  automatisch geactiveerd en blijft de warmhoudplaat 40 minuten aan staan. Op deze manier wordt de koffie gedurende 40 minuten na het voltooien van de afgifte warm gehouden.

In de modus KEEP WARM  gaat de led van toets (17)  langzaam knipperen, het pictogram KEEP WARM  gaat branden op het display.

Aan het einde van de modus KEEP WARM  gaat toets (17)  automatisch uit.

Het is mogelijk de modus KEEP WARM  op elk moment handmatig te beëindigen, door te drukken op toets (17) : de led van toets (17) : en het pictogram KEEP WARM  gaan uit.

## Functie Austartstart

Om de automatische startfunctie te programmeren, moet u eerst het tijdstip voor de automatische start instellen.

### Instelling tijdstip Autostart

- Controleer of de weergegeven tijd juist is. Stel anders de correcte tijd in zoals beschreven in paragraaf „Instellingen machine“.
- Houd de toets 3 seconden ingedrukt om de tijd voor de automatische start in te stellen: de led van de toets en de tijdsaanduiding (HH:MM) beginnen te knipperen.
- Verplaats de hendel omhoog (+) of omlaag (-) om de tijd in te stellen.
- Bevestig de tijd door de hendel in de middenstand te zetten en druk op (OK): de ingestelde tijd wordt automatisch en permanent opgeslagen, totdat er nieuwe wijzigingen worden aangebracht.




## Gebruik

### Activering functie Autostart

- Druk op de toets (20) : de led van de toets (20)  gaat branden en op het display zullen de voor de bereiding van de koffie ingestelde uren en minuten enkele seconden knipperen. Vervolgens wordt de huidige tijd weergegeven.



Ook in de functie Autostart kunt u de gewenste koffiesterkte kiezen (toets Aroma) en de functie voor 4 kopjes instellen. Druk op de desbetreffende toetsen om de functies op te slaan.

- Het toestel blijft in de modus AUTOSTART totdat de vooraf ingestelde tijd bereikt is. De afgifte wordt automatisch gestart.
- Druk op elk gewenst moment op de toets (20)  om de modus te verlaten.

### Instellingen machine

Bepaalde instellingen van het apparaat kunnen worden aangepast:

- instelling van de klok;
- formaat van de tijdsaanduiding;
- hardheid van het water;
- activering/deactivering van de pieptonen.

### Instelling van de klok

Bij het eerste gebruik wordt u gevraagd de tijd in te stellen:

- Steek de stekker in het stopcontact.
- Het display toont knipperende symbolen.
- Stel de waarde van de uren in door de hendel omhoog te verplaatsen (+) voor het verhogen van de waarde, of omlaag (-) om de waarde te verlagen. Verplaats de hendel in de middelste stand en druk op (OK) om te bevestigen.



- Instellen volgens dezelfde procedure.
- Na de bevestiging van de instelling van de minuten activeert het apparaat de modus KLOK.



Wanneer het toestel voor het eerst wordt ingeschakeld, geeft het de tijd weer in 12-uurs formaat met AM/PM als standaardinstelling. Om het tijdformaat te wijzigen, zie paragraaf „Menu instelling van het tijdformaat“.

### Menu instelling van het tijdformaat

U kunt het formaat zo instellen dat de tijd in 12 uren- of AM/PM-formaat wordt weergegeven.

- Ga naar het instellingenmenu door de knoppen (18)  en (19)  tegelijkertijd 3 seconden ingedrukt te houden. Selecteer SE01 door de hendel te verplaatsen en in de stand „OK“ te drukken.
- Selecteer het gewenste formaat (12 u of 24 u) door de hendel te verplaatsen.
- Verplaats de hendel in de middelste stand en druk op (OK) om de waarde te bevestigen. Het formaat knippert 2 seconden: de instelling is opgeslagen.



Het tijdformaat dient slechts een enkele keer te worden geselecteerd. Deze instelling wordt vervolgens opgeslagen.





## Tijdstip wijzigen

- Controleer of het gewenste formaat (12 u of 24 u) is ingesteld, zoals in de vorige paragraaf is aangegeven.
- Houd de hendel (9) gedurende 3 seconden in de middelste stand ingedrukt: het display begint te knipperen.
- Wijzig de waarde van de uren en minuten zoals is aangegeven in de paragraaf „Instelling van de klok“.

## Menu instelling van de waterhardheid



De waterhardheid op een van de 3 mogelijke niveaus worden ingesteld: HARD, GEMIDDELD en ZACHT.

- Ga naar het instellingenmenu door de knoppen (18)  en (19)  tegelijkertijd 3 seconden ingedrukt te houden. Selecteer SE02 door de hendel te bewegen: op het display verschijnt standaard HA02 (gemiddelde hardheid).
- Verplaats de hendel omhoog (+) of omlaag (-) om het gewenste niveau in te stellen: HA01 (zacht), HA02 (gemiddeld) en HA03 (hard).
- Verplaats de hendel in de middelste stand en druk op (OK) om de waarde te bevestigen.

De selectie knippert 2 seconden: de instelling is opgeslagen.

## Menu instelling van de pieptonen

De pieptonen kunnen als volgt worden gedeactiveerd/geactiveerd:

- Ga naar het instellingenmenu door de knoppen (18)  en (19)  tegelijkertijd 3 seconden ingedrukt te houden. Selecteer SE03 door de hendel (9) te bewegen.
- Verplaats de hendel omhoog of omlaag totdat OFF op het display verschijnt om ze te deactiveren, of ON om ze te activeren.
- Verplaats de hendel in de middelste stand en druk op (OK) om de waarde te bevestigen. De selectie knippert 2 seconden: de instelling is opgeslagen.



## Reiniging en onderhoud

### 4 Reiniging en onderhoud

#### 4.1 Waarschuwingen



**Oneigenlijk gebruik**  
Gevaar voor elektrocutie

- Verwijder de stekker uit het stopcontact voordat de reiniging van het koffiezetapparaat wordt uitgevoerd.
- Het koffiezetapparaat niet in water of andere vloeistoffen onderdompelen.
- Laat het koffiezetapparaat afkoelen voordat u de reiniging uitvoert.



**Oneigenlijk gebruik**  
Risico voor beschadiging van de oppervlakken

- Maak voor de reiniging van het koffiezetapparaat geen gebruik van stoom.
- Op de delen die oppervlakkig behandeld zijn met een metallic afwerking (bijv. anodisatie, vernikkeld, verchroomd) mogen geen producten gebruikt worden die chloor, ammoniak of bleekmiddel bevatten.
- Gebruik geen schurende of bijtende reinigingsmiddelen (bijv. producten in poedervorm, vlekverwijderaars of metalen sponsjes).
- Gebruik geen ruwe of schurende materialen of scherpe metalen schrapers.

#### 4.2 Reiniging van de machinebehuizing

Voor een goed behoud van de externe oppervlakken, deze regelmatig na ieder gebruik en nadat ze zijn afgekoeld reinigen. Reinig met een zachte vochtige doek.

#### 4.3 Reiniging van de onderdelen van het koffiezetapparaat

Het permanente filter en de filterhouder kunnen met de hand onder stromend water afgewassen worden om koffieresten te verwijderen, of in de vaatwasmachine.

De koffiekkan kan in een heet sopje met een zachte borstel afgewassen worden, nadat alle koffieresten eruit gehaald zijn, om vlekvorming te voorkomen.

Droog alle onderdelen altijd goed af na elke reiniging.



**Oneigenlijk gebruik**

Was de kan niet in de vaatwasser om permanente beschadiging te voorkomen

#### 4.4 Doorspoelen van de interne circuits

Het waterreservoir vullen om het apparaat intern te reinigen:

- 1) Plaats de kan (11) op de warmhoudplaat (15) **ZONDER** gemalen koffie aan het filter toe te voegen.
- 2) Druk op de toets (17)
- 3) Wacht totdat al het water is doorgelopen en maak de kan leeg.
- 4) Het apparaat is nu klaar voor gebruik.



### 4.5 Ontkalken



#### Opgelet

- Ook als het alarm ONTKALKEN geactiveerd is, kunt u koffie blijven zetten.
- Verricht de ontkalking wanneer het apparaat dit aangeeft.
- Kalkaanslag kan de correcte werking van het apparaat in gevaar brengen, vooral in geval van bijzonder hard water.



Een correcte ontkalking zorgt ervoor dat ook na verloop van tijd het aroma van de koffie en de correcte werking van het apparaat behouden blijven.







#### Gevaar voor persoonlijk letsel en beschadiging van het apparaat

- Het ontkalkmiddel bevat zuren die de huid en de ogen kunnen irriteren.
- Bij contact met de huid of de ogen dient u de instructies van de fabrikant en de op de verpakking aangegeven veiligheidswaarschuwingen nauwgezet te volgen.
- Gebruik de door Smeg aanbevolen ontkalkmiddelen om beschadiging van het koffiezetapparaat te voorkomen.

Het apparaat signaleert automatisch wanneer een ontkalkingscyclus nodig is, op basis van de ingestelde waterhardheid (zie paragraaf „Menu instelling van de waterhardheid“).

Het pictogram ONTKALKEN begint op het display te knipperen.

#### Voor de activering van de ontkalking:

- Giet water en ontkalkmiddel in het waterreservoir tot het aangegeven maximumniveau en in de doseringen die door de fabrikant van het ontkalkmiddel worden aanbevolen.
- Druk tegelijkertijd op de toetsen (17)  en (20)  gedurende 5 seconden om de modus ONTKALKEN te activeren: de leds van de toetsen (17)  en (20)  knipperen en het pictogram ONTKALKEN knippert tot het einde van de cyclus.
- Aan het einde van de ontkalking keert het display terug naar de modus KLOK en verdwijnt het pictogram ONTKALKEN van het display.
- Uitvoeren van de spoelcyclus (zie paragraaf „4.4 Doorspoelen van de interne circuits“).

## Wat te doen wanneer...

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De koffie wordt niet afgegeven	Geen water in het reservoir. Aanwezigheid kalkaanslag.	Vul het reservoir. van Ontkalking uitvoeren.
De koffie wordt zeer langzaam afgegeven	Aanwezigheid kalkaanslag.	van Ontkalking uitvoeren.
De koffie heeft een zure smaak	Mogelijke restanten koffie in de leidingen.	Spoel de machine door zoals beschreven in paragraaf „4.5 Ontkalken“.
Het koffiezetapparaat loopt over	Het filter is niet goed geplaatst.	Plaats het filter correct in de filterhouder.
	De kan is niet goed op de warmhoudplaat geplaatst.	Controleer of de kan correct onder de sproeier van de ketel is geplaatst.
	Het deksel is niet op de kan aangebracht.	Plaats het deksel op de kan.
	Te grote hoeveelheid gemalen koffie.	Voeg aan het permanente filter maximaal 5 afgestreken maatschepjes gemalen koffie toe.
	Te fijn gemalen koffie.	Gebruik gemalen koffie voor koffiezetapparaten.
Het koffiezetapparaat geeft alleen water af	Geen gemalen koffie in het filter.	Voeg de gewenste hoeveelheid koffie aan het filter toe.



Neem contact op met de plaatselijke servicedienst wanneer het probleem niet opgelost kan worden of in geval van andere soorten defecten.



## 1 Seguridad

### 1.1 Advertencias fundamentales de seguridad

Siga todas las instrucciones de seguridad para un uso seguro del aparato:

- Antes de utilizar el aparato, lea atentamente este manual de instrucciones.
- Nunca sumerja el accesorio en agua.
- El incumplimiento de estas advertencias implica un riesgo de muerte, incendio o electrocución.
- En caso de daños en la clavija o en el cable de alimentación, diríjase exclusivamente a la Asistencia Técnica para su sustitución, con el fin de evitar cualquier riesgo.
- Apague el aparato inmediatamente después de su uso.
- Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente antes del montaje y el desmontaje de sus componentes y antes de proceder a su limpieza.
- Desenchufe la clavija de la toma de corriente antes de efectuar la limpieza y en caso de avería.
- Deje enfriar el aparato antes de proceder a su limpieza.
- No utilice el aparato sin agua en el depósito. Utilice agua fría y, de ser posible, filtrada. No utilice otros líquidos.
- Asegúrese de que la tapa esté muy bien cerrada.
- ¡Peligro de quemaduras! No abra la tapa durante el ciclo de preparación del café.
- ¡Peligro de quemaduras! No toque las superficies calientes con las manos: utilice las asas y las teclas.
- ¡Peligro de quemaduras! La placa calefactora situada debajo de la jarra permanece caliente durante algunos minutos después de la salida del café, no la toque.
- No utilice el aparato o sus partes en combinación con partes o accesorios de otros fabricantes.
- Utilice exclusivamente recambios originales del fabricante. El uso de piezas de recambio no aconsejadas por el fabricante podría provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones.
- Apoye el aparato únicamente sobre superficies planas y secas.
- Evite mojar o proyectar líquidos sobre el aparato. En caso de contacto con líquidos, desconecte inmediatamente el cable de la toma eléctrica y séquelo cuidadosamente: ¡Peligro de descargas eléctricas!
- No coloque el aparato cerca de grifos o lavabos.
- No utilice detergentes agresivos u objetos cortantes para limpiar la cafetera de filtro.
- No modifique el aparato.
- No intente apagar nunca una llama/incendio con agua: apague el aparato, desenchúfelo y cubra la llama con una tapa o con una manta ignífuga.
- Evite que el cable de alimentación entre en contacto con aristas vivas.
- No coloque el aparato sobre hornillos de gas o eléctricos encendidos o en sus proximidades, ni tampoco dentro de un horno o cerca de fuentes de calor.
- Asegúrese de que la tapa esté correctamente colocada en la jarra antes de verter el café.
- No coloque la jarra sobre una superficie de cocción o dentro de un horno tradicional o microondas.
- No apoye la jarra caliente sobre una superficie fría o húmeda.
- No utilice la jarra si estuviera dañada o si el asa se hubiera aflojado.
- Llene el depósito del agua antes de conectar la clavija a la toma eléctrica.



## Advertencias

- No instale el aparato en ambientes con una temperatura inferior o igual a 0°C.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años si están vigilados o han recibido instrucciones sobre el uso del aparato en condiciones seguras y si comprenden el peligro que corren. Las operaciones de limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños, a no ser que sean mayores de 8 años y estén bajo vigilancia. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años de edad.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales o sin experiencia y conocimientos solo si están vigiladas o si han sido instruidas sobre el uso del aparato en condiciones seguras y si comprenden el peligro que corren.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este manual incluye instrucciones apropiadas para la limpieza, el mantenimiento y las operaciones recomendadas al cliente por el fabricante. Cualquier otra intervención debe ser realizada por un representante de un servicio autorizado.
- Las instrucciones para la limpieza correcta del aparato se encuentran en el apartado «4 Limpieza y mantenimiento».

### Información sobre el consumo de energía en modo apagado/stand-by

Los datos técnicos sobre el consumo en modo apagado/stand-by del aparato se pueden encontrar en la página web [www.smeg.com](http://www.smeg.com), en la página dedicada al producto en cuestión.

### 1.2 Conexión del aparato

Asegúrese de que la tensión y la frecuencia de la red eléctrica correspondan con las indicadas en la etiqueta de datos del fondo del aparato.

En caso de incompatibilidad entre la toma y la clavija del aparato, póngase en contacto con el servicio de Asistencia Técnica para su sustitución.

- Introduzca la clavija en una toma de corriente adecuada y dotada de puesta a tierra.
- No utilice un adaptador.
- No utilice un prolongador.



# Advertencias



## 1.3 Destino de uso

- El aparato se puede utilizar para preparar café de filtro. Cualquier otro uso es incorrecto. No utilice el aparato para un uso distinto al previsto.
- No utilice el aparato en exteriores.
- No coloque el aparato dentro de un mueble mientras esté en funcionamiento.
- **ATENCIÓN:** No utilice el aparato si la superficie está agrietada.
- El aparato está destinado a su uso en aplicaciones domésticas o similares, como:
  - en la zona de cocina por el personal de tiendas, oficinas y en otros ambientes de trabajo;
  - en bed and breakfast e instalaciones de turismo rural;
  - por los clientes en hoteles, moteles y ambientes residenciales.
- Otros usos, como en restaurantes, bares y cafeterías, son inapropiados.

## 1.4 Responsabilidad del fabricante

El fabricante declina toda responsabilidad por daños sufridos por personas y cosas causados por:

- uso del aparato distinto del previsto;
- uso del aparato sin lectura previa del manual de instrucciones;
- manipulación del aparato, aunque solo afecte a una parte del mismo;
- uso de piezas de recambio no originales;
- incumplimiento de las advertencias de seguridad.



Conserve con cuidado estas instrucciones. Si cede el aparato a otras personas, entrégueles también estas instrucciones de uso.

Estas instrucciones se pueden descargar en la página web de Smeg «[www.smeg.com](http://www.smeg.com)».

## 1.5 Eliminación



Los aparatos que incluyen este símbolo están sujetos a la Directiva europea 2012/19/UE.

- Todos los aparatos eléctricos y electrónicos desechados deben separarse de los demás residuos domésticos para su eliminación y se deben entregar a los centros correspondientes previstos por el Estado. Una eliminación correcta del aparato desechado evitará daños al medio ambiente y riesgos para la salud de las personas. Para más información sobre la eliminación del aparato desechado, diríjase a la Administración municipal, a la Oficina de recogida de residuos o a la tienda en la que ha comprado el aparato.

ES



## Descripción

### 2 Descripción del aparato (Fig. A)

- 1) Tapa
- 2) Lengüeta
- 3) Depósito de agua (1,4 litros)
- 4) Portafiltro
- 5) Válvula antigoteo
- 6) Filtro permanente
- 7) Vertedor caldera
- 8) Panel de mandos y pantalla
- 9) Palanca de configuración hora/temporizador
- 10) Tapa de la jarra
- 11) Jarra (10 tazas)
- 12) Asa de la jarra
- 13) Indicador del nivel de agua del depósito (máx. 1,4 litros)
- 14) Medidor
- 15) Placa calefactora
- 16) Base y patas antideslizamiento

#### 2.1 Placa de identificación

La placa de identificación contiene los datos técnicos, el número de serie y la marca.

No quite nunca la placa de identificación.

#### 2.2 Antes de la primera utilización

- Desembale con cuidado el aparato y elimine todos los materiales de embalaje y la etiqueta de la pantalla.
- Lave y seque cuidadosamente los componentes de la cafetera de filtro (véase el apartado «4 Limpieza y mantenimiento»).



Antes del uso, compruebe que todos los componentes estén íntegros y no presenten roturas

### 2.3 Descripción de los mandos (Fig. B)

#### Tecla ON/OFF (17)

Tecla de distribución. Al pulsar la tecla, la máquina empieza a suministrar café según las funciones preconfiguradas. Al pulsar de nuevo la tecla, se puede interrumpir el suministro en cualquier momento.

#### Tecla Aroma (18)

Al pulsar la tecla, se puede seleccionar entre Aroma Delicado y Aroma Intenso. La selección de la intensidad se mostrará en la pantalla de la máquina: un solo grano para Aroma Delicado o dos granos para Aroma Intenso.



La configuración del aroma deseado se mantiene las siguientes veces que se sirve café.

#### Tecla 4 Tazas (19)

La tecla permite servir una cantidad reducida de café, correspondiente a aproximadamente 4 tazas.

Para la activación de la Función 4 tazas, véase el apartado «Función 4 tazas».

#### Tecla Autostart (20)

La tecla permite programar el encendido automático del aparato para la preparación del café de filtro a la hora establecida por el usuario.

Para la configuración, la activación y el funcionamiento, véase el apartado «Función Autostart».



## Descripción / Uso



### Palanca de configuración hora/temporizador (9)

La palanca lateral permite seleccionar y establecer los ajustes de la máquina, especialmente:

- configuración de la hora;
- selección y configuración de la dureza del agua;
- configuración de las señales sonoras.

Para más información sobre los ajustes, véase el apartado «Configuración de la máquina».

### 2.4 Descripción de la pantalla (Fig. C)

La pantalla (21) permite al usuario visualizar las funciones configuradas en la máquina, en concreto:

	Icono	Significado
22		Aroma Delicado
		Aroma Intenso
23		Hora
24		Color rojo: Descalcificación recomendada
25		Keep Warm - mantenimiento del calor



El modo KEEP WARM se activa automáticamente cuando termina de salir el café, manteniendo la placa calefactora encendida durante 40 minutos. De este modo el café se mantendrá caliente durante los 40 minutos posteriores al final de la salida del café.

### 3 Uso (Fig. D)

- Asegúrese de que la clavija esté correctamente introducida en la toma de corriente.



Cuando la máquina se conecta a la toma de corriente, se debe configurar la hora (véase el apartado «Configuración de la máquina»).

- Levante la tapa (1) tirando de la lengüeta hacia arriba (2).
- Llene el depósito (3) con agua fresca y limpia, prestando atención a no superar el nivel máximo del indicador de nivel (1,4 litros) (13). Superar el nivel máximo puede provocar pérdidas de agua y daños irreparables al aparato.



Para facilitar el llenado del depósito, asegúrese de que la tapa esté completamente abierta.



#### Atención

- No utilice la cafetera de filtro sin agua en el depósito.
- Utilice solo agua fresca y limpia dentro del depósito.
- No utilice líquidos que no sean agua.



Las partes que pueden entrar en contacto con alimentos se fabrican con materiales conformes con las disposiciones correspondientes de las leyes en vigor.



ES



## Uso

- Mantenga la tapa del depósito del agua levantada e introduzca el filtro permanente (6) en el portafiltro (4).
- Vierta la cantidad de café deseada en función del número de tazas que desee preparar utilizando el medidor (14) suministrado.



- El filtro permanente permite preparar café de filtro sin el uso de filtros de papel. No obstante, según el gusto personal, se puede utilizar un filtro de papel n.º 4.
  - Coloque el filtro de papel dentro del portafiltro y añada la cantidad deseada de café.
  - A título orientativo, una medida rasa de café molido equivale a una taza de café de filtro. Sin embargo, la cantidad de café molido que utilice puede variar en función de los gustos personales.
  - Utilice café molido de buena calidad y de molido medio.
- Cierre la tapa bajando la lengüeta (2).
- Coloque la jarra (11) con la tapa (10) en la placa calefactora prevista (15). Asegúrese de que la tapa (10) encaje perfectamente en la válvula antigoteo (5).
- Pulse la tecla (17)  para activar la salida del café: el led de la tecla (17)  se ilumina y parpadea rápidamente durante toda la salida del café.




La emisión de vapor durante la salida del café es completamente normal.



### Atención

No abra la tapa del depósito de agua durante el ciclo de preparación del café.


- Se puede detener la operación de salida del café en cualquier momento, pulsando la tecla (17) .



### Atención

- No abra la tapa de la cafetera de filtro cuando termine el ciclo de salida del café. Espere al menos 5 minutos desde que el café haya dejado de salir para abrir la tapa.
- Tras 5 minutos se puede retirar y limpiar el filtro y llenar de nuevo el depósito para proceder a un nuevo ciclo de salida.




Si no se pulsa la tecla (17) , el café sigue saliendo según el ajuste automático para llenar toda la jarra (10 tazas) o hasta que se agota el agua del depósito. Las demás teclas, aunque se pulsen, no influyen ni interrumpen de ninguna manera la salida de café.



## Atención



- El portafiltro y el filtro permanente pueden estar calientes incluso después de la salida del café. Tenga cuidado antes de retirarlos.
- La base de la jarra puede estar muy caliente después de la salida del café. Tenga cuidado en la fase de extracción y asegúrese de no apoyar la jarra sobre una superficie sensible al calor.
- La placa permanece caliente después de la salida del café: tenga cuidado de no tocarla al retirar la jarra.



El modo KEEP WARM  no se activa si se interrumpe manualmente la salida del café o si la función 4 TAZAS está activa.

## Función 4 tazas

Para servir una cantidad reducida de café, correspondiente a aproximadamente 4 tazas:


- Pulse la tecla correspondiente (19)  para activarla, el led se enciende.
- Pulse de nuevo la tecla (19)  para desactivarla.

## Función Autostart



Para programar la función de inicio automático, en primer lugar se debe configurar la hora de inicio.





ES

## Modo KEEP WARM (mantenimiento del calor)

Cuando termina de salir el café, el modo KEEP WARM  se activa automáticamente manteniendo encendida la placa calefactora durante 40 minutos. De este modo el café se mantendrá caliente durante los 40 minutos posteriores al final de la salida del café.

En modo KEEP WARM  el led de la tecla (17)  parpadea lentamente, el icono KEEP WARM  se ilumina en la pantalla.

Al final del modo KEEP WARM  la tecla (17)  se apaga automáticamente.

Se puede finalizar manualmente el modo KEEP WARM  en cualquier momento, pulsando la tecla (17) : el led de la tecla (17)  y el icono KEEP WARM  se apagan.



## Configuración hora Autostart

- Revise que la hora mostrada sea correcta. En caso contrario, configure la hora actual como se describe en el apartado «Configuración de la máquina».
- Mantenga pulsada la tecla durante 3 segundos para configurar la hora para el modo inicio automático: el led de la tecla y la pantalla de la hora (HH:MM) empiezan a parpadear.
- Mueva la palanca hacia arriba (+) o hacia abajo (-) para configurar la hora.
- Confirme la hora moviendo la palanca hasta la posición central y pulse (OK): la hora configurada se memorizará automáticamente y de forma permanente hasta que se desee modificar.




## Uso

### Activación función Autostart

- Pulse la tecla (20) : el led de la tecla (20)  se ilumina y en la pantalla parpadean durante algunos segundos las horas y los minutos configurados para la preparación del café. A continuación se muestra la hora actual.



En la función Autostart también es posible seleccionar la intensidad del café deseada (tecla Aroma) y configurar la Función 4 tazas. Pulse las teclas correspondientes para memorizar las funciones.

- El aparato permanece en modo AUTOSTART hasta alcanzar la hora preconfigurada. El café comenzará a salir automáticamente.
- Pulse la tecla (20)  en cualquier momento para salir del modo.

### Configuración de la máquina

El aparato permite personalizar algunas configuraciones:

- configuración del reloj;
- formato de hora;
- dureza del agua;
- activación/desactivación de las señales sonoras.

### Configuración del reloj

Al utilizar la máquina por primera vez, se debe configurar la hora:

- Introduzca la clavija en la toma eléctrica.
- La pantalla muestra los símbolos intermitentes.
- Configure el valor de las horas moviendo la palanca hacia arriba (+) para aumentar el valor o bien hacia abajo (-) para disminuir el valor. Mueva la palanca a la posición central y pulse (OK) para confirmar.



- Configure siguiendo el mismo procedimiento.
- Tras haber confirmado la configuración de los minutos, el aparato activa el modo RELOJ.



Cuando se enciende por primera vez, el aparato muestra de forma predeterminada la hora en formato 12 h con la indicación AM/PM. Para modificar el formato de la hora, véase el apartado «Menú configuración del formato de la hora».

### Menú configuración del formato de la hora

Se puede configurar el formato para visualizar la hora en formato 12 h o en AM/PM.

- Acceda al menú de la configuración manteniendo pulsadas simultáneamente las teclas (18)  y (19)  durante 3 segundos. Seleccione SE01 moviendo la palanca y presionándola en la posición «OK».
- Mueva la palanca para seleccionar el formato deseado (12 h o 24 h).
- Mueva la palanca a la posición central y pulse (OK) para confirmar el valor. El formato parpadea durante 2 segundos: la configuración queda guardada.



La selección del formato de la hora se realiza una sola vez y queda guardada como configuración.





## Modificar la hora

- Asegúrese de haber configurado el formato deseado (12 h o 24 h), como se ha indicado en el apartado anterior.
- Mantenga presionada la palanca (9) en posición central durante 3 segundos: la pantalla empieza a parpadear.
- Modifique el valor de las horas y de los minutos como se indica en el apartado «Configuración del reloj».

## Menú configuración de la dureza del agua



El valor de la dureza del agua se puede configurar seleccionando uno de los 3 niveles disponibles: DURA, INTERMEDIA y BLANDA.

- Acceda al menú de la configuración manteniendo pulsadas simultáneamente las teclas (18)  y (19)  durante 3 segundos. Seleccione SE02 moviendo la palanca: la pantalla muestra de forma predeterminada HA02 (dureza intermedia).
- Utilice la palanca, moviéndola hacia arriba (+) o hacia abajo (-) para configurar el nivel deseado: HA01(blanda), HA02 (intermedia) y HA03 (dura).
- Mueva la palanca a la posición central y pulse (OK) para confirmar el valor.

La selección parpadea durante 2 segundos: la configuración queda guardada.

## Menú configuración de las señales sonoras

Las señales sonoras se pueden desactivar/ activar del siguiente modo:

- Acceda al menú de la configuración manteniendo pulsadas simultáneamente las teclas (18)  y (19)  durante 3 segundos. Seleccione SE03 moviendo la palanca (9).
- Mueva la palanca hacia arriba o hacia abajo hasta que se muestre en la pantalla el mensaje OFF para desactivarlas o ON para activarlas.
- Mueva la palanca a la posición central y pulse (OK) para confirmar el valor. La selección parpadea durante 2 segundos: la configuración queda guardada.



## Limpieza y mantenimiento

### 4 Limpieza y mantenimiento

#### 4.1 Advertencias



Uso incorrecto  
Peligro de electrocución

- Desenchufe la clavija de la toma de corriente antes de efectuar la limpieza de la cafetera de filtro.
- No sumerja la cafetera de filtro en agua u otros líquidos.
- Deje enfriar la cafetera de filtro antes de limpiarla.



Uso incorrecto  
Riesgo de daños a las superficies

- No utilice chorros de vapor para limpiar la cafetera de filtro.
- No utilice productos de limpieza que contengan cloro, amoníaco o lejía en las partes tratadas superficialmente con acabados metálicos (por ej.: metal anodizado, niquelado o cromado).
- No utilice detergentes abrasivos o corrosivos (por ej., productos en polvo, quitamanchas y estropajos metálicos).
- No utilice materiales ásperos, abrasivos o rasquetas metálicas afiladas.

#### 4.2 Limpieza del cuerpo de la máquina

Para una buena conservación de las superficies externas, límpielas regularmente al final de cada uso, una vez que se hayan enfriado. Limpie con un paño suave y húmedo.

#### 4.3 Limpieza de los componentes de la cafetera de filtro

El filtro permanente y el portafiltro se pueden lavar a mano con agua corriente para eliminar los residuos de café o bien en el lavavajillas.

La jarra se puede lavar con agua caliente y jabón empleando un cepillo suave, después de eliminar los residuos de café para evitar que se formen manchas.

Seque siempre con cuidado todos los componentes al final de la limpieza.



Uso incorrecto

No lave la jarra en el lavavajillas para no dañarla de forma permanente

#### 4.4 Enjuague de los circuitos internos

Enjuague los circuitos internos tras haber llenado el depósito:

- 1) Coloque la jarra (11) en la placa calefactora (15) SIN añadir el café molido en el filtro.
- 2) Pulse la tecla (17)
- 3) Espere a que el ciclo haya finalizado y vacíe la jarra.
- 4) El aparato ya está listo para el uso.





## 4.5 Descalcificación



### Atención

- El café se puede seguir preparando aunque la alarma DESCALCIFICACIÓN esté activa.
- Lleve a cabo el ciclo de descalcificación cuando el aparato lo indique.
- Los depósitos de cal pueden afectar al correcto funcionamiento del aparato, sobre todo en caso de agua especialmente dura.







Una adecuada descalcificación permite preservar el aroma del café y la funcionalidad del aparato a lo largo del tiempo.



### Peligro de lesiones personales y daños al aparato

- El producto descalcificante contiene ácidos que pueden irritar la piel y los ojos.
- Siga escrupulosamente las instrucciones del fabricante y las advertencias de seguridad incluidas en el embalaje en caso de contacto con la piel o los ojos.
- Utilice descalcificantes recomendados por Smeg para evitar daños a la cafetera de filtro.

### Para activar el ciclo de descalcificación:

- Vierta agua y producto descalcificante en el interior del depósito del agua hasta el nivel máximo indicado y en las dosis recomendadas por el fabricante del producto.
- Pulse las teclas (17)  y (20)  simultáneamente durante 5 segundos para activar el modo DESCALCIFICACIÓN: los ledes de las teclas (17)  y (20)  parpadean y el icono DESCALCIFICACIÓN parpadea hasta que finaliza el ciclo.
- Al final del ciclo, la pantalla vuelve al modo RELOJ y el icono DESCALCIFICACIÓN desaparece de la pantalla.
- Efectúe el ciclo de lavado (véase el apartado «4.4 Enjuague de los circuitos internos»).

ES

El aparato señala automáticamente cuándo es necesario realizar un ciclo de descalcificación en función de la dureza del agua configurada (véase el apartado «Menú configuración de la dureza del agua»). El icono DESCALCIFICACIÓN empieza a parpadear en la pantalla.

## Qué hacer en caso de...

Problema	Posible causa	Solución
El café no sale	Falta agua en el depósito.	Llene el depósito.
	Presencia de cal.	Realice el ciclo de descalcificación.
El café tarda mucho tiempo en salir	Presencia de cal.	Realice el ciclo de descalcificación.
El café tiene un sabor ácido	Posible acumulación de café en los circuitos.	Enjuague como se describe en el apartado «4.5 Descalcificación».
La cafetera de filtro rebosa	El filtro no está bien colocado.	Introduzca correctamente el filtro en el portafiltro.
	La jarra no está colocada correctamente en la base.	Revise que la jarra esté colocada correctamente bajo la salida del agua caliente.
	La tapa no está introducida en la jarra.	Introduzca la tapa en la jarra.
	Cantidad excesiva de café.	Vierta en el filtro permanente hasta un máximo de 5 medidas rasas de café molido.
De la cafetera de filtro solo sale agua	Café molido demasiado fino.	Utilice café molido para cafeteras de filtro.
	Ausencia de café molido en el filtro.	Añada la cantidad deseada de café en el filtro.



En el caso de que el problema no se resuelva o para otro tipo de averías, póngase en contacto con el servicio de asistencia de la zona.



## 1 Segurança

### 1.1 Advertências fundamentais para a segurança

Siga todas as instruções de segurança para uma utilização segura do aparelho:

- Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual de utilização.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- A inobservância destas advertências pode provocar a morte, um incêndio ou eletrocussão.
- Em caso de danos à ficha ou ao cabo de alimentação, a substituição dos mesmos deverá ser feita apenas pela Assistência Técnica, de forma a evitar qualquer tipo de risco.
- Desligue imediatamente o aparelho depois da utilização.
- Desligue sempre o aparelho da tomada de corrente antes da montagem e da desmontagem dos componentes e antes de o limpar.
- Retire a ficha da tomada de corrente antes de efetuar a limpeza e em caso de avaria.
- Deixe arrefecer o aparelho antes de o limpar.
- Não utilize o aparelho sem água no reservatório. Utilize água fria e, se possível, filtrada. Não utilize outros líquidos.
- Assegure-se de que a tampa está corretamente fechada.
- Perigo de queimaduras! Não abra a tampa durante o ciclo de preparação do café.
- Perigo de queimaduras! Não toque nas superfícies quentes com as mãos; utilize as asas e os botões.
- Perigo de queimaduras! A placa de aquecimento por baixo do jarro permanece quente durante alguns minutos após a distribuição; não lhe toque.
- Não utilize o aparelho ou peças da mesmo em combinação com partes ou acessórios de outros fabricantes.
- Utilize exclusivamente peças de reposição do produtor. A utilização de peças de reposição não aconselhadas pelo fabricante poderá provocar incêndios, choques elétricos ou lesões às pessoas.
- Coloque o aparelho somente sobre superfícies planas e secas.
- Evite de molhar ou borrifar líquidos sobre o aparelho. No caso de contacto com líquidos, retire imediatamente o cabo da tomada e enxugue com cuidado. Perigo de choques elétricos!
- Não coloque o aparelho perto de torneiras ou lava-loiças.
- Não utilize detergentes agressivos ou objetos cortantes para limpar a máquina para café de filtro.
- Não efetue modificações ao aparelho.
- Nunca tente apagar uma chama/incêndio com água: desligue o aparelho, retire a ficha da tomada e cubra a chama com uma tampa ou com uma manta ignífuga.
- Evite que o cabo de alimentação entre em contacto com arestas vivas.
- Não coloque o aparelho por cima ou perto de fogões a gás ou elétricos ligados, no interior de um forno ou em proximidade de fontes de calor.
- Assegure-se de que a tampa está inserida no jarro de forma segura antes de distribuir o café.
- Não coloque o jarro sobre uma placa de cozedura ou no interior de um forno tradicional ou de um microondas.



## Advertências

- Não coloque o jarro quente sobre uma superfície fria ou molhada.
- Não utilize o jarro se estiver danificado ou se a asa estiver solta.
- Encha o reservatório com água antes de ligar a ficha à tomada elétrica.
- Não instale o aparelho em ambientes com uma temperatura inferior ou igual a 0 °C.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade se supervisionadas ou se receberam instruções sobre a utilização segura do aparelho e se compreenderem os riscos associados. As operações de limpeza e manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças, a não ser que tenham uma idade superior aos 8 anos e estiverem supervisionadas. Mantenha o aparelho e o seu cabo afastado do alcance das crianças com menos de 8 anos.
- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou que não possuam experiência e conhecimento, se forem supervisionadas ou tenham recebido instruções relativas à utilização segura do aparelho e se estiverem conscientes dos perigos associados.
- As crianças não devem usar o aparelho como brinquedo.
- Este manual contém instruções adequadas para a limpeza, manutenção e operações recomendadas pelo fabricante ao cliente. Qualquer intervenção deve ser realizada por um representante de um serviço autorizado.
- As instruções para a limpeza correta do aparelho estão indicadas no parágrafo «4 Limpeza e manutenção».

### Informações sobre o consumo de energia no modo desligado/standby

Os dados técnicos relativos ao consumo do aparelho no modo desligado/standby podem ser consultados no site [www.smeg.com](http://www.smeg.com) na página dedicada ao produto em questão.

### 1.2 Ligação ao aparelho

Certifique-se de que a tensão e a frequência da rede elétrica correspondem às indicadas da placa de dados na parte inferior do aparelho.

Em caso de incompatibilidade entre a tomada e a ficha do aparelho, contacte a Assistência Técnica para a sua substituição.

- Introduza a ficha numa tomada de corrente apropriada e equipada com ligação à terra.
- Não utilize um adaptador.
- Não utilize uma extensão.

# Advertências



## 1.3 Utilização a que se destina

- O aparelho pode ser utilizado para preparar café de filtro. Qualquer outra utilização é incorreta. Não utilize o aparelho para fins diferentes da utilização a que se destina.
- Não utilize o aparelho em ambientes exteriores.
- Durante o funcionamento não coloque o aparelho no interior de um móvel.
- ATENÇÃO: Não utilize o aparelho se a superfície apresentar fissuras.
- O aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, como:
  - na área de cozinha para os funcionários de lojas, em escritórios e em outros ambientes de trabalho;
  - nos «bed and breakfast» (alojamentos com pequeno-almoço) e casas de turismo rural;
  - por clientes em hotéis, motéis e ambientes residenciais.
- Outras utilizações como em restaurantes, bares e cafés, não são adequadas.

## 1.4 Responsabilidade do fabricante

O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos sofridos por pessoas ou objetos provocados por:

- utilização do aparelho diferente da prevista;
- não ter lido o manual de utilização;
- modificação de qualquer peça do aparelho;
- utilização de peças de reposição não originais;
- inobservância das advertências de segurança.



ConsERVE com cuidado estas instruções. Se o aparelho for cedido a outras pessoas, entregue-lhes também estas instruções de utilização.

Estas instruções podem ser transferidas a partir do sítio Web da Smeg «[www.smeg.com](http://www.smeg.com)».

## 1.5 Eliminação



Os aparelhos que trazem este símbolo estão sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE.

- Todos os aparelhos elétricos e eletrónicos desmontados devem ser eliminados separadamente do lixo doméstico, encaminhando-os para os centros apropriados previstos pelas autoridades camarárias. Ao eliminar corretamente o aparelho desmontado, evitará danos ao meio ambiente e riscos à saúde humana. Para obter mais informações sobre a eliminação do aparelho desmontado, contacte a administração camarária, o centro de recolha ou a loja onde adquiriu o produto.

PT



## Descrição

### 2 Descrição do aparelho (Fig. A)

- 1) Tampa
- 2) Lingueta
- 3) Reservatório de água (1,4 litros)
- 4) Porta-filtro
- 5) Válvula antigotas
- 6) Filtro permanente
- 7) Duche da caldeira
- 8) Painel de comandos e display
- 9) Alavanca de definição da hora/temporizador
- 10) Tampa do jarro
- 11) Jarro (10 chávenas)
- 12) Asa do jarro
- 13) Indicador de nível da água no reservatório (máx. 1,4 litros)
- 14) Medidor
- 15) Placa de aquecimento
- 16) Base e pés antideslizantes

#### 2.1 Chapa de identificação

A chapa de identificação indica os dados técnicos, o número de série e a marcação.

A chapa de identificação nunca deverá ser removida.

#### 2.2 Antes da primeira utilização

- Desembale o aparelho com cuidado e remova todos os materiais de embalagem e a etiqueta no display.
- Limpe e enxugue com cuidado os componentes da máquina para café de filtro (consulte o parágrafo «4 Limpeza e manutenção»).



Antes da utilização, verifique que todas os componentes estão íntegros e não apresentem fissurações

### 2.3 Descrição dos comandos (Fig. B)

#### Botão ON/OFF (17)

Tecla de distribuição. Premindo a tecla a máquina começa a distribuir o café de acordo com as funções predefinidas. Premindo novamente a tecla é possível interromper a distribuição em qualquer momento.

#### Tecla Aroma (18)

Premindo a tecla é possível selecionar entre Aroma Delicado e Aroma Intenso.

A seleção da intensidade será visível no display da máquina: apenas um grão para Aroma Delicado, ou dois grãos para Aroma Intenso.



A definição do aroma pretendido é mantida para as distribuições seguintes de café.

#### Tecla 4 Chávenas (19)

Esta tecla permite distribuir uma quantidade reduzida de café, correspondente a cerca de 4 chávenas.

Para ativar a Função 4 chávenas, consulte o parágrafo «Função 4 chávenas».

#### Tecla Autostart (20)

Esta tecla permite programar a ativação automática do aparelho para a preparação do café de filtro numa hora definida pelo utilizador.

Para definir, ativar e colocar em funcionamento, consulte o parágrafo «Função Autostart».



## Alavanca de definição da hora/temporizador (9)

A alavanca lateral permite selecionar e definir as configurações da máquina, em especial:

- definição da hora;
- seleção e definição da dureza da água;
- definição de sinais acústicos.


Para mais detalhes sobre as configurações, consulte o parágrafo «Definições da máquina».

## 2.4 Descrição do display (Fig. C)

O display (21) permite ao utilizador visualizar as funções definidas na máquina, em especial:

	Ícone	Significado
22		Aroma Delicado
		Aroma intenso
23		Hora
24		Cor vermelha: Descalcificação aconselhada
25		Keep Warm - manutenção de calor



O modo KEEP WARM  ativa-se automaticamente no fim da distribuição de café, mantendo a placa de aquecimento ligada durante 40 minutos. Desta forma, o café ficará quente durante os 40 minutos a seguir ao fim da distribuição do mesmo.

## 3 Utilização (Fig. D)

- Certifique-se de que a ficha esteja corretamente inserida na tomada de corrente.



Quando se liga a máquina à tomada de corrente, é pedido para acertar a hora (consulte o parágrafo «Definições da máquina»).

- Levante a tampa (1) puxando para cima a lingueta (2).
- Encha o reservatório (3) com água fria e limpa, prestando atenção para não ultrapassar o nível máximo apresentado no indicador de nível (1,4 litros) (13). Ultrapassar o nível máximo pode causar fugas de água e danos irreparáveis ao aparelho.



Para facilitar o enchimento do reservatório, certifique-se de que a tampa fique totalmente aberta.



### Atenção

- Não coloque a máquina para café de filtro em funcionamento sem água no reservatório.
- Utilize apenas água fria e limpa no interior do reservatório.
- Não utilize outros líquidos para além de água.



As partes que possam entrar em contacto com os alimentos são fabricadas com materiais que respeitam as disposições das normas em vigor.





## Utilização

- Mantenha a tampa do reservatório de água levantada e insira o filtro permanente (6) no porta-filtro (4).
- Verta a quantidade de café pretendida de acordo com o número de chávenas a preparar utilizando o medidor (14) fornecido.



- O filtro permanente permite preparar café de filtro sem a utilização de filtros de papel. No entanto, consoante o gosto pessoal, pode ser utilizado um filtro de papel nº 4.
- Posicione o filtro de papel no interior do porta-filtro e adicione a quantidade pretendida de café.
- De forma indicativa, um medidor raso de café moído equivale a uma chávena de café de filtro. No entanto, a quantidade de café moído a utilizar pode variar consoante os gostos pessoais.
- Utilize café moído de boa qualidade de moagem média.

- Feche a tampa baixando a lingueta (2).
- Posicione o jarro (11) com a tampa (10) na respetiva placa de aquecimento (15). Assegure-se de que a tampa (10) se encaixa perfeitamente na válvula antigotas (5).
- Prima a tecla (17)  para ativar a distribuição do café: o LED da tecla (17)  acende e pisca rapidamente durante toda a distribuição do café.




A emissão de vapor durante a distribuição do café é totalmente normal.



### Atenção

Não abra a tampa do reservatório de água durante o ciclo de preparação do café.


- É possível interromper a operação de distribuição do café em qualquer momento, premindo a tecla (17) .



### Atenção

- Não abra a tampa da máquina para café de filtro no fim do ciclo de distribuição do café. Aguarde, pelo menos, 5 minutos após o fim da distribuição para abrir a tampa.
- Após 5 minutos é possível remover e limpar o filtro e encher novamente o reservatório para proceder a um novo ciclo de distribuição.



Se a tecla (17)  não for premida, a distribuição do café continua de acordo com a definição automática para o enchimento de todo o jarro (10 chávenas), ou até se esgotar a água no reservatório. As outras teclas, mesmo se premidas, não influenciam e não interrompem a distribuição do café.







## Atenção




- O porta-filtro e o filtro permanente podem permanecer quentes mesmo após a distribuição do café. Tenha atenção antes de os remover.
- A base do jarro pode estar muito quente após a distribuição do café. Tenha atenção na fase de extração e assegure-se de que não coloca o jarro numa superfície sensível ao calor.
- A placa permanece quente após a distribuição do café: tenha atenção para não lhe tocar durante a extração do jarro.









O modo KEEP WARM  não se ativa se a distribuição for interrompida manualmente ou se a função 4 CHÁVENAS estiver ativa.

## Modo KEEP WARM (manutenção de calor)

No final da distribuição, o modo KEEP WARM  ativa-se automaticamente mantendo ligada a placa de aquecimento durante 40 minutos. Desta forma, o café ficará quente durante os 40 minutos a seguir ao fim da distribuição do mesmo.



No modo KEEP WARM  o led da tecla (17)  pisca lentamente, o ícone KEEP WARM  acende no display.

No final do modo KEEP WARM  a tecla (17)  apaga-se automaticamente.

É possível terminar manualmente o modo KEEP WARM  a qualquer momento, premindo a tecla (17) : o led da tecla (17)  e o ícone KEEP WARM  apagam-se.

## Função 4 chávenas

Para distribuir uma quantidade reduzida de café, correspondente a cerca de 4 chávenas:

- Prima a tecla específica (19)  para a ativar, o LED acende.
- Prima novamente a tecla (19)  para a desativar.

## Função Autostart

Para programar a função de início automático é necessário, antes de mais, definir a hora para o arranque automático.

PT



## Definição da hora Autostart

- Verifique se a hora exibida está correta. Caso contrário, defina a hora atual conforme descrito no parágrafo «Definições da máquina».
- Mantenha premida a tecla durante 3 segundos para definir a hora para o modo de arranque automático: o LED da tecla e o display da hora (HH:MM) começam a piscar.
- Desloque a alavanca para cima (+) ou para baixo (-) para definir a hora.
- Confirme a hora deslocando a alavanca para a posição central e prima (OK): a hora definida será memorizada automaticamente e de forma permanente até à nova alteração.




## Utilização

### Ativação da função Autostart

- Prima a tecla (20) : o LED da tecla (20)  acende e no display piscam durante alguns segundos as horas e os minutos definidos para a preparação do café. Em seguida, é exibida a hora atual.



Ainda na função Autostart é possível selecionar a intensidade do café desejada (tecla Aroma) e definir a Função 4 chávenas. Prima as teclas específicas para memorizar as funções.

- O aparelho permanece no modo AUTOSTART até alcançar a hora predefinida. A distribuição começará automaticamente.
- Prima a tecla (20)  em qualquer momento para sair do modo.

### Definições da máquina

O aparelho permite personalizar algumas definições:

- definição do relógio;
- formato da hora;
- dureza da água;
- ativação/desativação dos sinais acústicos.

### Definição do relógio

Na primeira utilização, é pedido para acertar a hora:



- Introduza a ficha na tomada elétrica.
- O display mostra os símbolos intermitentes.
- Defina o valor das horas deslocando a alavanca para cima (+) para aumentar o valor ou para baixo (-) para diminuir o valor. Coloque a alavanca na posição central e prima (OK) para confirmar.
- Acerte seguindo o mesmo procedimento.
- Após ter confirmado o acerto dos minutos, o aparelho ativa o modo RELÓGIO.



Quando ligado pela primeira vez, o aparelho exibe, por predefinição, a hora no formato 12 h com a indicação AM/PM. Para alterar o formato da hora, consulte o parágrafo «Menu de definições do formato da hora».

### Menu de definições do formato da hora

É possível definir o formato de maneira a visualizar a hora no formato 12 h ou AM/PM.

- Aceda ao menu das definições mantendo premidas simultaneamente as teclas (18)  e (19)  durante 3 segundos. Selecione SE01 deslocando a alavanca para a posição «OK».
- Mova a alavanca para selecionar o formato pretendido (12 h ou 24 h).
- Coloque a alavanca na posição central e prima (OK) para confirmar o valor. O formato pisca durante 2 segundos: a definição está guardada.



A seleção do formato da hora é efetuada uma só vez e permanece guardada como definição.





## Alterar a hora

- Certifique-se que foi definido o formato pretendido (12 h ou 24 h), como indicado no parágrafo anterior.
- Mantenha a alavanca (9) premida na posição central por 3 segundos: o display começa a piscar.
- Altere o valor das horas e dos minutos como indicado no parágrafo «Definição do relógio».

## Menu de definições da dureza da água



O valor da dureza da água pode ser definido selecionando um dos 3 níveis disponíveis: DURA, MÉDIA e MOLE.

- Aceda ao menu das definições premindo simultaneamente as teclas (18)  e (19)  durante 3 segundos. Selecione SE02 deslocando a alavanca: o display mostra por predefinição HA02 (dureza média).
- Utilize a alavanca, deslocando-a para cima (+) ou para baixo (-) para definir o nível pretendido: HA01 (mole), HA02 (média) e HA03 (dura).
- Coloque a alavanca na posição central e prima (OK) para confirmar o valor.

A seleção pisca por 2 segundos: a definição está guardada.

## Menu de definições dos sinais acústicos

Os sinais acústicos podem ser desativados/ativados da seguinte forma:

- Aceda ao menu das definições mantendo premidas simultaneamente as teclas (18)  e (19)  durante 3 segundos. Selecione SE03 Deslocando a alavanca (9).
- Mova a alavanca para cima ou para baixo até visualizar no display a indicação OFF para as desativar ou ON para as ativar.
- Coloque a alavanca na posição central e prima (OK) para confirmar o valor. A seleção pisca por 2 segundos: a definição está guardada.



## Limpeza e manutenção

### 4 Limpeza e manutenção

#### 4.1 Advertências



Utilização não correta  
Perigo de eletrocussão

- Retire a ficha da tomada antes de efetuar a limpeza da máquina para café de filtro.
- Não mergulhe a máquina para café de filtro em água ou outros líquidos.
- Deixe arrefecer a máquina para café de filtro antes de a limpar.



Utilização não correta  
Riscos de danos nas superfícies

- Não utilize jatos de vapor para limpar a máquina para café de filtro.
- Não utilize nas partes tratadas na superfície com acabamentos metálicos (por exemplo, anodizações, niquelagens, cromagens) produtos para a limpeza que contenham cloro, amoníaco ou lixívia.
- Não utilize detergentes abrasivos ou corrosivos (por exemplo, produtos em pó, removedores de manchas e palhas de aço).
- Não utilize materiais ásperos, abrasivos ou raspadeiras metálicas afiadas.

#### 4.2 Limpeza do corpo da máquina

Para uma boa conservação das superfícies exteriores, é necessário limpá-las regularmente no final de cada utilização, após as ter deixado arrefecer. Limpe com um pano macio e húmido.

#### 4.3 Limpeza dos componentes da máquina para café de filtro

O filtro permanente e o porta-filtro podem ser lavados à mão sob água corrente removendo todos os resíduos de café ou na máquina de lavar loiça.

O jarro pode ser lavado em água quente e sabão com uma escova macia após ter esvaziado qualquer resíduo de café para evitar a formação de manchas.

Seque cuidadosamente todas as componentes no final da limpeza.



Utilização não correta

Não lave o jarro na máquina de lavar loiça para não o danificar de forma permanente

#### 4.4 Enxaguamento dos circuitos internos

Enxague os circuitos internos quando o reservatório estiver cheio:

- 1) Posicione o jarro (11) na placa de aquecimento (15) SEM adicionar café moído no filtro.
- 2) Prima a tecla (17)
- 3) Aguarde a conclusão do ciclo e esvazie o jarro.
- 4) O aparelho está agora pronto para ser utilizado.



### 4.5 Descalcificação



#### Atenção

- A preparação do café pode continuar mesmo que o alarme de DESCALCIFICAÇÃO esteja ativo.
- Efetue o ciclo de descalcificação quando sinalizado pelo aparelho.
- Os depósitos de calcário podem comprometer o correto funcionamento do aparelho, principalmente em caso de água particularmente dura.



Uma correta descalcificação permite preservar o aroma do café e a funcionalidade do aparelho ao longo do tempo.







#### Perigo de lesões pessoais e danos no aparelho

- O descalcificante contém ácidos que podem irritar a pele e os olhos.
- Siga cuidadosamente as instruções do fabricante e as advertências de segurança indicadas na embalagem no caso de contacto com a pele ou com os olhos.
- Utilize descalcificantes recomendados pela Smeg para evitar danos à máquina para café de filtro.

O aparelho assinala automaticamente quando é necessário efetuar um ciclo de descalcificação com base na dureza da água definida (consulte o parágrafo «Menu de definições da dureza da água»).

O ícone DESCALCIFICAÇÃO começa a piscar no display.

#### Para ativar o ciclo de descalcificação:

- Verta água e descalcificante no interior do reservatório de água até ao nível máximo indicado e nas doses aconselhadas pelo fabricante do descalcificante.
- Prima as teclas (17)  e (20)  simultaneamente durante 5 segundos para ativar o modo DESCALCIFICAÇÃO: os LED das teclas (17)  e (20)  piscam e o ícone DESCALCIFICAÇÃO pisca até ao fim do ciclo.
- No fim do ciclo, o display regressa ao modo RELÓGIO e o ícone DESCALCIFICAÇÃO desaparece do display.
- Efetue o ciclo de enxaguamento (consulte o parágrafo «4.4 Enxaguamento dos circuitos internos»).

## O que fazer se...

Problema	Possível causa	Solução
O café não sai	Falta de água no reservatório.	Encha o reservatório.
	Presença de calcário.	Execute o ciclo de descalcificação.
O café demora demasiado tempo a sair	Presença de calcário.	Execute o ciclo de descalcificação.
O café tem um sabor ácido	Possível existência de resíduos de café nos circuitos.	Enxague conforme descrito no parágrafo «4.5 Descalcificação».
	O filtro não está posicionado corretamente.	Insira corretamente o filtro no portafiltro.
A máquina para café de filtro transborda	O jarro não está corretamente posicionado na base.	Verifique se o jarro está posicionado corretamente por baixo do duche da caldeira.
	A tampa não está inserida no jarro.	Insira a tampa no jarro.
	Quantidade excessiva de café.	Doseie no filtro permanente até um máximo de 5 medidores rasos de café moído.
	Café moído demasiado fino.	Utilize café moído para máquina para café de filtro.
Da máquina para café de filtro sai apenas água	Ausência de café moído no filtro.	Adicione a quantidade pretendida de café no filtro.



No caso de o problema não ser resolvido ou para outros tipos de avarias, contacte o serviço de assistência local.



## 1 Säkerhet

### 1.1 Grundläggande säkerhetsanvisningar

Följ alla säkerhetsanvisningar för en säker användning av apparaten:

- Innan apparaten används ska du noga läsa denna bruksanvisning.
- Apparaten får aldrig sänkas ner i vatten.
- Försummelse av dessa anvisningar kan leda till döden, brand eller elektrisk stöt.
- Om uttaget eller nätsladden skadas ska du för att undvika eventuell fara uteslutande vända sig till tekniska supporten.
- Stäng alltid av apparaten direkt efter användning.
- Koppla alltid ur apparaten ur eluttaget innan du monterar eller tar loss delar samt innan du rengör den.
- Dra alltid ut kontakten ur eluttaget innan du gör rent apparaten och om det är något fel på den.
- Låt apparaten svalna innan rengöring.
- Använd inte apparaten utan vatten i behållaren. Använd kallt och om möjligt filterat vatten. Använd inte andra vätskor.
- Kontrollera att locket har stängts ordentligt.
- Fara för brännskador! Öppna inte locket medan kaffebryggning pågår.
- Fara för brännskador! Rör inte vid de varma ytorna med händerna. Använd handtag och knappar.
- Fara för brännskador! Värmeplattan under kannan förblir varm några minuter efter bryggning, rör den inte.
- Använd inte apparaten eller delar av den i kombination med delar eller tillbehör från andra tillverkare.
- Använd endast tillverkarens originalreservdelar. Att använda andra reservdelar än de som rekommenderas av tillverkaren kan ge upphov till bränder, elektriska stötar eller andra personskador.
- Placera alltid apparaten på en plan och torr yta.
- Undvik att blöta apparaten eller spruta vätska på den. Vid kontakt med vätska dra omedelbart ur sladden från eluttaget och torka noggrant: Fara för elstöt!
- Placera inte apparaten i närheten av kranar eller vaskar.
- Använd inte starka rengöringsmedel eller vassa föremål för att rengöra kaffebryggaren.
- Gör inga ändringar på apparaten.
- Försök aldrig släcka en låga eller en brand med vatten. Stäng av apparaten, dra ut kontakten ur eluttaget och täck över lågan med ett lock eller en brandfilt.
- Se till att nätsladden inte kommer i kontakt med vassa kanter.
- Placera inte apparaten på eller i närheten av gas- eller elspisar som är i drift, inne i en ugn eller i närheten av värmekällor.
- Kontrollera att locket är ordentligt infört på kannan innan du håller upp kaffet.
- Ställ inte kannan på en kokplatta eller inne i en traditionell ugn eller en mikrovågsugn.
- En varm kanna får inte ställas på en kall eller blöt yta.
- Använd inte kannan om den är skadad eller om handtaget är löst.
- Fyll på vattenbehållaren innan du sätter i kontakten i eluttaget.
- Installera inte apparaten i miljöer med rumstemperatur på 0 °C eller lägre.



## Anvisningar

- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt om de övervakas eller om de erhållit instruktioner för säker användning av apparaten, samt om de är medvetna om de faror som är kopplade till användningen. Rengöring och underhåll från användarens sida får inte utföras av barn om de inte är äldre än 8 år och arbetar under övervakning. Se till att apparaten och nätsladden är utom räckhåll för barn som är under 8 år.
- Apparaterna får användas av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller personer utan erfarenhet eller kunskap, endast under förutsättning att de övervakas eller instrueras angående en säker användning av apparaten och om de förstår de faror, som är kopplade till användningen.
- Barn får inte använda apparaten som leksak.
- Denna manual innehåller lämpliga instruktioner för rengöring, underhåll och ingrepp, som tillverkaren rekommenderar kunden. Alla andra ingrepp ska utföras av en representant för ett auktoriserat servicecentrum.
- Instruktioner för korrekt rengöring av apparaten återges i avsnitt "4 Rengöring och underhåll".

### Information om strömförbrukning i avstängt läge/standby-läge

De tekniska uppgifterna om apparatens energiförbrukning i avstängt läge/standby-läge finns på [www.smeg.com](http://www.smeg.com) under den sida som är avsedd för produkten i fråga.

### 1.2 Anslutning av apparaten

Kontrollera att elnätets spänning och frekvens motsvarar de som anges på märkplåten i botten av apparaten.

Vid oförenlighet mellan uttaget och apparatens kontakt, kontakta Teknisk Support för utbyte.

- Sätt i kontakten i ett jordat eluttag som överensstämmer med gällande föreskrifter.
- Använd inte en adapter.
- Använd inte en förlängningssladd.



# Anvisningar



## 1.3 Avsedd användning

- Apparaten ska användas för att brygga kaffe. All annan användning är olämplig. Använd inte apparaten till något annat än vad den är avsedd för.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Apparaten får inte vara placerad i en möbel medan den är i drift.
- VARNING: Apparaten får inte användas om det förekommer sprickor i ytan.
- Apparaten är avsedd att användas i hemmamiljö och liknande, så som:
  - i kök avsedda för personal i affärer, på kontor och andra arbetsplatser;
  - på bed and breakfast och lantligt boende;
  - av kunder på hotell, motell och turistboenden.
- Annan användning, så som på restauranger, barer och kaféer, är felaktig.

## 1.4 Tillverkarens ansvar

Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för skador på personer eller egendom som orsakats av:

- en annan användning av apparaten än den avsedda;
- att användaren inte har läst bruksanvisningen;
- en felaktig användning av hela eller en del av apparaten;
- användning av reservdelar som inte är i original;
- attduinteharföljtsäkerhetsanvisningarna.



Förvara dessa instruktioner noga. Om apparaten överlåtes till andra personer, ska även dessa användarinstruktioner medfölja.

Dessa instruktioner kan laddas ner från webbplatsen Smeg "www.smeg.com".

## 1.5 Bortskaffande



Apparater med denna symbol lyder under det europeiska direktivet 2012/19/EU.

- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska bortskaffas separat från hushållsavfall och lämnas in till en lämplig återvinningsstation. Genom att bortskaffa den uttjänta apparaten korrekt, undviker du miljöskador och hälsorisker för personer. För ytterligare information om kassering av uttjänta apparater hänvisas till kommunal myndighet, återvinningskontor eller den butik där apparaten införskaffades.

SV



## Beskrivning

### 2 Beskrivning av apparaten (Fig. A)

- 1) Lock
- 2) Flik
- 3) Vattenbehållare (1,4 liter)
- 4) Filterhållare
- 5) Droppstoppsventil
- 6) Fast filter
- 7) Brygggrupp
- 8) Styrpanel och display
- 9) Spak för tidsinställning/timer
- 10) Kannans lock
- 11) Kanna (10 koppar)
- 12) Kannans handtag
- 13) Behållarens vattennivåindikator (max. 1,4 liter)
- 14) Mått
- 15) Värmeplatta
- 16) Bas och stödfötter med halkskydd

#### 2.1 Identifikationsdekal

Identifikationsdekalen anger tekniska data, registreringsnummer och märkning. Identifikationsdekalen får aldrig avlägsnas.

#### 2.2 Före den första användningen

- Packa upp apparaten försiktigt och avlägsna allt emballage samt etiketten på displayen.
- Rengör och torka filterkaffebyggarens delar noggrant (se avsnitt "4 Rengöring och underhåll").



Före användning verifiera att alla komponenter är hela och att de inte uppvisar sprickor

### 2.3 Beskrivning av kommandon (Fig. B)

#### ON/OFF-knapp (17)

Distributionsknapp. När knappen trycks in, börjar maskinen att brygga kaffet enligt de funktioner som ställts in. När knappen trycks in på nytt, kan distributionen avbrytas när om helst.

#### Arom-knapp (18)

När knappen trycks in går det att välja mellan Delikat Arom och Intensiv Arom. Val av intensitet visas på maskinens display: en enda böna för Delikat Arom eller två bönor för Intensiv Arom.



Inställning av önskad arom sparas under de följande kaffebyggningarna.

#### Knapp 4 Koppar (19)

Med denna funktion kan du brygga en mindre mängd kaffe, motsvarande cirka 4 koppar.

För aktivering av funktionen 4 koppar, se avsnitt "Funktion 4 koppar".

#### Autostart-knapp (20)

Med denna inställning kan du programmera en automatisk start av apparaten, så att den brygger filterkaffe vid en tidpunkt som användaren väljer.

För inställning, aktivering och funktion, se avsnitt "Funktion Autostart".



## Beskrivning/Användning



### Spak för tidsinställning/timer (9)

Med spaken på sidan kan du välja och ställa in maskinens inställningar, framför allt:

- tidsinställning;
- val och inställning av vattenhårdhet;
- ljudsignalsinställning.

För ytterligare detaljer om inställningarna, se avsnitt "Maskininställningar".

### 2.4 Beskrivning av displayen (Fig. C)

Displayen (21) gör det möjligt för användaren att, i detalj, se de funktioner, som ställts in på maskinen:

	Ikon	Betydelse
22		Delikat Arom
		Intensiv Arom
23		Tidpunkt
24		Röd färg: Avkalkning rekommenderas
25		Keep Warm - Läge varmhållning



Läget KEEP WARM aktiveras automatiskt efter avslutad kaffebruggning och bibehåller värmeplattan tänd i 40 minuter. I detta läge kommer kaffet att hållas varmt under 40 minuter efter kaffebruggningen.

### 3 Användning (Fig. D)

- Kontrollera att kontakten förts in korrekt i eluttaget.



När maskinen ansluts till eluttaget begärs tidsinställning (se avsnitt "Maskininställningar").

- Lyft locket (1) genom att dra fliken (2) uppåt.
- Fyll behållaren (3) med färskt och rent vatten. Se noga till att inte fylla på över den maxgräns som står på nivåindikatorn (1,4 liter) (13). Om maxgränsen överskrids kan detta medföra att vattnet rinner över och skadar apparaten på oreparerbart sätt.



Kontrollera att locket är helt öppet för att underlätta påfyllning av tanken.



#### Varning

- Sätt inte igång kaffebruggaren om det saknas vatten i behållaren.
- Använd endast färskt och rent vatten i behållaren.
- Använd inga andra vätskor än vatten.



De delar som kan komma i kontakt med livsmedel är tillverkade av material som överensstämmer med gällande lagbestämmelser.

SV





## Användning

- Håll upp vattenbehållarens lock och sätt i det fasta filtret (6) i filterhållaren (4).
- Häll i önskad mängd kaffe i enlighet med det antal koppar som ska bryggas. Använd det medföljande måttet. (14).



- Tack vare det fasta filtret kan du brygga kaffe utan att använda pappersfilter. Om du så önskar kan du dock använda filter av typ #4.
- Sätt i pappersfiltret i filterhållaren och lägg i önskad mängd kaffe.
- En kopp filterkaffe motsvaras normalt av ett struket mått kaffe. Mängden kaffe som används kan dock variera beroende på din personliga smak.
- Använd mellanmalet kaffe av god kvalitet.

- Stäng locket genom att sänka fliken (2).
- Ställ kannan (11) med locket (10) på den därtill avsedda värmeplattan (15). Kontrollera att locket (10) förs in ordentligt i droppstoppventilen (5).
- Tryck på knappen (17)  för att aktivera kaffebryggningen: knappens lysdiod (17)  tänds och blinkar snabbt under hela den tid, som kaffebryggningen pågår.




Det är helt normalt att det strömmar ut ånga under kaffebryggningen.



### Varning

Öppna inte vattenbehållarens lock medan kaffebryggningen pågår.


- Det går att stoppa kaffebryggningen när som helst genom att trycka på knappen (17) .



### Varning

- Öppna inte kaffebryggarens lock direkt efter att kaffebryggningen har avslutats. Vänta minst 5 minuter innan du öppnar locket.
- Efter 5 minuter kan du ta bort och rengöra filtret och fylla behållaren igen för att utföra en ny bryggcykel.



Om du inte trycker på knappen (17) , fortsätter kaffebryggningen i enlighet med den automatiska inställningen för att fylla hela kannan (10 koppar) eller tills vattnet i behållaren tagit slut. De andra knapparna, även om de trycks in, påverkar inte och avbryter inte kaffebryggningen på något sätt.


# Användning



## Varning



- Filterhållaren och det fasta filtret kan vara varma efter kaffeberggningen. Var försiktig när du ska ta bort dem.
- Kannans botten kan vara mycket varm efter kaffeberggningen. Var försiktig när du drar ut den och se noga till att inte sätta ner kannan på en värmekänslig yta.
- Plattan förblir varm efter kaffeberggningen. Se noga till att inte röra den när du drar ut kannan.




Läget KEEP WARM  aktiveras inte om bryggningen avbryts manuellt eller om funktionen 4 KOPPAR är aktiv.

## Funktion 4 koppar



För bryggning av en mindre mängd kaffe, motsvarande cirka 4 koppar:





- Tryck på den därtill avsedda knappen (19)  för att aktivera den, lysdioden tänds.
- Tryck på nytt på knappen (19)  för att inaktivera den.

## Läge KEEP WARM (varmhållning)

Efter avslutad bryggning, aktiveras läget KEEP WARM  automatiskt och håller vämeplattan tänd i 40 minuter. I detta läge kommer kaffet att hållas varmt under 40 minuter efter kaffeberggningen.

I läge KEEP WARM  blinkar lysdioden på knappen (17)  långsamt, ikonen KEEP WARM  tänds på displayen.

Efter avslutad läge KEEP WARM  släcks knappen (17)  automatiskt.

Det går att manuellt avbryta läget KEEP WARM  när som helst genom att trycka på knappen (17) : lysdioden till knappen (17)  och ikonen KEEP WARM  släcks.

## Funktion Austostart

För programmering av den automatiska startfunktionen måste först och främst tidpunkten för automatisk start ställas in.

### Inställning av tidpunkten för Autostart



- Kontrollera att den tid som visas är korrekt. I annat fall ställs den aktuella tiden in, så som beskrivs i avsnitt "Maskininställningar".
- Bibehåll knappen intryckt i 3 sekunder för att ställa in tidpunkten för automatisk start: knappens lysdiod och displayen för tiden (HH:MM) börjar blinka.
- Flytta spaken uppåt (+) eller nedåt (-) för att ställa in tiden.
- Bekräfta tidpunkten genom att flytta spaken till mitten och tryck på (OK): den inställda tiden memoreras automatiskt och permanent tills en ny ändring utförs.

SV




## Användning

### Aktivering av funktionen Autostart

- Tryck på knappen (20) : lysdioden till knappen (20)  tänds och på displayen blinkar, under några sekunder, de timmar och minuter som ställts in för kaffebruggningen. Därefter visas aktuell tid.



Även i funktion Autostart kan du välja önskad intensitet för kaffet (knapp Arom) och ställa in funktionen 4 koppar. Tryck på de särskilda knapparna för att memorera funktionerna.

- Apparaten förblir i läge AUTOSTART tills den når den förinställda tidpunkten. Bryggningen startar automatiskt.
- Tryck på knappen (20)  när som helst för att gå ur läget.

### Maskininställningar

Du kan göra vissa personliga inställningar på apparaten:

- inställning av klockan;
- tidsformat;
- vattnets hårdhet;
- aktivering/inaktivering av ljudsignalerna.

### Inställning av klockan

Vid första användning krävs inställning av tiden:



- Sätt i kontakten i eluttaget.
- Symbolerna på displayen blinkar.
- Ställ in timmarna genom att föra spaken uppåt (+) för att öka värdet och nedåt (-) för att sänka det. Ställ spaken i mittläget och tryck på (OK) för att bekräfta.
- Ställ in genom att följa samma procedur.
- När minutinställningen har bekräftats aktiverar apparaten läget KLOCKA.



Vid den första starten visar apparaten som standard tiden i 12h-format, med angivelse av AM/PM. För att ändra tidsformat, se avsnittet "Meny för att ställa in tidsformat".

### Meny för att ställa in tidsformat

Det går att ställa in formatet så att tiden visas i format 12h i AM/PM.

- Gå till inställningsmenyn genom att hålla knapparna (18)  och (19)  intryckta samtidigt i 3 sekunder. Välj SE01 genom att flytta spaken och trycka in den i läge "OK".
- Flytta spaken för att välja önskat format (12h eller 24h).
- Ställ spaken i mittläget och tryck på (OK) för att bekräfta värdet. Formatet blinkar under 2 sekunder: inställningen sparas.



Formatet väljs bara en gång och sparas sedan som en inställning.





## Modifiering av tiden

- Kontrollera att önskat tidsformat har ställts in (12h eller 24h) i enlighet med anvisningarna i föregående avsnitt.
- Håll spaken (9) intryckt i mittläge under 3 sekunder: displayen börjar blinka.
- Ändra värdet för timmar och minuter enligt vad som anges i avsnittet "Inställning av klockan".

## Meny för att ställa in vattnets hårdhet



Vattnets hårdhet kan ställas in till en av 3 tillgängliga nivåer: HÅRT, MEDELHÅRT och MJUKT.

- Gå till inställningsmenyn genom att hålla knapparna (18)  och (19)  intryckta samtidigt i 3 sekunder. Välj SE02 genom att flytta spaken: displayen visar som standard HA02 (medelhårt).
- För spaken uppåt (+) eller nedåt (-) för att ställa in önskad nivå: HA01(mjukt), HA02 (medelhårt) och HA03 (hårt).
- Ställ spaken i mittläget och tryck på (OK) för att bekräfta värdet.

Valet blinkar under 2 sekunder: inställningen sparas.

## Meny för att ställa in ljudsignaler

Ljudsignalerna kan inaktiveras/aktiveras enligt följande:

- Gå till inställningsmenyn genom att hålla knapparna (18)  och (19)  intryckta samtidigt i 3 sekunder. Välj SE03 genom att flytta spaken (9).
- För spaken uppåt eller neråt tills texten OFF visas på displayen för att inaktivera dem eller ON för att aktivera dem.
- Ställ spaken i mittläget och tryck på (OK) för att bekräfta värdet. Valet blinkar under 2 sekunder: inställningen sparas.



## Rengöring och underhåll

### 4 Rengöring och underhåll

#### 4.1 Anvisningar



Felaktig användning  
Risk för elektrisk stöt

- Ta ut kontakten ur eluttaget innan du rengör kaffebryggaren.
- Sänk inte ner kaffebryggaren i vatten eller annan vätska.
- Låt kaffebryggaren svalna innan rengöring.



Felaktig användning  
Risk för skador på ytor

- Rengör aldrig kaffebryggaren med ångstråle.
- Använd inte rengöringsprodukter som innehåller klor, ammoniak eller blekmedel vid rengöring av delarna med en yta i metall (t.ex. anodiserade, förnicklade och förkromade).
- Använd inte slipande eller frätande rengöringsmedel (t.ex. produkter i pulverform, fläckborttagningsmedel och metallsvampar).
- Använd inte slipande eller sträva material eller vassa metallskrapor.

#### 4.2 Rengöring av själva maskinen

För att bevara de externa ytorna i gott skick rengör dem efter varje användningstillfälle, efter att de har svalnat. Rengör med en mjuk och fuktig trasa.

#### 4.3 Rengöring av filterkaffebryggarens delar

Det permanenta filtret och filterhållaren kan diskas för hand i rinnande vatten för att avlägsna alla kafferester eller i diskmaskin.

Kannen kan diskas med diskmedel och varmt vatten med en mjuk borste, efter att den tömts på kafferester, för att förhindra att det bildas fläckar.

Torka alla komponenter noga efter avslutad rengöring.



Felaktig användning

Diska inte kannan i diskmaskin eftersom det kan skada den permanent

#### 4.4 Sköljning av de inre kretsarna

Skölj igenom de inre kretsarna när behållaren har fyllts:

- 1) Ställ kannan (11) på värmeplattan (15) **UTAN** att lägga något kaffe i filtret.
- 2) Tryck på knappen (17)
- 3) Vänta tills cykeln har körts klart och tömt sedan kannan.
- 4) Apparaten är nu klar att användas.





## 4.5 Avkalkning



### Varning

- Du kan fotsätta att brygga kaffe även om larmet AVKALKNING är aktivt.
- Kör avkalkningscykeln när apparaten talar om att det behövs.
- Kalkavlagringar kan äventyra apparatens korrekta funktion, framför allt om vattnet är mycket hårt.







En korrekt avkalkning gör det möjligt att bevara kaffets arom och apparatens funktion under lång tid.



### Risk för personskada och skador på apparaten

- Avkalkningsmedlet innehåller syror som kan irritera hud och ögon.
- Följ tillverkarens anvisningar och säkerhetsanvisningarna på förpackningen noggrant vid kontakt med hud eller ögon.
- Använd de avkalkningsmedel som Smeg rekommenderar för att undvika skador på kaffebyggaren.

### För att aktivera avkalkningen:

- Häll vatten och avkalkningsmedel i vattenbehållaren upp till den angivna maxgränsen och i de doser, som rekommenderats av avkalkningsmedlets tillverkare.
- Tryck på knapparna (17)  och (20)  samtidigt i 5 sekunder för att aktivera läget AVKALKNING: lysdioderna till knapparna (17)  och (20)  blinkar och ikonen AVKALKNING blinkar till cykeln avslutats.
- När cykeln avslutats återgår displayen till läget KLOCKA och ikonen AVKALKNING försvinner från displayen.
- Utför sköljningscykeln (se avsnitt "4.4 Sköljning av de inre kretsarna").

Apparaten anger automatiskt när den behöver avkalkas grundat på den vattenhårdhet som ställts in (se avsnitt "Meny för att ställa in vattnets hårdhet"). Ikonen AVKALKNING börjar blinka på displayen.

## Vad gör man om...

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Det kommer inte ut något kaffe	Det saknas vatten i behållaren.	Fyll på behållaren.
	Det förekommer kalk.	Kör avkalkningscykeln.
Det tar lång tid för kaffet att rinna igenom	Det förekommer kalk.	Kör avkalkningscykeln.
Kaffet har en sur smak	Det är möjligt att det kaffe finns kvar i kretsarna.	Skölj igenom dem enligt anvisningarna i avsnitt "4.5 Avkalkning".
	Filtret sitter inte rätt.	Placera filtret korrekt i filterhållaren.
Det rinner över från kaffebryggaren	Kannen är inte korrekt placerad på basen.	Kontrollera att kannan är korrekt placerad under brygggruppen.
	Locket sitter inte fast på kannan.	Sätt på locket på kannan.
	För stor mängd kaffe.	Dosera max 5 strukna mått malet kaffe i det fasta filtret.
	Kaffet är för finmalet.	Använd malet kaffe som är avsett för kaffebryggare.
Det kommer bara ut vatten från kaffebryggaren	Det saknas malet kaffe i filtret.	Lägg i önskad mängd kaffe i filtret.



Om problemet kvarstår eller andra typer av problem uppstår ska du kontakta närmaste serviceställe.



## 1 Безопасность

### 1.1 Основные предупреждения безопасности

Следуйте всем инструкциям по безопасности для обеспечения безопасной эксплуатации прибора:

- Перед использованием прибора следует внимательно прочитать данную инструкцию.
- Никогда не погружайте прибор в воду.
- Несоблюдение данных мер может привести к смертельному исходу, пожару или поражению электрическим током.
- Чтобы избежать любых рисков, в случае повреждения вилки или кабеля свяжитесь со службой техподдержки для ее/его замены.
- Выключайте прибор сразу же после окончания использования.
- Обязательно вынимайте вилку прибора из розетки перед установкой и снятием компонентов и перед очисткой.
- Вынимайте вилку кофемашины из электрической розетки перед его очисткой и в случае поломки.
- Перед очисткой прибора подождите, пока он остынет.
- Не используйте прибор, если в бачке нет воды. Используйте холодную и, желательно, фильтрованную воду. Запрещается использование других жидкостей.
- Убедитесь в том, что крышка плотно закрыта.
- Опасность ожогов! Запрещается открывать крышку во время процесса приготовления кофе.
- Опасность ожогов! Запрещается прикасаться руками к горячим поверхностям: используйте ручки и кнопки.
- Опасность ожогов! Так как нагревающая пластина, расположенная под кувшином, остается горячей после приготовления кофе, не дотрагивайтесь до нее.
- Не используйте прибор или его компоненты совместно с деталями или аксессуарами других производителей.
- Используйте только оригинальные запчасти от производителя. Использование не рекомендованных производителем запасных частей может привести к возгоранию, поражению электрическим током и травмированию.
- Устанавливайте прибор только на ровные и сухие поверхности.
- Следите за тем, чтобы на прибор не попадала жидкость. При попадании жидкости на кофемашину немедленно выньте шнур электропитания из розетки и тщательно протрите машину. Опасность удара электрическим током!
- Не устанавливайте аппарат вблизи водопроводных кранов или мойки.
- Не используйте агрессивные моющие средства или режущие предметы для очистки капельной кофемашины.
- Не вносите изменения в прибор.
- Ни в коем случае не пытайтесь погасить пламя/возгорание водой: выключите прибор, извлеките штепсельную вилку из розетки и накройте пламя крышкой или покрывалом из огнестойкого материала.
- Избегайте контакта провода электропитания с острыми краями.
- Не ставьте прибор на или рядом с включенными газовыми или электрическими плитами, внутри печей или поблизости от источников тепла.



## Меры предосторожности

- Перед тем как налить кофе, проверьте, чтобы крышка плотно закрывала кувшин.
- Не ставьте кувшин на варочную поверхность, в традиционную духовку или микроволновую печь.
- Запрещается помещать кувшин на холодную или мокрую поверхность.
- Запрещается использовать поврежденный кувшин или кувшин без ручки.
- Перед тем как вставить вилку прибора в электрическую розетку, заполните кувшин водой.
- Не устанавливайте прибор в местах, в которых температура может опуститься до 0 °C и ниже.
- Данным прибором могут пользоваться дети, начиная с 8-летнего возраста, если они находятся под присмотром взрослых или получили инструкции по его безопасной эксплуатации, а также осведомлены о связанной с ней опасности. Очисткой прибора и уходом за ним (в объеме, предусмотренном пользователем) не должны заниматься дети, если только им не более 8 лет и они действуют под присмотром взрослых. Храните прибор и кабель в недоступном для детей младше 8 лет месте.
- Прибором могут пользоваться лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или без опыта и знаний, но только под контролем или после получения соответствующих инструкций о его безопасной эксплуатации и знающие о связанной с ним опасности.
- Дети не должны использовать прибор как игрушку.
- В данном руководстве содержатся соответствующие инструкции по чистке и уходу, а также рекомендуемые изготовителем операции. Любой другой вид работ должен выполняться представителем авторизованной службы сервиса.
- Инструкции по правильной очистке прибора приводятся в параграфе «4 Чистка и уход».

### Информация о потреблении энергии в выключенном режиме/режиме ожидания

Технические данные о потребляемой мощности в выключенном режиме/режиме ожидания прибора можно найти на сайте [www.smeg.com](http://www.smeg.com) на странице, посвященной данному изделию.

### 1.2 Подключение прибора

Проверьте, чтобы напряжение и частота электросети соответствовали значениям, приведенным на табличке данных, расположенной снизу прибора.

Если розетка и вилка прибора несовместимы между собой, обратитесь в службу техподдержки для их замены.

- Вставьте штепсельную вилку в розетку, соответствующую требованиям и с заземлением.
- Запрещается пользоваться переходниками.
- Запрещается пользоваться удлинителями.

# Меры предосторожности



## 1.3 Назначение эксплуатации

- Настоящий прибор применяется для приготовления фильтрованного кофе. Любое другое использование считается ненадлежащим. Запрещается использовать прибор в целях, отличных от тех, для которых он предназначен.
- Запрещается использовать прибор вне помещений.
- Не ставьте прибор в мебель во время его работы.
- ВНИМАНИЕ! Не используйте прибор при появлении на нем трещин.
- Данный прибор предназначен для бытовых и аналогичных целей и может использоваться в следующих случаях:
  - в рабочих кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
  - в структурах «B&B» и агротуризмах;
  - в гостиницах, мотелях и жилых резиденциях гостями и клиентами.
- Использование в ресторанах, барах и кафе считается использованием не по назначению.

## 1.4 Ответственность производителя

Производитель снимает с себя всякую ответственность за причиненный людям и имуществу ущерб в случае:

- ненадлежащего использования прибора;
- непрочтения руководства по эксплуатации;
- нарушения целостности какой-либо части прибора;
- использования неоригинальных запчастей;
- несоблюдения мер предосторожности.



Бережно храните настоящее руководство. Если прибор переходит к другим людям, передавайте вместе с ним и это руководство по эксплуатации.

Данное руководство можно скачать с веб-сайта Smeg «[www.smeg.com](http://www.smeg.com)».

## 1.5 Утилизация



На приборы с данным символом распространяется действие европейской директивы 2012/19/EU.

- Все электрическое и электронное оборудование должно утилизироваться отдельно от бытовых отходов. Сдайте его в один из специальных центров, предусмотренных государством. Правильная утилизация отслужившего срок прибора позволит предотвратить ущерб окружающей среде и здоровью людей. Для получения более подробной информации по утилизации аппарата обращайтесь в отдел по утилизации городского управления или в магазин, в котором вы приобрели его.

RU



## Описание

### 2 Назначение прибора (Рис. А)

- 1) Крышка
- 2) Язычок
- 3) Резервуар для воды (1,4 литра)
- 4) Держатель фильтра
- 5) Клапан противокапельной системы
- 6) Постоянный фильтр
- 7) Душ резервуара
- 8) Панель управления и дисплей
- 9) Рычаг установки времени/таймер
- 10) Крышка кувшина
- 11) Кувшин (10 чашек)
- 12) Ручка кувшина
- 13) Индикатор уровня воды в резервуаре (макс. 1,4 литра)
- 14) Мерная ложка
- 15) Нагревающая пластина
- 16) Основание и устойчивые к скольжению ножки

#### 2.1 Идентификационная табличка

На идентификационной табличке находятся технические данные, паспортный номер и маркировка.

Никогда не снимайте идентификационную табличку.

#### 2.2 Перед первым использованием

- Осторожно распакуйте прибор, уберите весь упаковочный материал и снимите этикетку с дисплея.
- Вымойте и насухо протрите компоненты каплевой кофемашины (см. параграф «4 Чистка и уход»).



Перед использованием проверьте, чтобы все компоненты были целыми и без трещин.

### 2.3 Описание кнопок (Рис. В)

#### Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. (17)

Кнопка раздачи. При нажатии на кнопку машина начинает подавать кофе согласно ранее настроенным функциям. В любой момент можно остановить подачу кофе повторным нажатием на кнопку.

#### Кнопка «Аромат» (18)

Кнопка служит для выбора аромата кофе: «Деликатный аромат» или «Интенсивный аромат».

Интенсивность аромата отображается на дисплее машины. Только одно зернышко соответствует деликатному кофе, два – интенсивному.



Настройка аромата сохраняется для последующих чашек кофе.

#### Кнопка «4 чашки» (19)

Эта кнопка позволяет приготовить меньшее количество кофе, соответствующее примерно 4 чашкам.

Для активации функции «4 чашки» обращайтесь к параграфу «Режим «4 чашки»».

#### Кнопка «Автоматический старт» (20)

Данная кнопка служит для настойки автоматического включения прибора для приготовления фильтрованного кофе во время, заданное пользователем.

Для получения информации по настройке, активации и работе данной функции смотрите параграф «Функция «Автоматический старт»».



## Рычаг настройки времени/таймера (9)

Боковой рычаг предназначен для выбора и настройки следующих параметров машины:

- время;
- жесткость воды;
- звуковые оповещения.

Более подробно о настройках описывается в параграфе «Настройки аппарата».

## 2.4 Описание дисплея (Рис. С)

При помощи дисплея (21) пользователь может отображать установленные в машине функции, а именно:

	Иконка	Объяснение
22		Деликатный аромат
		Интенсивный аромат
23		Время
24		Красный цвет: Рекомендуется процедура по удалению накипи
25		Режим Keep Warm (поддержания тепла)



Режим KEEP WARM активируется автоматически после приготовления кофе и служит для поддержания нагревающей пластины во включенном состоянии в течении 40 минут. Таким образом, кофе будет оставаться горячим в течение 40 минут с момента его приготовления.

## 3 Использование (Рис. D)

- Проверьте, чтобы вилка была правильно вставлена в розетку.



После электрического подключения машины запрашивается настройка времени (см. параграф «Настройки аппарата»).

- Поднимите крышку (1), потянув за язычок вверх (2).
- Заполните резервуар (3) чистой и свежей водой, не заходя за отметку максимального уровня, нанесенную на указателе уровня (1,4 литра) (13). В противном случае может вытечь вода, что приведет к необратимому повреждению прибора.



Для облегчения заполнения бачка убедитесь, что крышка полностью открыта.



### Внимание

- Запрещается использовать кофемашину без воды в резервуаре.
- Заполняйте резервуар только свежей и чистой водой.
- Не используйте никакие другие жидкости.



Части, которые могут соприкасаться с пищевыми продуктами, изготовлены из материалов, соответствующих нормам действующего законодательства.





## Использование

- Удерживая поднятой крышку резервуара воды, вставьте постоянный фильтр (6) в держатель для фильтра (4).
- Засыпьте необходимое количество кофе для получения требуемых порций, используя мерную ложку (14) из комплекта поставки.



- Постоянный фильтр позволяет приготовить фильтрованный кофе без использования бумажных фильтров. Однако, в зависимости от личных предпочтений, вы можете использовать бумажные фильтры #4.
- Поместите бумажный фильтр в держатель для фильтра и засыпьте необходимое количество кофе.
- Одна мерная ложка молотого кофе без горки соответствует примерно одной порции. Тем не менее, количество используемого молотого кофе зависит от личных предпочтений.
- Используйте молотый кофе хорошего качества и среднего помола.

- Опустите язычок (2), чтобы закрыть крышку.
- Установите кувшин (11) вместе с крышкой (10) на соответствующую нагревающую пластину (15). Убедитесь в том, что крышка (10) точно защелкнулась в клапане противокапельной системы (5).
- Нажмите на кнопку (17) , чтобы запустить процесс приготовления кофе: светодиод кнопки (17)  загорится и будет быстро мигать на протяжении всего этапа подачи кофе.




Выход пара во время приготовления кофе является нормой.



### Внимание

Запрещается открывать крышку резервуара во время процесса приготовления кофе.


- В любой момент можно остановить подачу кофе, нажав на кнопку (17) .



### Внимание

- Запрещается открывать крышку кофемашины сразу же после приготовления кофе. Подождите как минимум 5 минут перед тем, как открыть крышку.
- По истечении 5 минут можно снять и очистить фильтр, а затем снова заполнить резервуар водой для дальнейшего приготовления кофе.



Если кнопка (17)  не нажимается, приготовление продолжится в соответствии с автоматической настройкой (полное заполнение кувшина (10 чашек) или его заполнение до тех пор, пока не закончится вода в резервуаре). Нажатие других кнопок не влияет на протекание процесса и не останавливает приготовление кофе.







## Внимание




- Держатель для фильтра и постоянный фильтр могут оставаться горячими и после приготовления кофе. Учитывайте это перед тем, как извлечь их.
- Основание кувшина может быть очень горячим после приготовления кофе. Будьте осторожны при извлечении кувшина, и не ставьте его на термочувствительную поверхность.
- После приготовления кофе пластина остается нагретой. Не дотрагивайтесь до нее при извлечении кувшина.








Режим **KEEP WARM**  не активируется, если процесс приготовления кофе останавливается вручную или включен режим **4 ЧАШКИ**.

## Режим **KEEP WARM** (поддержания тепла)

После приготовления кофе автоматически активируется режим **KEEP WARM** , служащий для поддержания нагревающей пластины во включенном состоянии в течение 40 минут. Таким образом, кофе будет оставаться горячим в течение 40 минут с момента его приготовления.



В режиме **KEEP WARM**  медленно мигает светодиод кнопки (17)  и загорается иконка **KEEP WARM**  на дисплее.

Как только истекает время работы режима **KEEP WARM** , кнопка (17)  автоматически выключается.

В любой момент можно остановить действие режима **KEEP WARM** , нажав кнопку (17) : светодиод кнопки (17)  и иконка **KEEP WARM**  выключатся.

## Режим «4 чашки»

Для подачи меньшего количества кофе, соответствующего примерно 4 чашкам:

- Нажмите на специальную кнопку (19)  для активации режима. Загорится соответствующий светодиод.
- Снова нажмите на кнопку (19)  для отключения режима.

## Функция «Автоматический старт»

Для программирования функции автоматического старта необходимо прежде всего настроить время автоматического включения.



## Настройка времени автоматического старта

- Убедитесь в точности высвечиваемого времени. В противном случае установите правильное время в соответствии с инструкциями, изложенным в параграфе «Настройки аппарата».
- Нажмите кнопку и удерживайте ее в этом положении 3 секунды, чтобы настроить время автоматического старта: начнут мигать светодиод кнопки и дисплей времени (ЧЧ:ММ).
- Переместите рычаг вверх (+) или вниз (-), чтобы настроить время.
- Подтвердите время, установив рычаг в центральное положение и нажав (OK): заданное время автоматически заносится в память и остается действительным до следующего изменения.




## Использование

### Активация функции автоматического старта

- Нажмите на кнопку (20) : загорится светодиод кнопки (20) , а на дисплее в течении нескольких секунд будут мигать часы и минуты, настроенные для приготовления кофе. После этого высветится текущее время.



Требуемую интенсивность аромата кофе (кнопка «Аромат») и режим «4 чашки» можно выбрать и для функции автоматического старта. Нажмите на соответствующие кнопки для записи в память функций.

- Прибор остается в режиме АВТОМАТИЧЕСКИЙ СТАРТ до тех пор, пока не будет достигнуто ранее заданное время. Произойдет автоматическая подача кофе.
- В любой момент можно нажать на кнопку (20) , чтобы покинуть режим.

### Настройки аппарата

В приборе можно выполнить некоторые индивидуальные настройки.

- настройка времени;
- формат времени;
- жесткость воды;
- включение/отключение звуковых сигналов.

### Настройка времени

При первом использовании подается запрос на настройку времени:

- Вставьте вилку в электрическую розетку.
- На дисплее отобразится мигающий символ.



- Введите часы, смещая рычаг вверх (+) для увеличения значения или вниз (-) для его уменьшения. Установите рычаг в центральное положение и нажмите (OK) для подтверждения.
- Выполните настройку, следуя этой же процедуре.
- После подтверждения настройки минут будет активирован режим ЧАСЫ прибора.



При первом включении по умолчанию на приборе будет показано время в 12-часовом формате с индикацией AM/PM. Для изменения формата времени смотрите параграф «Меню настроек формата времени».

### Меню настроек формата времени

Можно настроить 12-часовой формат отображения времени (AM/PM).

- Войдите в меню настроек одновременным нажатием кнопок (18)  и (19)  в течение 3 секунд. Выберите SE01, смещая рычаг и нажимая на него в положении OK.
- Сдвиньте рычаг для выбора требуемого формата (12 ч или 24 ч).
- Установите рычаг в центральное положение и нажмите (OK) для подтверждения значения. Формат будет мигать 2 секунды, свидетельствуя о сохраненной настройке.



Выбор формата времени производится однократно. Настройка сохраняется.





## Изменение времени

- Убедитесь, что задан требуемый формат (12 ч или 24 ч), как указано в предыдущем параграфе.
- Удерживайте рычаг (9) в центральном положении в течение 3 секунд: дисплей начнет мигать.
- Измените часы и минуты, как указано в параграфе «Настройка времени».

## Меню настройки жесткости воды



Можно выбрать одно из следующих 3 значений жесткости воды: **ВЫСОКАЯ**, **СРЕДНЯЯ** и **НИЗКАЯ**.

- Войдите в меню настроек одновременным нажатием кнопок (18)  и (19)  в течение 3 секунд. Выберите SE02, перемещая рычаг: по умолчанию на дисплее отобразится HA02 (средняя жесткость).
- Посредством перемещения рычага вверх (+) или вниз (-) установите требуемый уровень: HA01 (низкая), HA02 (средняя) и HA03 (высокая).
- Установите рычаг в центральное положение и нажмите (OK) для подтверждения значения.

Выбранный вариант будет мигать 2 секунды, свидетельствуя о сохранении настройки.

## Меню настройки звуковых сигналов

Звуковые сигналы можно отключить/включить, как описано далее:

- Войдите в меню настроек одновременным нажатием кнопок (18)  и (19)  в течение 3 секунд. Выберите SE03 путем смещения рычага (9).
- Переместите рычаг вверх или вниз до появления на дисплее надписи OFF для отключения сигналов или ON для их включения.
- Установите рычаг в центральное положение и нажмите (OK) для подтверждения значения. Выбранный вариант будет мигать 2 секунды, свидетельствуя о сохранении настройки.



## Чистка и уход

### 4 Чистка и уход

#### 4.1 Меры предосторожности



Неправильное использование  
Опасность удара  
электрическим током

- Перед очисткой кофемашины для приготовления фильтрованного кофе вынимайте вилку из электрической розетки.
- Не погружайте кофемашину для приготовления фильтрованного кофе в воду или в другие жидкости.
- Перед выполнением очистки кофемашины дождитесь ее охлаждения.



Неправильное использование  
Риск повреждения  
поверхностей

- Не используйте струи пара для очистки кофемашины.
- Для чистки компонентов с металлическим покрытием (например, анодированных, никелированных, хромированных) не используйте чистящие средства, содержащие хлор, нашатырный спирт или отбеливатель.
- Не используйте абразивные или разъедающие чистящие средства (например, порошки, пятновыводители и металлические губки).
- Не используйте грубые или абразивные материалы, а также острые металлические скребки.

#### 4.2 Чистка корпуса аппарата

Чтобы сохранить внешние поверхности прибора в хорошем состоянии, необходимо очищать их после каждого использования, дав остыть. Выполняйте очистку мягкой влажной тряпкой.

#### 4.3 Очистка компонентов капельной кофемашины

Постоянный фильтр и держатель фильтра можно мыть в посудомоечной машине или вручную под проточной водой, удаляя все остатки кофе.

Кувшин можно мыть теплой водой с мылом и мягкой щеткой, предварительно удалив из него остатки кофе для предотвращения образования пятен.

После каждой очистки насухо вытирайте все компоненты.



Неправильное использование  
Не мойте кувшин в  
посудомоечной машине, чтобы  
избежать его необратимого  
повреждения.

#### 4.4 Промывка внутренних контуров

После заполнения резервуара промойте внутренние контуры:

- 1) Установите кувшин (11) на нагревающую пластину (15), НЕ добавляя молотый кофе в фильтр.
- 2) Нажмите на кнопку (17)
- 3) Дождитесь завершения цикла и опорожните кувшин.
- 4) Прибор готов к использованию.



### 4.5 Удаление накипи



#### Внимание

- Можно готовить кофе даже при активной аварийной сигнализации **УДАЛЕНИЕ НАКИПИ**.
- При появлении сигнализации выполните цикл очистки от накипи.
- Образования накипи могут отрицательно сказаться на корректной работе прибора, прежде всего, в случае, если вода имеет повышенные характеристики жесткости.



Правильная очистка от накипи обеспечивает сохранение аромата кофе и работоспособности прибора.







#### Риск получения травм и повреждения прибора

- Средство от удаления накипи содержит кислоты, которые могут вызвать раздражение кожи и глаз.
- Тщательно соблюдайте инструкции производителя и предупреждения по технике безопасности, приведенные на упаковке, в случае попадания средства на кожу или в глаза.
- Используйте средства для удаления накипи, рекомендованные Smeg. Это позволит предотвратить повреждения капельной кофемашины.

Прибор автоматически оповещает о необходимости выполнения цикла удаления накипи, что зависит от заданной жесткости воды (смотрите параграф «Меню настройки жесткости воды»). Иконка **УДАЛЕНИЕ НАКИПИ** начинает мигать на дисплее.

#### Для активации цикла удаления накипи:

- Влейте воду и средство для удаления накипи в резервуар для воды до максимального уровня, используя пропорции, рекомендованные изготовителем средства.
- Одновременно на 5 секунд нажмите на кнопки (17)  и (20) , чтобы активировать режим **УДАЛЕНИЕ НАКИПИ**: светодиоды кнопок (17)  и (20)  начнут мигать, а иконка **УДАЛЕНИЕ НАКИПИ** будет мигать до окончания цикла.
- По завершении цикла дисплей вернется в режим **ЧАСЫ**, а иконка **УДАЛЕНИЕ НАКИПИ** исчезнет с дисплея.
- Выполните цикл промывки (смотрите параграф «4.4 Промывка внутренних контуров»).

## Действия в случае...

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Кофе не выходит	Нет воды в резервуаре.	Заполните резервуар водой.
	Наличие накипи.	Выполните цикл удаления накипи.
Кофе выходит слишком долго	Наличие накипи.	Выполните цикл удаления накипи.
Кофе имеет кисловатый вкус	Возможный застой кофе в контуре.	Промойте водой, как описано в параграфе «4.5 Удаление накипи».
Вода переливается через край кофемашины	Неправильно установлен фильтр.	Вставьте правильно фильтр в держатель для фильтра.
	Кувшин размешен на основании неправильно.	Убедитесь в том, что кувшин правильно размещен под душем резервуара.
	На кувшине нет крышки.	Закройте кувшин крышкой.
	Чрезмерно количество кофе.	В постоянный фильтр необходимо помещать максимальное количество молотого кофе, соответствующее 5 мерным ложкам без верха.
	Кофе слишком мелкого помола.	Используйте только молотый кофе специально для капельной кофеварочной машины.
Из кофемашины выходит только вода	Отсутствие молотого кофе в фильтре.	Добавьте необходимое количество кофе в фильтр.



Если проблема не была устранена, либо по другим видам неисправностей обращайтесь в местную сервисную службу.

Согласно дате изготовления, указанной на паспортной табличке.

Дата изготовления представлена первыми пятью знаками серийного номера (SN), указанного в идентификационной табличке.

Дата представлена в формате «ггммдд», а именно:

- г, год (1 знак);

- м, месяц (2 знака);

- д, день (2 знака).

Пример: SN 4030500011

Дата изготовления: 40305, то есть 5

110

марта 2014 г.

Продюсер

СМЕГ SpA

Виа Леонардо да Винчи 4, Гуасталла,

42016, Италия

место производства

Топ Электрик Апплайансис Индастриал Лтд.

Адрес: 19 Бейксинг Авеню, Хуадонг Таун, Хуаду

Дистрикт, Гуанчжоу, Китай

Индекс: 510897



## 1 Sikkerhed

### 1.1 Grundlæggende sikkerhedsadvarsler

Overhold alle sikkerhedsanvisningerne for at bruge apparatet sikkert:

- Læs denne manual grundigt inden du bruger apparatet første gang.
- Sænk aldrig apparatet ned i vand.
- En manglende overholdelse af disse advarsler kan være livsfarlig og forårsage brand eller elektrisk stød.
- Hvis stikket eller ledningen bliver beskadiget, bør det/den kun udskiftes af et servicecenter for at forebygge enhver risiko.
- Sluk for apparatet straks efter brug.
- Afbryd altid apparatet fra stikket før komponenterne afmonteres og monteres eller før rengøring.
- Fjern stikket fra stikkontakten inden apparatet gøres rent, eller hvis det er defekt.
- Lad apparatet afkøle, inden det gøres rent.
- Brug ikke apparatet uden vand i beholderen. Brug koldt og helst filtreret vand. Brug ikke andre væsker.
- Sørg for at låget er ordentligt lukket.
- Fare for forbrænding! Åbn ikke låget mens kaffen brygges.
- Fare for forbrænding! Rør aldrig varme overflader med hænderne: brug håndtagene og knapperne.
- Fare for forbrænding! Kogepladen under kaffekanden forbliver varm i nogle minutter efter at den er slukket - lad være med at røre den.
- Brug ikke apparatet eller dele af det i kombination med dele eller tilbehør fra andre producenter.
- Brug kun originale reservedele fra producenten. Brugen af reservedele, som ikke er anbefalet af producenten, kan forårsage brand, elektriske stød eller personskader.
- Stil kun apparatet på plane og tørre overflader.
- Undgå, at apparatet bliver vådt eller ramt af væskesprøjt. I tilfælde af kontakt med væsker skal el-ledningen omgående trækkes ud af stikkontakten, og apparat tørres omhyggeligt: Fare for elektrisk stød!
- Placer ikke apparatet i nærheden af vandhaner eller køkkenvaske.
- Brug ikke aggressive rengøringsmidler eller skarpe genstande til rengøring af filterkaffemaskinen.
- Udfør aldrig ændringer på apparatet.
- Forsøg aldrig at slukke en flamme/ild med vand: Sluk apparatet, fjern stikket fra stikkontakten, og dæk flammen med et låg eller et brandhæmmende tæppe.
- Undgå, at el-ledningen kommer i kontakt med skarpe kanter.
- Placer aldrig apparatet over eller i nærheden af tændte gas- eller el-blus, inde i en ovn eller i nærheden af varmekilder.
- Sørg for, at låget er sat ordentligt på kaffekanden, før du hælder af den.
- Sæt ikke kaffekanden på en kogeplade eller i en almindelig ovn eller en mikrobølgeovn.
- Stil ikke den varme kaffekande på kolde eller våde overflader.
- Brug ikke kaffekanden hvis den er beskadiget eller håndtaget har løsnet sig.
- Fyld vandbeholderen før stikket sættes i stikkontakten.
- Opstil ikke apparatet på steder, hvor temperaturen kommer ned på 0°C eller lavere.



## Advarsler

- Dette apparat kan bruges af børn på 8 år og derved, hvis de er under opsyn, eller hvis de har modtaget instruktioner om sikker brug af apparatet, og hvis de er opmærksomme på de dertil knyttede farer. Rengøring og vedligeholdelse udført af brugeren må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år, og der føres tilsyn med dem under arbejdet. Hold apparatet og dets ledning uden for børns rækkevidde, som ikke er fyldt 8 år.
- Apparaterne må bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden om brug af apparatet, hvis de er under opsyn, eller hvis de har modtaget instruktioner om sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke bruge apparatet som legetøj.
- Denne manual indeholder passende instruktioner til rengøring, vedligeholdelse og handlinger, som fabrikanten anbefaler til kunden. Alt andet arbejde skal udføres af en autoriseret servicerepræsentant.
- Instruktioner i korrekt rengøring af apparatet findes i afsnittet „4 Rengøring og vedligeholdelse“.

### Informationer om energiforbrug i slukket/standby tilstand

De tekniske data i forbindelse med forbrug i en tilstand, hvor apparatet er slukket/i standby, kan indhentes på webstedet [www.smeg.com](http://www.smeg.com) på siden, som er dedikeret til det pågældende produkt.

### 1.2 Tilslutning af apparatet

Kontrollér, at el-nettets frekvens og spænding svarer til dem, der er angivet på typeskiltet, som sidder under apparatet.

Såfremt stikkontakten og apparatets stik ikke passer med hinanden, skal du kontakte kundeservice for at få dem udskiftet.

- Sæt stikket i en passende stikkontakt med jordforbindelse.
- Brug ikke en adapter.
- Brug ikke en forlængerledning.





## 1.3 Tilsigtet anvendelse

- Apparatet kan bruges til at tilberede filterkaffe. Enhver anden anvendelse er ukorrekt. Brug ikke apparatet til andre formål end den tilsigtede anvendelse.
- Anvend ikke apparatet i det fri.
- Apparatet må ikke placeres inde i et skab eller lignende, mens det er i brug.
- ADVARSEL: Anvend ikke apparatet, hvis overfladen er revnet.
- Dette apparat er fremstillet til brug i husholdninger og lignende såsom:
  - i personalekøkkener i forretninger, kontorer og andre arbejdsmiljøer
  - i bed & breakfast og lignende miljøer
  - af kunder på hoteller, moteller og beboelsesområder.
- Andre anvendelser, såsom i restauranter, barer og caféer, er forkert.

## 1.4 Producentens ansvar

Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar for skader på personer eller ejendom, som skyldes:

- En anden anvendelse af apparatet end den foreskrevne;
- manglende gennemlæsning af anvisningerne i betjeningsvejledningen;
- manipulering, også af en enkelt del af apparatet;
- anvendelse af uoriginale reservedele;
- manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne.



Gem denne brugsanvisning til fremtidig brug. Hvis enheden sælges til andre mennesker, skal du også give dem denne brugsanvisning.

Disse anvisninger kan hentes fra Smeg's hjemmeside „[www.smeg.com](http://www.smeg.com)“.

## 1.5 Bortskaffelse



Apparater, med dette symbol er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU.

- Alle kasserede elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes separat fra husholdningsaffald ved at levere dem til myndighedernes specielle centre. Ved korrekt bortskaffelse af det kasserede apparat undgår man miljøskader og risici for menneskers sundhed. For yderligere oplysninger om bortskaffelse af det kasserede apparat bør man kontakte den kommunale myndighed, bortskaffelseskontoret eller butikken, hvor apparatet blev købt.



## Beskrivelse

### 2 Beskrivelse af apparatet (fig. A)

- 1) Låg
- 2) Flig
- 3) Vandbeholder (1,4 liter)
- 4) Filterholder
- 5) Drypsikringsventil
- 6) Permanent filter
- 7) Kogerens si
- 8) Betjeningspanel og display
- 9) Håndtag til indstilling af klokkeslæt/timer
- 10) Låg til kaffekande
- 11) Kaffekande (10 kopper)
- 12) Håndtag til kaffekande
- 13) Indikator for maks. niveau i beholder (maks. 1,4 liter)
- 14) Måleske
- 15) Opvarmende plade
- 16) Bund og skridsikre fødder

#### 2.1 Identifikationsskilt

Identifikationsskiltet indeholder tekniske data, serienummeret og mærkningen. Identifikationsskiltet må aldrig fjernes.

#### 2.2 Inden første brug

- Pak forsigtigt enheden ud og fjern alt emballagemateriale og mærkaten på displayet.
- Vask og tør omhyggeligt filterkaffemaskinens dele (se afsnit „4 Rengøring og vedligeholdelse“).



Før brug skal du kontrollere, at alle dele er intakte og ikke har revner

### 2.3 Beskrivelse af betjeningsknapperne (fig. B)

#### ON/OFF-knap (17)

Knap til at brygge kaffe. Ved at trykke på knappen begynder maskinen at brygge kaffe i overensstemmelse med de forudindstillede funktioner. Ved at trykke på knappen igen kan du når som helst stoppe brygningen.

#### Aroma-knap (18)

Ved at trykke på knappen kan du vælge mellem Delikat og Intens aroma.

Valget af intensitet vises på kaffemaskinens displayet: en enkelt bønne for Delikat aroma eller to bønner for Intens aroma.



Indstillingen af den ønskede aroma opretholdes til de efterfølgende kaffebrygninger.

#### Knappen 4 kopper (19)

Denne knap gør det muligt at brygge en mindre mængde kaffe, der svarer til cirka 4 kopper.

Se i afsnit „Funktion 4 kopper“, hvordan man aktiverer funktionen 4 kopper.

#### Knap til automatisk start (20)

Denne knap gør det muligt at programmere automatisk tænding af apparatet, så det brygger kaffe på et tidspunkt fastlagt af brugeren.

Se i afsnit „Funktionen automatisk start“, hvordan man aktiverer denne funktion.



## Håndtag til indstilling af klokkeslæt/timer (9)

Håndtaget på siden gør det muligt at vælge og indstille maskinindstillingerne, især:

- indstilling af tidspunkt
- valg og indstilling af vandets hårdhed
- indstilling af lydsignaler.

Se afsnit „Maskinindstillinger“ for yderligere oplysninger om indstillinger.

## 2.4 Beskrivelse af displayet (fig. C)

Displayet (21) giver brugeren mulighed for at se de funktioner, der er indstillet på maskinen, herunder:

	Ikon	Betydning
22		Delikat aroma
		Intens aroma
23		Tidspunkt
24		Rød: Afkalkning anbefalet
25		Keep Warm - hold varm



Tilstanden KEEP WARM aktiveres automatisk, når kaffen er brygget færdig, og holder den opvarmende plade tændt i 40 minutter. På denne måde holdes kaffen varm i 40 minutter efter at brygningen er færdig.

## 3 Brug (fig. D)

- Sørg for, at stikket er sat korrekt i stikkontakten.



Ved tilslutning af maskinen til stikkontakten kræves tidsindstillingen (se afsnit „Maskinindstillinger“).

- Løft låget (1) ved at trække op i fligen (2).
- Fyld vandbeholderen (3) med koldt, rent vand. Vær opmærksom på ikke at fylde på til over maks. niveauet vist på niveauindikatoren (1,4 liter) (13). Overskridelse af det maksimale niveau kan medføre at vandet løber over og forårsager uoprettelig skade på apparatet.



Sørg for at låget er helt åbent for at lette påfyldning af beholderen.



### Vigtigt

- Tænd ikke filterkaffemaskinen uden vand i beholderen.
- Kom kun koldt, rent vand i beholderen.
- Brug ikke andre væsker end vand.



Delene, som kan komme i kontakt med levnedsmidler, er fremstillet af materialer, som opfylder kravene i lovgivningen.





## Anvendelse

- Hold låget til vandbeholderen løftet og indsæt det permanente filter (6) i filterholderen (4).
- Kom den ønskede mængde kaffe i afhængigt af hvor mange kopper, der skal brygges. Brug den medfølgende måleske (14).



- Det permanente filter gør det muligt at brygge kaffe uden brug af et papirfilter. Man kan dog efter egen smag og behag bruge et papirfilter i størrelse 4.
- Anbring papirfilteret i filterholderen og kom den ønskede mængde kaffe i filteret.
- En strøget måleske med kaffe svarer vejledende til en kop filterkaffe. Den anvendte mængde kaffe kan dog variere afhængigt af, hvor stærk man vil have kaffen.
- Brug malet kaffe af god kvalitet med en mellemgrov formalingsgrad.

- Luk låget ved at sænke fligen (2).
- Stil kaffekanden (11) med låget (10) på den opvarmende plade (15). Sørg for, at låget (10) går perfekt i hak i drypsikringsventilen (5).
- Tryk på knappen (17)  for at starte brygning af kaffen: dioden i knappen (17)  lyser og blinker hurtigt under hele kaffebrygningen.




Det er normalt at det damper, mens kaffen brygges.



### Vigtigt

Åbn ikke vandbeholderens låg mens kaffen brygges.


- Det er muligt at standse brygning af kaffen på ethvert tidspunkt ved at trykke på knappen (17) .



### Vigtigt

- Åbn ikke filterkaffemaskinens låg, lige når den er færdig med at brygge kaffen. Vent mindst 5 minutter efter at kaffen er færdig, med at åbne låget.
- Efter 5 minutter kan man tage filteret ud og rengøre det, og man kan fylde vandbeholderen igen, så maskinen er klar til at brygge.




Hvis der ikke trykkes på knappen (17) , fortsætter brygningen af kaffen i henhold til den automatiske indstilling, indtil hele kaffekanden er fyldt (10 kopper) eller, indtil vandet i beholderen er brugt op. De andre knapper påvirker ikke brygningen af kaffe på nogen måde, selvom der trykkes på dem.




## Vigtigt




- Filterholderen og det permanente filter kan være varme - også efter at kaffen er færdigbrygget. Vær forsigtig, når de tages ud.
- Kaffekandens bund kan være meget varm, når kaffen er færdigbrygget. Vær forsigtig når den tages ud og sørg for ikke at stille den på overflader, som ikke kan tåle varme.
- Pladen forbliver varm, efter at kaffen er færdigbrygget: pas på ikke at røre ved den, når kaffekanden tages ud.








Tilstanden **KEEP WARM**  aktiveres ikke, hvis brygningen afbrydes manuelt, eller hvis funktionen **4 KOPPER** er aktiveret.

## Tilstanden **KEEP WARM** (hold varm)

Når brygningen er færdig, aktiveres funktionen **KEEP WARM**  automatisk og holder den opvarmende plade tændt i 40 minutter. På denne måde holdes kaffen varm i 40 minutter efter at brygningen er færdig.



I tilstanden **KEEP WARM**  blinker dioden i knappen (17)  langsomt, og ikonet **KEEP WARM**  lyser på displayet.

Når tilstanden **KEEP WARM**  slutter, slukker knappen (17)  automatisk.

Det er muligt manuelt at afslutte **KEEP WARM**  funktionen på et hvilket som helst tidspunkt ved at trykke på knappen (17)  : dioden i knappen (17)  og ikonet **KEEP WARM**  slukker.

## Funktion 4 kopper

Gør det muligt at brygge en mindre mængde kaffe, der svarer til cirka 4 kopper:

- Tryk på knappen (19)  for at aktivere den, dioden tænder.
- Tryk igen på knappen (19)  for at slå den fra.

## Funktionen automatisk start

For at programmere den automatiske startfunktion skal du først indstille tiden for den automatiske start.



## Indstilling af tidspunkt for automatisk start

- Kontrollér at det viste klokkeslæt er korrekt. I modsat fald skal du indstille det nuværende klokkeslæt, som beskrevet i afsnit „Maskinindstillinger“.
- Hold knappen nede i 3 sekunder for at indstille tiden til den automatiske startfunktion: knappens diode og tidsvisning (HH:MM) begynder at blinke.
- Flyt håndtaget opad (+) eller nedad (-) for at indstille tidspunktet.
- Bekræft klokkeslættet ved at flytte håndtaget i midterposition, og tryk på (OK): det indstillede tidspunkt gemmes automatisk og permanent, indtil det ændres igen.




## Anvendelse

### Aktivering af automatisk startfunktion

- Tryk på knappen (20) : dioden i knappen (20)  tænder, og timerne og minutterne indstillet for kaffebrygningen blinker på displayet i nogle sekunder. Herefter vises det nuværende klokkeslæt.



Selv i den automatiske startfunktion kan du vælge den ønskede kaffestyrke (Aromaknap) og indstille funktionen til 4 kopper. Tryk på de relevante knapper for at gemme funktionerne.

- Apparatet forbliver i tilstanden AUTOMATISK START indtil det på forhånd indstillede tidspunkt. Brygningen starter automatisk.
- Tryk på knappen (20)  på et hvilket som helst tidspunkt for at forlade funktionen.

### Maskinindstillinger

Apparatet giver mulighed for at brugertilpasse nogle indstillinger:

- indstilling af ur
- tidsformat
- vandets hårdhed
- aktivering/deaktivering af lydsignaler.

### indstilling af ur

Første gang apparatet tages i brug, skal klokkeslættet indstilles:

- Sæt stikket i stikkontakten.
- På displayet vises symboler, som blinker.
- Indstil værdien for timerne ved at flytte håndtaget opad (+) for at øge værdien eller nedad (-) for at reducere værdien. Flyt håndtaget i midterposition og tryk på (OK) for at bekræfte.
- Indstil ved at følge samme fremgangsmåde.



- Efter at have bekræftet indstillingen af minutterne aktiverer apparatet tilstanden UR.



Første gang apparatet tændes, viser det som standard klokkeslættet i 12-timers format med angivelse af AM/PM. Se afsnittet „Menu til indstilling af klokkeslætformat“ for at ændre klokkeslætformat.

### Menu til indstilling af klokkeslætformat

Du kan indstille formatet til at vise klokkeslættet i 12-timer format med angivelse af AM/PM.

- Få adgang til menuen indstillinger ved at trykke samtidig på knapperne (18)  og (19)  i 3 sekunder. Vælg SE01 ved at flytte håndtaget og samtidig trykke på det i position „OK“.
- Flyt håndtaget for at vælge det ønskede format (12 t eller 24 t).
- Flyt håndtaget i midterposition og tryk på (OK) for at bekræfte værdien. Formatet blinker i 2 sekunder: indstillingen gemmes.



Valg af klokkeslætformat skal kun udføres en gang og gemmes som indstilling.





## Ændring af klokkeslæt

- Kontrollér, at det ønskede format er blevet indstillet (12 t eller 24 t), som angivet i det forrige afsnit.
- Hold håndtaget (9) trykket ned i midterpositionen i 3 sekunder: displayet begynder at blinke.
- Ændr time- og minutværdien som angivet i afsnittet „indstilling af ur“.

## Menu til indstilling af vandets hårdhedsgrad



Værdien for vandets hårdhed kan indstilles ved at vælge et af de 3 niveauer: HÅRD, MELLEME og BLØD.

- Få adgang til menuen indstillinger ved at trykke samtidig på knapperne (18)  og (19)  i 3 sekunder. Vælg SE02 ved at flytte håndtaget: displayet viser som standard HA02 (mellemhårdhed).
- Brug håndtaget og flyt det opad (+) eller nedad (-) for at indstille det ønskede niveau: HA01(blød), HA02 (mellem) og HA03 (hård).
- Flyt håndtaget i midterposition og tryk på (OK) for at bekræfte værdien.

Det valgte blinker i 2 sekunder: indstillingen gemmes.

## Menu til indstilling af lydsignaler

Lydsignalerne kan deaktiveres/aktiveres på følgende måde:

- Få adgang til menuen indstillinger ved at trykke samtidig på knapperne (18)  og (19)  i 3 sekunder. Vælg SE03 ved at flytte håndtaget (9).
- Flyt håndtaget opad eller nedad indtil teksten OFF vises på displayet for at slå lydsignalerne fra eller på ON for at slå dem til.
- Flyt håndtaget i midterposition og tryk på (OK) for at bekræfte værdien. Det valgte blinker i 2 sekunder: indstillingen gemmes.



## Rengøring og vedligeholdelse

### 4 Rengøring og vedligeholdelse

#### 4.1 Advarsler



Forkert anvendelse  
Fare for livsfarligt elektrisk stød

- Fjern stikket fra stikkontakten inden filterkaffemaskinen gøres ren.
- Sænk ikke filterkaffemaskinen ned i vand eller andre væsker.
- Lad filterkaffemaskinen afkøle, inden den gøres ren.



Forkert anvendelse  
Risiko for skader på overfladerne

- Brug ikke dampstråler til rengøring af filterkaffemaskinen.
- Brug ikke produkter, som indeholder klor, ammoniak eller blegemiddel til rengøringen af dele, som er overfladebehandlede (f.eks. anodiseringer, forniklinger og forkromninger).
- Brug ikke rengøringsmidler, som ridser eller ætser (f.eks. produkter i pulverform, pletrensere eller metalsvampe).
- Anvend ikke materialer som er ru eller slibende, eller skarpe metalskrabere.

#### 4.2 Rengøring af maskinens hus

For at sikre velbevarede udvendige overflader skal de gøres rent efter hver brug. Vent til overfladerne er afkølede. Anvend en blød, fugtig klud.

#### 4.3 Rengøring af filterkaffemaskinens dele

Det permanente filter og filterholderen kan vaskes i hånden under rindende vand for at fjerne eventuelle kafferester eller i opvaskemaskinen.

Kaffekanden kan vaskes i varmt sæbevand med en blød børste efter at have tømt den for kafferester for at forhindre pletter.

Tør altid alle dele grundigt efter hver rengøring.



Forkert anvendelse

Vask ikke kaffekanden i opvaskemaskinen for ikke at risikere at beskadige den permanent

#### 4.4 Skylning af de indvendige kredsløb

Skyl de indvendige kredsløb efter at have fyldt beholderen:

- 1) Anbring kaffekanden (11) på den opvarmende plade (15) UDEN at komme kaffe i filteret.
- 2) tryk på knappen (17)
- 3) Vent indtil cyklussen er gennemført og tøm kaffekanden.
- 4) Apparatet er nu klar til brug.





## 4.5 Afkalkning



### Vigtigt

- Kaffebrygningen kan fortsætte selvom alarmen AFKALKNING er aktiv.
- Udfør en afkalkningscyklus, når det signaleres af apparatet.
- Kalkaflejringer kan kompromittere en korrekt funktion af apparatet, især hvis vandet er særligt hårdt.



Korrekt udført afkalkning gør det muligt at bevare kaffearomaen og apparatets funktioner over tid.







### Mindre personskader og skader på apparatet

- Afkalkningsmidlet indeholder syrer, som kan irritere hud og øjne.
- Følg producentens anvisninger nøje, og overhold sikkerhedsanvisningerne på pakken i tilfælde af kontakt med hud eller øjne.
- Brug kun afkalkningsmidler anbefalet af Smeg for at undgå skader på filterkaffemaskinen.

Apparatet signalerer automatisk, når det er nødvendigt at udføre en afkalkningscyklus baseret på den indstillede vandhårdhed (se afsnittet „Menu til indstilling af vandets hårdhedsgrad“). Ikonet AFKALKNING begynder at blinke på displayet.

For at aktivere afkalkningscyklussen:

- Hæld vand og afkalkningsmiddel i vandtanken op til det maksimale niveau og brug de doser, der anbefales af afkalkningsmidlets producent.
- Tryk samtidig på knapperne (17)  og (20)  i 5 sekunder for at aktivere funktionen AFKALKNING: dioderne i knapperne (17)  og (20)  blinker, og ikonet AFKALKNING blinker, indtil cyklussen er færdig.
- Når cyklussen er færdig, vender displayet tilbage til tilstanden UR, og ikonet AFKALKNING forsvinder fra displayet.
- Udfør en skyllecyklus (se afsnit „4.4 Skylning af de indvendige kredsløb“).

## Hvad gør jeg hvis...

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Kaffen løber ikke ud	Der mangler vand i beholderen.  Kalkaflejringer.	Fyld vandbeholderen.  Udfør en afkalkningscyklus.
Kaffen tager lang tid om at komme ud	Kalkaflejringer.	Udfør en afkalkningscyklus.
Kaffen har en sur smag	Mulig ophobning af kaffe i kredsløbene.	Skyl som beskrevet i afsnit „4.5 Afkalkning“.
Filterkaffemaskinen løber over	Filteret er ikke placeret korrekt.	Indsæt filteret korrekt i filterholderen.
	Kaffekanden er ikke placeret korrekt på bunden.	Kontrollér at kaffekanden er placeret korrekt under udløbet fra vandvarmeren.
	Låget er ikke sat på kaffekanden.	Sæt låget på kaffekanden.
	For stor mængde kaffe.	Kom højst 5 strøgne skeer kaffe i det permanente filter.
	Kaffen er malet for fint.	Brug kun kaffe, som er malet til filterkaffemaskiner.
Der kommer kun vand ud af filterkaffemaskinen	Der er ikke kommet kaffe i filteret.	Kom den ønskede mængde kaffe i filteret.



Hvis problemet fortsætter, eller i tilfælde af andre defekter, bedes du kontakte dit lokale servicecenter.



## 1 Bezpieczeństwo

### 1.1 Podstawowe wytyczne bezpieczeństwa

Przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących bezpieczeństwa, aby bezpiecznie korzystać z urządzenia:

- Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może być przyczyną śmierci, pożaru lub porażenia prądem.
- W przypadku uszkodzenia wtyczki lub kabla zasilającego należy zlecić ich wymianę wyłącznie serwisowi technicznemu, aby uniknąć wszelkiego ryzyka.
- Po zakończeniu pracy należy wyłączyć urządzenie.
- Przed montażem i demontażem komponentów oraz przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od gniazdka elektrycznego.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia i w razie usterki wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie uruchamiać urządzenia bez wody w zbiorniku. Używać zimnej, najlepiej przefiltrowanej wody. Nie używać innych rodzajów płynów.
- Upewnić się, że pokrywka jest dobrze zamknięta.
- Ryzyko oparzenia! Podczas parzenia kawy nie otwierać pokrywki.
- Ryzyko oparzenia! Nie dotykać gorących powierzchni: używać uchwytów i przycisków.
- Ryzyko oparzenia! Płyta grzewcza pod dzbankiem jest gorąca jeszcze przez kilka minut po zaparzeniu kawy; nie należy jej dotykać.
- Nie stosować urządzenia lub jego elementów w połączeniu z częściami lub akcesoriami innych producentów.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych dostarczonych przez producenta. Zastosowanie nieoryginalnych części zamiennych może być przyczyną pożaru, porażenia prądem lub innych obrażeń.
- Ustawiać urządzenie wyłącznie na płaskich i suchych powierzchniach.
- Nie moczyć urządzenia i nie spryskiwać go cieczami. W przypadku kontaktu z cieczą, natychmiast wyjąć kabel z gniazdka elektrycznego i dokładnie wytrzeć: Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Nie umieszczać urządzenia w pobliżu kranów lub zlewozmywaków.
- Nie stosować żrących detergentów ani ostrych przedmiotów do czyszczenia ekspresu przelewowego do kawy.
- Nie modyfikować urządzenia.
- Nigdy nie próbować gasić płomienia i/lub pożaru wodą; należy wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka i nakryć płomień pokrywką lub kocem gaśniczym.
- Chronić kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi krawędziami.
- Nie umieszczać urządzenia na kuchni gazowej czy elektrycznej ani w jej pobliżu, wewnątrz piekarnika ani w pobliżu źródeł ciepła.
- Upewnić się, że pokrywka jest dobrze założona na dzbanek przed nalaniem kawy.
- Nie stawiać dzbanka na płycie kuchennej i nie wkładać go do piekarnika lub do kuchenki mikrofalowej.
- Nie stawiać gorącego dzbanka na zimnej lub mokrej powierzchni.
- Nie używać dzbanka, jeżeli jest uszkodzony lub jeśli uchwyt jest poluzowany.



## Ostrzeżenia

- Napełnić zbiornik wodą przed podłączeniem urządzenia do zasilania.
- Nie instalować urządzenia w otoczeniu, w którym temperatura jest równa lub niższa niż 0°C.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat, jeśli znajdują się one pod nadzorem lub jeśli otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i są świadome związanych z tym zagrożeń. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły 8 lat i działają pod nadzorem osoby dorosłej. Urządzenie i jego kabel zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Urządzenia te mogą być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostały pouczone na temat bezpiecznego użytkowania oraz są świadome związanego z tym ryzyka.
- Dzieci nie mogą używać urządzenia jako zabawki.
- Niniejsza instrukcja zawiera odpowiednie wskazówki dotyczące czyszczenia, konserwacji i obsługi polecane klientowi przez producenta. Wszelkie inne interwencje muszą być wykonywane przez przedstawiciela autoryzowanego serwisu.
- Instrukcje dotyczące prawidłowego czyszczenia urządzenia można znaleźć w punkcie „4 Czyszczenie i konserwacja”.

### Informacje o zużyciu energii w trybie wyłączonym/gotowości

Dane techniczne dotyczące zużycia energii w trybie wyłączonym/gotowości urządzenia można uzyskać w witrynie internetowej [www.smeg.com](http://www.smeg.com) na stronie poświęconej danemu produktowi.

### 1.2 Podłączanie urządzenia

Upewnić się, że napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiadają wartościom podanym na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia.

W przypadku niezgodności pomiędzy gniazdkiem a wtyczką urządzenia, skontaktować się z Serwisem Pomocy Technicznej w celu ich wymiany.

- Włożyć wtyczkę do odpowiedniego i uziemionego gniazdka.
- Nie stosować adaptera.
- Nie używać przedłużacza.

## Ostrzeżenia



### 1.3 Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone do parzenia kawy filtrowanej. Każde inne użycie jest nieprawidłowe. Urządzenia nie należy używać niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Nie używać urządzenia na zewnątrz.
- Podczas działania nie umieszczać urządzenia wewnątrz mebla.
- UWAGA: Nie stosować urządzenia, jeżeli na jego powierzchni są widoczne pęknięcia.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego i podobnych zastosowań, między innymi:
  - w kuchni dla pracowników sklepów, biur i w innych miejscach pracy;
  - w obiektach typu Bed and Breakfast i w gospodarstwach agroturystycznych;
  - w hotelach, motelach i wynajmowanych apartamentach.
- Inne zastosowania, takie jak w restauracjach, barach i kawiarniach są nieodpowiednie.

### 1.4 Odpowiedzialność producenta

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody osobowe lub rzeczowe powstałe w wyniku:

- użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem;
- nieprzeczytania instrukcji użytkowania;
- naruszenia chociaż jednej części urządzenia;
- używania nieoryginalnych części zamiennych;
- nieprzestrzegania ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa.



Należy starannie przechowywać niniejszą instrukcję. Jeśli urządzenie zostanie przekazane innym osobom, należy im również przekazać niniejszą instrukcję obsługi.

Instrukcje te można pobrać ze strony internetowej firmy Smeg „[www.smeg.com](http://www.smeg.com)”.

### 1.5 Utylizacja



Urządzenia opatrzone tym symbolem podlegają europejskiej dyrektywie 2012/19/UE.

- Wszystkie zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne należy usuwać oddzielnie od odpadów domowych, przekazując je do odpowiednich ośrodków zapewnianych przez Państwo. Prawidłowa utylizacja zużytego urządzenia pozwoli uniknąć szkód w stosunku do środowiska i zagrożeń dla zdrowia osób. W celu uzyskania dalszych informacji na temat utylizacji wycofanego urządzenia skontaktować się z administracją gminy, biurem utylizacji lub sklepem, w którym urządzenie zostało zakupione.



## Opis

### 2 Opis urządzenia (Rys. A)

- 1) Pokrywka
- 2) Wypust
- 3) Zbiornik na wodę (1,4 litra)
- 4) Uchwyt na filtr
- 5) Zawór zapobiegający kapaniu
- 6) Stały filtr
- 7) Sitko bojlera
- 8) Panel sterowania i wyświetlacz
- 9) Przełącznik ustawiania godziny/timer
- 10) Pokrywka dzbanka
- 11) Dzbanek (10 filiżanek)
- 12) Uchwyt dzbanka
- 13) Wskaźnik poziomu wody w zbiorniku (maks. 1,4 litra)
- 14) Miarka
- 15) Płyta grzewcza
- 16) Podstawa z nóżkami antypoślizgowymi

#### 2.1 Tabliczka znamionowa

Tabliczka identyfikacyjna zawiera dane techniczne, numer fabryczny i oznaczenie. Nie wolno zdejmować tabliczki znamionowej.

#### 2.2 Przed pierwszym użyciem

- Ostrożnie rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe oraz etykietę obecną na wyświetlaczu.
- Umyć i dokładnie wysuszyć komponenty ekspresu przelewowego do kawy (patrz punkt „4 Czyszczenie i konserwacja”).



Przed użyciem sprawdzić czy wszystkie komponenty są nienaruszone i nie wykazują pęknięć

### 2.3 Opis poleceń (Rys. B)

#### Przycisk ON/OFF (17)

Przycisk dozowania. Po naciśnięciu przycisku ekspres rozpoczyna dozowanie kawy zgodnie z zaprogramowanymi funkcjami. Ponowne naciśnięcie przycisku pozwala zatrzymać dozowanie w dowolnym momencie.

#### Przycisk smak (18)

Naciskając przycisk można wybrać pomiędzy opcjami Smak Delikatny a Smak Intensywny.

Wybór intensywności będzie widoczny na wyświetlaczu ekspresu: jedno ziarno dla Smaku Delikatnego lub dwa ziarna dla Smaku Intensywnego.



Ustawienie żądanego smaku jest utrzymywane przy kolejnych dozowaniach kawy.

#### Przycisk 4 filiżanki (19)

Przycisk umożliwia dozowanie ograniczonej ilości kawy, odpowiadającej około 4 filiżankom.

Aby aktywować funkcję 4 filiżanek, patrz punkt „Funkcja 4 filiżanki”.

#### Przycisk automatycznego startu (20)

Przycisk umożliwia zaprogramowanie automatycznego włączenia urządzenia w celu przygotowania kawy filtrowanej o godzinie określonej przez użytkownika.

Informacje dotyczące ustawień, aktywacji i działania znajdują się w punkcie „Funkcja automatycznego startu”.



## Opis / Użytkowanie



### Dźwignia ustawiania godziny/timera (9)

Dźwignia boczna umożliwia wybór i regulację ustawień maszyny, w szczególności:

- ustawienie godziny;
- wybór i ustawienie twardości wody;
- ustawianie sygnałów akustycznych.

Więcej szczegółowych informacji dotyczących ustawień można znaleźć w punkcie „Ustawienia maszyny”.

### 2.4 Opis wyświetlacza (Rys. C)

Wyświetlacz (21) umożliwia użytkownikowi szczegółowy podgląd funkcji ustawionych na urządzeniu:

	Ikona	Znaczenie
22		Smak delikatny
		Smak intensywny
23		Godzina
24		Kolor czerwony: Zalecane odkamienianie
25		Keep Warm - utrzymywanie ciepła



Tryb **UTRZYMYWANIE CIEPŁA** uaktywnia się automatycznie po zakończeniu dozowania kawy, utrzymując płytę grzewczą włączoną przez 40 minut. W ten sposób kawa jest gorąca przez kolejnych 40 minut od zakończenia parzenia.

## 3 Użytkowanie (Rys. D)

- Upewnić się, że wtyczka jest prawidłowo włożona do gniazdka.



Po podłączeniu ekspresu do gniazdka wymagane jest ustawienie godziny (patrz punkt „Ustawienia maszyny”).

- Podnieść pokrywkę (1) pociągając wypust ku górze (2).
- Napełnić zbiornik (3) zimną i czystą wodą uważając, aby nie przekroczyć maksymalnego poziomu przedstawionego na wskaźniku poziomu (1,4 litra) (13). Przekroczenie maksymalnego poziomu może spowodować rozlanie wody i nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.



Aby ułatwić napełnianie zbiornika upewnić się, że pokrywka jest całkowicie otwarta.



#### Uwaga!

- Nie włączać ekspresu przelewowego do kawy bez wody w zbiorniku.
- Do zbiornika wlewać wyłącznie zimną i czystą wodę.
- Nigdy nie używać innych rodzajów płynu.



Części, które mają styczność z żywnością są wykonane z odpowiednich materiałów, zgodnych z obowiązującymi normami.





## Użytkowanie

- Przytrzymać podniesioną pokrywkę zbiornika na wodę i włożyć stały filtr (6) do uchwyty filtra (4).
- Wsypać żdaną ilość kawy, w zależności od ilości filiżanek do przygotowania, używając miarki (14) znajdującej się w wyposażeniu.



- Stały filtr pozwala na przygotowywanie kawy filtrowanej bez konieczności stosowania filtrów papierowych. Pomimo tego, w zależności od własnych upodobań, można użyć papierowego filtra #4.
- Umieścić papierowy filtr wewnątrz uchwyty filtra i dodać żdaną ilość kawy.
- Zazwyczaj jedna płaska miarka kawy mielonej odpowiada jednej filiżance kawy filtrowanej. Ilość mielonej kawy zależy jednak od osobistych upodobań użytkownika.
- Używać dobrej jakości kawy mielonej o średnim stopniu zmielenia.

- Zamknąć pokrywkę opuszczając wypust (2).
- Umieścić dzbanek (11) z pokrywką (10) na specjalnej płycie grzewczej (15). Upewnić się, że pokrywka (10) idealnie zaczepta się o zawór zapobiegający kapaniu (5).
- Nacisnąć przycisk (17) , aby aktywować dozowanie kawy: dioda LED przycisku (17)  zapala się i szybko miga przez cały czas dozowania kawy.




Podczas parzenia kawy wydobywa się para, co jest to normalne.



### Uwaga!

Podczas parzenia kawy nie otwierać pokrywki zbiornika na wodę.


- W każdej chwili można przerwać operację dozowania kawy naciskając przycisk (17) .



### Uwaga!

- Nie otwierać pokrywki ekspresu przelewowego do kawy po zakończeniu cyklu parzenia kawy. Przed otwarciem pokrywki, odczekać przynajmniej 5 minut od zakończenia parzenia.
- Po 5 minutach można wyjąć i wyczyścić filtr, a następnie ponownie napełnić zbiornik, aby przystąpić do nowego cyklu dozowania kawy.



Jeżeli nie wciśnie się przycisku (17) , dozowanie kawy będzie kontynuowane według automatycznego ustawienia do napełnienia całego dzbanka (10 filiżanek) lub do wyczerpania wody w zbiorniku. Pozostałe przyciski, nawet jeśli naciśnięte, nie mają żadnego wpływu na dozowanie kawy ani go nie przerywają.






## Uwaga!



- Pojemnik na filtr oraz filtr stały mogą być gorące również już po zaparzeniu kawy. Należy uważać podczas ich wyjmowania.
- Po zaparzeniu kawy podstawa dzbanka może być bardzo gorąca. Należy uważać podczas wyjmowania dzbanka i nie należy go stawiać na powierzchni czułej na wysoką temperaturę.
- Płyta będzie gorąca jeszcze po zakończeniu parzenia kawy: należy uważać, aby jej nie dotknąć podczas wyjmowania dzbanka.



Tryb KEEP WARM  nie aktywuje się, jeśli nastąpiło ręczne przerwanie dozowania lub jeśli funkcja 4 FILIŻANKI jest aktywna.

## Funkcja 4 filiżanki

Aby rozpocząć dozowanie niewielkiej ilości kawy odpowiadającej około 4 filiżankom:

- Nacisnąć odpowiedni przycisk (19)  aby ją aktywować, dioda led zaświeci się.
- Ponownie nacisnąć przycisk (19) , aby ją dezaktywować.



## Funkcja automatycznego startu


Aby zaprogramować funkcję automatycznego uruchomienia, należy najpierw ustawić godzinę automatycznego rozpoczęcia.



## Ustawienie godziny automatycznego startu





- Sprawdzić, czy wyświetlona godzina jest prawidłowa. W przeciwnym razie ustawić bieżącą godzinę jak opisano w punkcie „Ustawienia maszyny”.
- Przytrzymać przycisk przez 3 sekundy, aby ustawić godzinę dla trybu automatycznego uruchamiania: dioda led przycisku oraz wyświetlacz godziny (HH:MM) zaczynają migać.
- Przenieść dźwignię w górę (+) lub w dół (-), aby ustawić godzinę.
- Potwierdzić godzinę przemieszczając dźwignię w pozycję środkową i nacisnąć (OK): ustawiona godzina zostanie zapisana automatycznie i na stałe, aż do wprowadzenia nowej zmiany.

PL

**Tryb KEEP WARM ** (utrzymywanie ciepła)  
Po zakończeniu dozowania tryb KEEP WARM  jest automatycznie aktywowany poprzez utrzymanie płyty grzewczej włączonej przez 40 minut. W ten sposób kawa jest gorąca przez kolejnych 40 minut od zakończenia parzenia.

W trybie KEEP WARM  lampka LED przycisku (17)  powoli miga, ikona KEEP WARM  podświetla się na wyświetlaczu.



Po zakończeniu trybu KEEP WARM  przycisk (17)  wyłącza się automatycznie.

W każdej chwili można ręcznie zakończyć tryb KEEP WARM  naciskając przycisk (17) : lampka LED przycisku (17)  oraz ikona KEEP WARM  wyłączą się.




## Użytkowanie

### Aktywacja funkcji automatycznego startu

- Nacisnąć przycisk (20) : dioda led przycisku (20)  zapala się, a na wyświetlaczu przez kilka sekund migają godziny i minuty ustawione dla przygotowania kawy. Następnie wyświetli się bieżąca godzina.



W funkcji automatycznego startu można również wybrać żdaną intensywność aromatu kawy (przycisk Smak) i ustawić funkcję 4 filiżanek. Nacisnąć odpowiednie przyciski, aby zapisać funkcje.

- Urządzenie pozostaje w trybie AUTOMATYCZNEGO STARTU aż do momentu osiągnięcia ustawionej godziny. Dozowanie uruchomi się automatycznie.
- Aby wyjść z trybu, nacisnąć przycisk (20)  w dowolnym momencie.

### Ustawienia maszyny

Urządzenie pozwala na spersonalizowanie niektórych ustawień:

- ustawienie zegara;
- format godziny;
- twardość wody;
- aktywacja/dezaktywacja sygnatów dźwiękowych.

### Ustawienie zegara

Przy pierwszym użyciu wymagane jest ustawienie godziny:

- Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
- Na wyświetlaczu pojawią się migające symbole.
- Ustawiać wartość godzin przesuwając przełącznik do góry (+), aby ją zwiększyć lub w dół (-), aby ją zmniejszyć. Umieścić dźwignię w pozycji środkowej i nacisnąć (OK), aby potwierdzić.



- Ustawić zgodnie z tą samą procedurą.
- Po potwierdzeniu ustawienia minut urządzenie uaktywnia tryb ZEGAR.



Przy pierwszym włączeniu, urządzenie domyślnie pokazuje godzinę w formacie 12 h ze wskazaniem AM/PM. Aby zmienić format godziny patrz punkt „Menu ustawień formatu godziny”.

### Menu ustawień formatu godziny

Można ustawić format wyświetlania godziny w formacie 12 h lub w AM/PM.

- Uzyskać dostęp do menu ustawień, równocześnie wciskając na 3 sekundy przyciski (18)  i (19) . Wybrać SE01 przesuwając dźwignię i wciskając ją do pozycji „OK”.
- Przesunąć dźwignię, aby wybrać żądany format (12 h lub 24 h).
- Przesunąć dźwignię w pozycję środkową i nacisnąć (OK), aby potwierdzić wartość. Format miga przez 2 sekundy: ustawienie zostaje zapisane.



Wyboru formatu godziny należy dokonać tylko raz, zostanie on zapisany jako ustawienie.





## Zmiana godziny

- Upewnić się, że ustawiono żądany format (12 h lub 24 h), jak wskazano w poprzednim punkcie.
- Przytrzymać wciśniętą dźwignię (9) w pozycji środkowej przez 3 sekundy: wyświetlacz zacznie migać.
- Zmodyfikować wartość godzin i minut jak wskazano w punkcie „Ustawienie zegara”.

## Menu ustawień twardości wody



Wartość twardości wody można ustawić wybierając jeden z 3 możliwych poziomów: **TWARDA**, **ŚREDNIA** i **MIĘKKA**.

- Wejść do menu ustawień równocześnie naciskając na 3 sekundy przyciski (18)  i (19) . Wybrać SE02 przesuwając dźwignię: na wyświetlaczu standardowo pojawia się HA02 (średnia twardość).
- Użyć dźwigni przesuwając ją w górę (+) lub w dół (-), aby ustawić żądany poziom: HA01 (miękka), HA02 (średnia) i HA03 (twarda).
- Przesunąć dźwignię w pozycję środkową i nacisnąć (OK), aby potwierdzić wartość.

Wybór miga przez 2 sekundy: ustawienie zostaje zapisane.

## Menu ustawień sygnałów dźwiękowych

Sygnały dźwiękowe mogą być dezaktywowane/aktywowane w następujący sposób:

- Uzyskać dostęp do menu ustawień równocześnie naciskając na 3 sekundy przyciski (18)  i (19) . Wybrać SE03 przesuwając dźwignię (9).
- Przesunąć dźwignię do góry lub na dół, aż do pojawienia się na wyświetlaczu napisu OFF aby je dezaktywować lub na ON, aby je aktywować.
- Przesunąć dźwignię w pozycję środkową i nacisnąć (OK), aby potwierdzić wartość. Wybór miga przez 2 sekundy: ustawienie zostaje zapisane.



## Czyszczenie i konserwacja

### 4 Czyszczenie i konserwacja

#### 4.1 Ostrzeżenia



Niedozwolone użycie  
Niebezpieczeństwo porażenia prądem

- Przed przystąpieniem do czyszczenia ekspresu przelewowego do kawy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie zanurzać ekspresu w wodzie ani w innych płynach.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy poczekać, aż ekspres przelewowy do kawy ostygnie.



Niedozwolone użycie  
Ryzyko uszkodzenia powierzchni

- Do czyszczenia ekspresu nie stosować strumienia pary.
- Nie stosować produktów czyszczących zawierających chlor, amoniak lub wybielacze na wykończonych metalową powłoką częściach (np. anodowane, niklowane, chromowane).
- Nie stosować ściernych ani agresywnych detergentów (np. produktów z granulkami, odplamiaczy i metalowych gąbek).
- Nie stosować materiałów chropowatych, ściernych ani ostrych metalowych skrobaków.

#### 4.2 Czyszczenie korpusu maszyny

Aby dobrze chronić powierzchnie zewnętrzne, należy regularnie je czyścić po każdym użyciu i po ich ostygnięciu. Czyścić miękką i wilgotną szmatką.

#### 4.3 Czyszczenie komponentów ekspresu przelewowego do kawy

Stały filtr i uchwyt filtra można myć ręcznie pod bieżącą wodą, aby usunąć pozostałości po kawie lub w zmywarce do naczyń.

Dzbanek można myć w gorącej wodzie z dodatkiem detergentu i miękką szczotką, po jego opróżnieniu z resztek kawy, aby zapobiec tworzeniu się plam.

Po każdym czyszczeniu należy dokładnie wysuszyć wszystkie elementy.



Niedozwolone użycie

Nie myć dzbanka w zmywarce do naczyń, aby uniknąć trwałego uszkodzenia

#### 4.4 Płukanie obwodów wewnętrznych

Po napełnieniu zbiornika wypłukać obwody wewnętrzne:

- 1) Umieścić dzbanek (11) na płycie grzewczej (15) **BEZ** dodawania mielonej kawy do filtra.
- 2) Naciśnąć przycisk (17)
- 3) Poczekać na zakończenie cyklu i opróżnić dzbanek.
- 4) Urządzenie jest teraz gotowe do użytku.



## 4.5 Odkamienianie



### Uwaga!

- Przygotowanie kawy może być kontynuowane nawet w przypadku obecności aktywnego alarmu ODKAMIENIANIE.
- Przeprowadzić cykl odkamieniania, gdy urządzenie wskazuje taką konieczność.
- Osad z kamienia może niekorzystnie wpłynąć na działanie urządzenia, zwłaszcza w przypadku szczególnie twardej wody.



Prawidłowe odkamienianie gwarantuje zachowanie smaku i aromatu kawy i długotrwałe działanie urządzenia.







### Niebezpieczeństwo obrażeń lub uszkodzenia urządzenia

- Odkamieniacz zawiera kwasy, które mogą podrażnić skórę i oczy.
- Należy przestrzegać instrukcji producenta, w przypadku kontaktu ze skórą lub oczami należy zastosować się do wskazówek bezpieczeństwa wskazanych na opakowaniu.
- Aby uniknąć uszkodzenia ekspresu przelewowego do kawy, używać odkamieniaczy zalecanych przez firmę Smeg.

Urządzenie automatycznie sygnalizuje, kiedy wymagany jest cykl odkamieniania w oparciu o ustawioną twardość wody (patrz punkt „Menu ustawień twardości wody”). Ikona ODKAMIENIANIE zacznie migać na wyświetlaczu.

### Aby rozpocząć cykl odkamieniania:

- Do zbiornika na wodę wlać wodę i odkamieniacz do maksymalnego wskazanego poziomu i w ilości zalecanej przez producenta odkamieniacza.
- Nacisnąć jednocześnie przyciski (17)  i (20)  przez 5 sekund, aby aktywować tryb ODKAMIENIANIE: diody led przycisków (17)  i (20)  migają, a ikona ODKAMIENIANIE miga aż do zakończenia cyklu.
- Po zakończeniu cyklu, wyświetlacz powraca do trybu ZEGAR, a ikona ODKAMIENIANIE znika z wyświetlacza.
- Przeprowadzić cykl płukania (patrz punkt „4.4 Płukanie obwodów wewnętrznych”).

## Co robić, jeżeli...

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Kawa nie wypływa	Brak wody w zbiorniku.	Napełnić zbiornik.
	Obecność kamienia.	Przeprowadzić cykl odkamieniania.
Upływa zbyt dużo czasu przed wypłynięciem kawy	Obecność kamienia.	Przeprowadzić cykl odkamieniania.
Kawa jest kwaśna w smaku	Możliwy zastój kawy w obwodach wewnętrznych.	Przeprowadzić płukanie jak opisano w punkcie „4.5 Odkamienianie”.
Ekspres przelewa się	Filtr jest nieprawidłowo włożony.	Należy prawidłowo włożyć filtr do pojemnika.
	Dzbanek jest nieprawidłowo umieszczony na podstawie.	Sprawdzić, czy dzbanek jest prawidłowo umieszczony pod sitkiem bojlera.
	Na dzbanku nie ma pokrywki.	Założyć pokrywkę na dzbanek.
	Wsypano zbyt dużą ilość kawy.	Wsypać do stałego filtra maksymalnie 5 płaskich miarek kawy mielonej.
	Kawa jest zbyt drobno zmielona.	Używać kawy mielonej przeznaczonej do ekspresów przelewowych do kawy.
Z ekspresu przelewowego do kawy wypływa tylko woda	Brak kawy mielonej w filtrze.	Wsypać żądaną ilość kawy do filtra.



Jeżeli problem nie został rozwiązany lub w razie innych nieprawidłowości skontaktować się z najbliższym serwisem technicznym.



## 1 Turvallisuus

### 1.1 Tärkeitä turvaohjeita

Noudata kaikkia turvaohjeita laitteen turvallista käyttöä varten:

- Ennen laitteen käyttöä lue tämä käyttöopas huolellisesti läpi.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman, tulipalon tai sähköiskun.
- Jos pistokkeessa tai virtajohdossa esiintyy vahinkoja, vaihdata se uuteen teknisessä huoltokeskuksessa siten, että kaikki riskitekijät voitaisiin ennaltaehkäistä.
- Sammuta laite välittömästi käytön jälkeen.
- Kytke laite irti pistorasiasta aina ennen osien asennus- ja purkutoimenpiteitä ja ennen puhdistustoimenpiteiden suorittamista.
- Kytke pistoke irti pistorasiasta ennen sen puhdistamista ja vian syntyessä.
- Anna laitteen jäähtyä ennen sen puhdistamista.
- Älä käytä laitetta ilman säiliössä olevaa vettä. Käytä kylmää ja mahdollisuuksien mukaan suodatettua vettä. Älä käytä muita nesteitä.
- Varmista, että kansi on suljettu tiukasti.
- Palovammojen vaara! Älä avaa kantta kahvinvalmistusjakson aikana.
- Palovammojen vaara! Älä koske kuumiin pintoihin käsin: käytä kahvoja ja painikkeita.
- Palovammojen vaara! Kannun alla oleva lämmityslevy pysyy kuumana muutaman minuutin annostelun jälkeen, älä koske.
- Älä käytä laitetta tai siihen kuuluvia osia yhdessä muiden valmistajien osien tai lisävarusteiden kanssa.
- Käytä vain valmistajan toimittamia alkuperäisiä lisävarusteita. Muiden kuin valmistajan suosittelemien lisävarusteiden käyttö saattaisi aiheuttaa tulipaloja, sähköiskuja tai henkilövahinkoja.
- Aseta laite vain tasaisille ja kuiville pinnoille.
- Vältä laitteen kastamista tai nesteiden ruiskuttamista sen päälle. Jos laite joutuu kosketuksiin nesteiden kanssa, irrota johto välittömästi irti pistorasiasta ja kuivaa se huolella: Sähköiskujen vaara!
- Älä sijoita laitetta vesihanojen tai pesualtaiden läheisyyteen.
- Älä käytä aggressiivisia pesuaineita tai leikkaavia esineitä suodatinkahvinkeitin puhdistuksessa.
- Älä tee muutoksia laitteeseen.
- Älä koskaan yritä sammuttaa liekkiä/tulipaloa vedellä: sammuta laite, ota pistoke irti pistorasiasta ja peitä liekki kannella tai sammutuspeitteellä.
- Vältä virtajohdon joutumista kosketuksiin terävien kulmien kanssa.
- Älä aseta laitetta päällä olevan kaasutai sähkölieden päälle, uunin sisälle tai lämmönlähteiden läheisyyteen.
- Varmista, että kansi on asetettu tiiviisti kannun päälle ennen kuin kahvia kaadetaan.
- Älä laita kannua keittotason päälle tai perinteisen tai mikroaaltouunin sisälle.
- Älä aseta kuumaa kannua kylmälle tai märälle tasolle.
- Älä käytä kannua, jos se on vahingoittunut tai siinä oleva kahva on löystynyt.
- Täytä säiliö vedellä ennen kuin laitat pistokkeen pistorasiaan.
- Älä asenna laitetta ympäristöihin, joissa lämpötila on 0 °C tai alle.



## Varoituksia

- Laitteen käyttö on sallittu yli 8-vuotiaille lapsille, jos heidän toimintaansa valvotaan tai jos he ovat saaneet ohjeet laitteen turvalliseen käyttöön ja ovat ymmärtäneet siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa suorittaa käyttäjän tehtäväksi kuuluvia puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja heidän toimintaansa valvota. Pidä laite ja siihen kuuluva johto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Laitteita voivat käyttää henkilöt, joilla on fyysisiä, henkisiä tai älyllisiä rajoitteita, tai joilla ei ole sen käyttöön liittyvää kokemusta ja tuntemusta, jos heitä valvotaan tai ohjataan laitteen turvalliseen käyttöön ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta leikkikaluna.
- Tämä käyttöohje sisältää asianmukaiset ohjeet valmistajan asiakkaalle suosittelemista puhdistuksista, hoidoista ja toimenpiteistä. Mikä tahansa muu toimenpide tulee suorittaa valtuutetun huoltopalvelun edustajan toimesta.
- Ohjeet laitteen oikeaa puhdistusta varten on annettu kappaleessa "4 Puhdistus ja hoito".

### Tietoja energiankulutuksesta sammutettuna/valmiustilassa

Kulutusta koskevat tekniset tiedot laitteen ollessa sammutettuna tai valmiustilassa ovat saatavilla sivustolla [www.smeg.com](http://www.smeg.com) kyseessä olevaa tuotetta käsittelevällä sivulla.

## 1.2 Laitteen liittäminen

Varmista, että sähköverkon jännite ja taajuus vastaavat laitteen pohjaan kiinnitetyssä arvokilvessä annettuja tietoja.

Jos pistorasian ja laitteen pistokkeen välillä esiintyy epäyhdenmukaisuutta, ota yhteys tekniseen huoltopalveluun niiden vaihtamiseksi.

- Laita pistoke vaatimuksenmukaiseen pistorasiaan, jossa on maadoitus.
- Älä käytä sovitinta.
- Älä käytä jatkojohtoa.



# Varoituksia



## 1.3 Käyttötarkoitus

- Laitetta voidaan käyttää suodatinkahvin valmistukseen. Kaikenlainen muu käyttö on sopimatonta. Älä käytä laitetta sen käyttötarkoituksesta poikkeavalla tavalla.
- Älä käytä laitetta ulkotiloissa.
- Toiminnan aikana, älä sijoita laitetta kaappiin.
- VAROITUS: Älä käytä laitetta jos sen pinnalla esiintyy halkeamia.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotikäytössä ja vastaavissa, kuten:
  - kauppojen henkilökunnalle tarkoitetussa keittiössä, toimistoissa ja työpaikoilla
  - aamiaismajoituspaikoissa (B&B)
  - hotelleissa, motelleissa ja vuokrahuoneistoissa asiakkaiden toimesta
- Muut käytöt, kuten ravintoloissa, baareissa ja kahviloissa, ovat väärinkäyttöjä.

## 1.4 Valmistajan vastuu

Valmistaja ei ota vastuuta henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka aiheutuvat:

- käyttötarkoitukseen nähden poikkeavasta käytöstä
- käyttöoppaan lukematta jättämisestä
- jonkin laitteen osan muuttamisesta
- muiden kuin laitteen alkuperäisten varaosien käytöstä
- turvaohjeiden noudattamatta jättämisestä.



Säilytä näitä ohjeita huolellisesti. Anna tämä käyttöohje myös muille henkilöille, mikäli luovutat laitteen heidän käyttöönsä.

Ohjeet voidaan ladata lisäksi Smeg-sivustolta osoitteesta: "www.smeg.com".

## 1.5 Hävittäminen



Laitteet joihin on kiinnitetty tämä symboli ovat eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU alaisia.

- Kaikki käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniset laitteet tulee hävittää erikseen kotitalousjätteistä toimittamalla ne valtion järjestämiin kierrätyspisteisiin. Hävittämällä oikein käytöstä poistettu laite vältetään ympäristölle ja käyttäjien terveydelle aiheutuvia vaaroja. Laitteen hävittämiseen kuuluvia tietoja varten käänny kunnantoinmiston, jätteenhuoltotoimiston tai liikkeen puoleen, josta laite hankittiin.



## Kuvaus

### 2 Laitteen kuvaus (Kuva A)

- 1) Kansi
- 2) Kieleke
- 3) Vesisäiliö (1,4 litraa)
- 4) Suodatinkuppi
- 5) Tippalukko
- 6) Kestosuodatin
- 7) Säiliön vesikanava
- 8) Ohjauspaneeli ja näyttö
- 9) Kellonajan/ajastimen asetusvipu
- 10) Kannun kansi
- 11) Kannu (10 kuppia)
- 12) Kannun kahva
- 13) Säiliön vesitason osoitin (maks. 1,4 litraa)
- 14) Mittalusikka
- 15) Lämmityslevy
- 16) Jalusta ja liukumista estävät kumitassut

#### 2.1 Tyypikilpi

Laitteen tyypikilpi sisältää tekniset tiedot, sarjanumeron ja merkinnän.

Tyypikilpeä ei saa koskaan irrottaa.

#### 2.2 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Pura laite huolella pois pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit ja näytöllä oleva tarra.
- Pese ja kuivaa huolella suodatinkahvinkeitin osat (ks. kappale ”4 Puhdistus ja hoito”).



Ennen käyttöä tarkista, että kaikki osat ovat ehjiä eikä niissä esiinny halkeamia

### 2.3 Ohjausten kuvaus (Kuva B)

#### ON/OFF-painike (17)

Annostelupainike. Painamalla keittimessä olevaa painiketta kahvin annostelu alkaa esiasetettujen toimintojen mukaan. Painamalla painiketta uudelleen annostelu voidaan keskeyttää minä hetkenä hyvänsä.

#### Aromipainike (18)

Painiketta painamalla voidaan valita pehmeän aromin ja voimakkaan aromin väliä.

Voimakkuuden valinta näkyy keittimen näytöllä: yksi papu pehmeää aromia varten tai kaksi papua voimakasta aromia varten.



Halutun aromin asetus säilytetään seuraavia kahvinannostelukertoja varten.

#### 4 kupillisen painike (19)

Painikkeen avulla voidaan annostella rajoitettu määrä kahvia, joka vastaa noin 4 kahvikupillista.

4 kupillisen toiminnon aktivoimiseksi, katso kappale ”4 kupillisen näppäin”.

#### Autostart-painike (20)

Painikkeen avulla voidaan ohjelmoida laitteen automaattinen käynnistyminen suodatinkahvin valmistamiseksi käyttäjän valitsemaan aikaan.

Asetusta, aktivointia ja toimintoa varten, katso kappale ”Autostart-toiminto”.



## Kuvaus / Käyttö



### Kellonajan/ajastimen asetusvipu (9)

Sivussa olevan vivun avulla voidaan valita ja asettaa koneen asetuksia, kuten:

- kellonajan asetus
- veden kovuuden valinta ja asetus
- äänimerkkien asetus.

Asetuksia koskevia lisätietoja varten, katso kappale "Koneen asetukset".

### 2.4 Näytön kuvaus (Kuva C)

Näytön (21) avulla käyttäjä voi visualisoida keittimeen asetetut toiminnot, kuten:

	Kuvake	Merkitys
22		Pehmeä aromi
		Voimakas aromi
23		Myötäpäivään
24		Väri punainen: Kalkinpoistoa suositellaan
25		Keep warm - lämpimänäpito



Toimintatapa **KEEP WARM** aktivoituu automaattisesti kahvin annostelun lopussa pitäen lämmityslevyä päällä 40 minuutin ajan. Tällä tavoin kahvi pysyy kuumana 40 minuuttia kahvin annostelun jälkeen.

### 3 Käyttö (Kuva D)

- Varmista, että pistoke on asetettu oikein pistorasiaan.



Kun laite liitetään pistorasiaan, kellonajan asetusta vaaditaan (ks. kappale "Koneen asetukset").

- Nosta kantta (1) vetämällä kielekettä yläsuuntaan (2).
- Täytä säiliö (3) raikkaalla ja puhtaalla vedellä varoen, ettei tason osoittimen maksimitaso ylity (1,4 litraa) (13). Maksimitason ylittäminen voi aiheuttaa veden vuotoa ja tehdä laitteesta korjauskelvottoman.



Helpottaaksesi säiliön täyttymistä, varmista että kansi on kokonaan auki.



#### Varoitus

- Älä käytä suodatinkahvinkeitintä ellei säiliössä ole vettä.
- Käytä säiliössä vain kylmää ja puhdasta vettä.
- Älä käytä muita nesteitä kuin vettä.



Elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat osat on valmistettu käyttämien voimassa olevien lakien mukaisia materiaaleja.







## Käyttö

- Pidä vesisäiliön kantta ylhäällä ja aseta kestosuodatin (6) suodatinsuppiloon (4).
- Kaada haluamasi kahvijauheen määrä valmistettavien kahvikuppien mukaisesti varusteisiin kuuluvaa mittalusikkaa (14) käyttämällä.



- Kestosuodattimen ansiosta suodatinkahvia voidaan valmistaa ilman paperisuodatinta. Paperisuodatinta nro 4 voidaan kuitenkin käyttää henkilökohtaisen mieltymyksen mukaan.
- Aseta paperisuodatin suodatinsuppilon sisälle ja lisää haluamasi määrä kahvia.
- Mittalusikallinen jauhekahvia vastaa suunnilleen yhtä suodatinkahvikupillista. Käytettävä kahvijauheen määrä voi vaihdella henkilökohtaisen maun mukaan.
- Käytä hyvälaatuisia ja keskijauhatuksella jauhettua kahvia.

- Sulje kansi laskemalla kieleke alas (2).
- Aseta kannu (11) kansineen (10) asianmukaisen lämmityslevyn päälle (15). Varmista, että kansi (10) kytkeytyy oikein tippalukkoon (5).
- Paina painiketta (17)  kahvin annostelun aktivoimiseksi: painikkeen (17)  led-valo syttyy palamaan ja vilkkuu nopeasti kahvin koko annostelun ajaksi.




Höyryn syntyminen kahvin annostelun aikana on täysin normaalia.



### Varoitus

Älä avaa vesisäiliön kantta kahvin valmistusjakson aikana.


- Kahvin annostelu voidaan pysäyttää milloin tahansa painamalla painiketta (17) .



### Varoitus

- Älä avaa suodatinkahvinkeitTIMEN kantta kahvin annostelujakson lopussa. Odota vähintään 5 minuuttia annostelun jälkeen ennen kannen avaamista.
- 5 minuutin kuluttua suodatin voidaan ottaa pois ja säiliö täyttää uudelleen uuden annostelujakson suorittamiseksi.



Jos painiketta (17)  ei paineta, kahvin annostelu jatkuu automaattisen asetuksen mukaisesti koko kannun täyttämiseksi (10 kahvikupillista) tai kunnes säiliössä oleva vesi loppuu. Muut painikkeet, vaikka niitä ei paineta, eivät vaikuta eivätkä keskeytä millään tavoin kahvin annostelua.

# Käyttö




## Varoitus




- Suodatussuppilo ja kestosuodatin voivat olla kuumia myös kahvin annostelun jälkeen. Toimi varovaisesti ennen niiden poistamista.
- Kannun pohja voi olla erittäin kuuma kahvin annostelun jälkeen. Toimi varovaisesti kannun irrotusvaiheen aikana ja varmista, ettei sitä aseteta pinnalle, joka ei kestä kuumuutta.
- Levy pysyy kuumana kahvin annostelun jälkeen: varo sen koskettamista poistaessasi kannua.







Toimintatapa KEEP WARM ei kytkeydy päälle jos annostelu keskeytetään manuaalisesti tai jos toiminto 4 KAHVIKUPILLISTA on päällä.

## Toimintatapa KEEP WARM

Annostelun lopussa toimintatapa KEEP WARM  kytkeytyy päälle automaattisesti pitäen lämmityslevyä päällä 40 minuutin ajan. Tällä tavoin kahvi pysyy kuumana 40 minuuttia kahvin annostelun jälkeen.



Toimintatavassa KEEP WARM  painikkeen (17)  led-valo vilkkuu hitaasti, kuvake KEEP WARM  syttyy palamaan näytölle.

Toimintatavan KEEP WARM  lopussa painike (17)  sammuu automaattisesti.

Voit lopettaa manuaalisesti toimintatavan KEEP WARM  milloin tahansa painamalla painiketta (17) : painikkeen (17)  led-valo ja kuvake KEEP WARM  sammuvat.

## 4 kupillisen näppäin

Rajoitetun kahvimäärän annostelemiseksi, joka vastaa noin 4 kahvikupillista.

- Paina asianmukaista painiketta (19)  sen kytkemiseksi päälle, led-valo syttyy.
- Paina painiketta (19)  uudelleen sen kytkemiseksi pois päältä.

## Autostart-toiminto

Automaattisen toiminnon käynnistymisen ohjelmointia varten on asetettava ensinnäkin kellonaika automaattista käynnistymistä varten.



## Autostart-kellonajan asetus

- Tarkista, että näkyvä kellonaika on oikea. Päinvastaisessa tapauksessa, aseta senhetkinen kellonaika kuten on kuvattu kappaleessa "Koneen asetukset".
- Pidä painiketta painettuna 3 sekunnin ajan kellonajan asettamiseksi automaattista käynnistystapaa varten: painikkeen led-valo ja kellonajan näyttö (HH:MM) alkavat vilkkua.
- Siirrä vipua yläsuuntaan (+) tai alasuuntaan (-) kellonajan asettamiseksi.
- Vahvasta kellonaika siirtämällä vipu keskiasentoon ja paina (OK): asetettu kellonaika tallennetaan muistiin automaattisesti ja pysyvällä tavalla uuteen muutokseen asti.




## Käyttö

### Autostart-toiminnon aktivoiminen

- Paina painiketta (20) : painikkeen (20)  led-valo syttyy palamaan ja näytöllä vilkkuvat muutaman sekunnin ajan tunnit ja minuutit, jotka on asetettu kahvin valmistusta varten. Sen jälkeen näytetään senhetkinen kellonaika.



Myös Autostart-toiminnossa voidaan valita haluttu kahvivoimakkuus (Aromipainike) ja asettaa 4 kupillisen toiminto. Paina tarkoituksenmukaisia painikkeita toimintojen tallentamiseksi.

- Laite jää toimintatapaan AUTOSTART, kunnes edellä asetettu kellonaika saavutetaan. Annostelu käynnistyy automaattisesti.
- Paina painiketta (20)  minä hetkenä tahansa poistuaaksesi toimintatavasta.

### Koneen asetukset

Laite sallii joidenkin asetusten yksilöllistämisen:

- kellonajan asetus
- kellonajan formaatti
- veden kovuus
- äänimerkkien kytkeminen päälle/pois päältä.

### Kellonajan asetus

Ensimmäisen käytön yhteydessä vaaditaan kellonajan asetusta:

- Laita pistoke pistorasiaan.
- Näytöllä näkyvät vilkkuvat symbolit.
- Aseta tuntien arvo siirtämällä vipua yläsuuntaan (+) arvon lisäämiseksi tai alasuuntaan (-) arvon vähentämiseksi. Siirrä vipu keskiasentoon ja paina (OK) vahvistamiseksi.



- Aseta noudattamalla samaa menetelmää.
- Kun minuuttien asetus on vahvistettu, keitin aktivoi toimintatavan KELLO.



Ensimmäisen käynnistyksen yhteydessä laite näyttää oletusarvoisesti kellonajan formaatissa 12 h osoittamalla AM/PM:n. Kellonajan formaatin muuttamiseksi, katso kappale "Kellonajan formaatin asetusvalikko".

### Kellonajan formaatin asetusvalikko

Formaatti voidaan asettaa siten, että kellonaika visualisoidaan formaatissa 12 h ja AM/PM.

- Siirry asetusvalikkoon pitämällä painettuna samanaikaisesti painikkeita (18)  ja (19)  3 sekunnin ajan. Valitse SE01 siirtämällä vipua ja painamalla se asentoon "OK".
- Siirrä vipua haluamasi formaatin valitsemiseksi (12 h tai 24 h).
- Siirrä vipu keskiasentoon ja paina (OK) arvon vahvistamiseksi. Formaatti vilkkuu 2 sekunnin ajan: asetus tallennetaan.



Kellonajan formaatin valinta suoritetaan yhden ainoan kerran ja se jää tallennetuksi asetuksena.





## Muuta kellonaikaa

- Varmista, että haluttu formaatti on asetettu (12 h tai 24 h), kuten on osoitettu edellisessä kappaleessa.
- Pidä vipua (9) painettuna keskiasennossa 3 sekuntia: näyttö alkaa vilkkua.
- Muuta tuntien ja minuuttien arvoa, kuten on osoitettu kappaleessa "Kellonajan asetus".

## Veden kovuuden ohjelmointivalikko



Veden kovuusarvo voidaan valita valitsemalla yksi kolmesta saatavana olevasta tasosta: KOVA, KESKIKOVA ja PEHMEÄ.

- Siirry asetusvalikkoon pitämällä painettuna samanaikaisesti painikkeita (18)  ja (19)  3 sekunnin ajan. Valitse SE02 liikuttamalla vipua: näyttö näyttää oletusarvoisesti HA02 (keskimääräinen kovuus).
- Käytä vipua siirtämällä sitä yläsuuntaan (+) tai alasuuntaan (-) halutun tason asettamiseksi: HA01 (pehmeä), HA02 (keskikova) ja HA03 (kova).
- Siirrä vipu keskiasentoon ja paina (OK) arvon vahvistamiseksi.

Valinta vilkkuu 2 sekunnin ajan: asetus tallennetaan.

## Äänimerkkien asetusvalikko

Äänimerkit voidaan kytkeä pois päältä/päälle seuraavalla tavalla:

- Siirry asetusvalikkoon pitämällä painettuna samanaikaisesti painikkeita (18)  ja (19)  3 sekunnin ajan. Valitse SE03 siirtämällä vipua (9).
- Siirrä vipua ylä- tai alasuuntaan, kunnes teksti OFF näkyy näytöllä sen deaktivoimiseksi tai ON sen aktivoimiseksi.
- Siirrä vipu keskiasentoon ja paina (OK) arvon vahvistamiseksi. Valinta vilkkuu 2 sekunnin ajan: asetus tallennetaan.



## Puhdistus ja hoito

### 4 Puhdistus ja hoito

#### 4.1 Varoituksia



Väärä käyttö  
Sähköiskun vaara

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen suodatinkahvinkeitin puhdistamista.
- Älä upota suodatinkahvinkeitintä veteen tai muihin nesteisiin.
- Anna suodatinkahvinkeitin jäähtyä ennen sen puhdistamista.



Väärä käyttö  
Pinnoille syntyvien vahinkojen vaara

- Älä käytä höyrysuihkuja suodatinkahvinkeitin puhdistuksessa.
- Älä käytä metallipinnoituksilla käsiteltyjen osien puhdistuksessa (kuten esimerkiksi anodisoinneissa, nikkelöinnissä, kromauksissa) klooria, ammoniakkia tai valkaisuainetta sisältäviä puhdistusaineita.
- Älä käytä hankaavia tai syövyttäviä puhdistusaineita (esim. jauhetuotteita, tahrannoistoaaineita ja metallisia sieniä).
- Älä käytä karkeita ja hankaavia materiaaleja tai teräviä, metallisia lastoja.

#### 4.2 Keittimen rungon puhdistus

Ulkopintojen hyvän kunnon säilyttämiseksi ne tulee puhdistaa säännöllisesti jokaisen käyttökerran jälkeen. Pintojen tulee antaa jäähtyä ennen niiden puhdistamista. Puhdista pehmeällä ja kostealla liinalla.

#### 4.3 Suodatinkahvinkeitimen osien puhdistus

Kestosuodatin ja suodatinsuppilo voidaan pestä käsin juoksevan veden alla poistamalla kaikki kahvijäämät tai astianpesukoneessa.

Kannu voidaan pestä lämpimällä saippuavedellä ja pehmeällä harjalla kun se on tyhjennetty mahdollisista kahvimääristä läikkien muodostumisen estämiseksi.

Kuivaa huolella kaikki osat jokaisen puhdistuksen lopussa.



Väärä käyttö

Älä pese kannua astianpesukoneessa estääksesi sen pysyvän vahingoittumisen

#### 4.4 Sisäpiirien huuhtelu

Huuhtelee sisäpiirit kun säiliö on täytetty:

- 1) Aseta kannu (11) lämmityslevyn päälle (15) **LISÄÄMÄTTÄ** kahvijauhetta suodattimeen.
- 2) Paina painiketta (17)
- 3) Odota jakson päättymistä ja tyhjennä kannu.
- 4) Keitin on nyt käyttövalmis.





## 4.5 Kalkinpoisto



### Varoitus

- Kahvin valmistus voi jatkua vaikka hälytys KALKINPOISTO on päällä.
- Suorita kalkinpoisto-ohjelma kun laite ilmoittaa siitä.
- Kalkkikertymät voivat vaarantaa laitteen oikean toiminnan ennen kaikkea jos kyseessä on erittäin kova vesi.



Oikea kalkinpoisto sallii kahviaromin ja laitteen toiminnallisuuden säilymisen ajan myötä.







### Henkilö- ja laitevahinkojen vaara

- Kalkinpoistoaine sisältää happoja, jotka voivat ärsyttää ihoa ja silmiä.
- Noudata huolella valmistajan antamia ohjeita ja pakkauksessa lukevia turvallisuusvaroituksia jos se joutuu kosketuksiin ihon tai silmien kanssa.
- Käytä Smegin suosittelemia kalkinpoistoaineita estääksesi suodatinkahvinkeitinille syntyviä vahinkoja.

Laite ilmoittaa automaattisesti asetetun veden kovuuden mukaan kun kalkinpoistojakso on suoritettava (ks. kappale "Veden kovuuden ohjelmointivalikko"). Kuvake KALKINPOISTO alkaa vilkkua näytöllä.

### Kalkinpoisto-ohjelman käynnistys:

- Kaada vettä ja kalkinpoistoainetta vesisäiliön sisälle, kunnes siinä lukeva maksimitaso saavutetaan ja kalkinpoistovalmisteen valmistajan ohjeiden mukaan.
- Paina painikkeita (17)  ja (20)  samanaikaisesti 5 sekunnin ajan toimintatavan KALKINPOISTO aktivoimiseksi: painikkeiden (17)  ja (20)  led-valot vilkkuvat ja kuvake KALKINPOISTO vilkkuu ohjelman loppuun saakka.
- Ohjelman loputtua näyttö palautuu KELLO-tilaan ja KALKINPOISTO-kuvake katoaa näytöltä.
- Suorita huuhtelujakso (ks. kappale "4.4 Sisäpiirin huuhtelu").

## Mitä tehdä, jos...

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Kahvia ei tule ulos	Säiliössä ei ole vettä.  Kalkkia paikalla.	Täytä säiliö.  Suorita kalkinpoisto-ohjelma.
Kahvin ulostulo vaatii pitkän ajan	Kalkkia paikalla.	Suorita kalkinpoisto-ohjelma.
Kahvi maistuu happamalta	Kahvia on jäänyt piireihin.	Huuhtelee kappaleessa "4.5 Kalkinpoisto" kuvatulla tavalla.
	Suodatinta ei ole asetettu oikein paikoilleen.	Aseta suodatin oikein suodatinsuppiloon.
	Kannua ei ole asetettu oikein alustan päälle.	Tarkista, että kannu on asetettu oikein säiliön suuttimen alle.
Kahvia vuotaa suodatinkahvinkeittimestä yli	Kantta ei ole asetettu kannun päälle.  Liikaa kahvia.	Laita kansi kannun päälle.  A n n o s t e l e k e s t o s u o d a t t i m e e n k o r k e i n t a a n 5 t a s a i s t a m i t t a l u s i k a l l i s t a k a h v i j a u h e t t a .
	Kahvijauhatus on liian hienoa.	Käytä suodatinkahvinkeittimelle tarkoitettua kahvijauhetta.
Suodatinkahvinkeittimestä valuu pelkkää vettä	Kahvijauhetta ei ole suodattimessa.	Lisää haluttu määrä kahvijauhetta suodattimeen.



Jos ongelma ei ole ratkennut tai jos kyseessä on muunlainen vika, ota yhteys alueella toimivaan huoltokeskukseen.



## 1 Sikkerhet

### 1.1 Viktige sikkerhetsadvarsler

Følg alle sikkerhetsinstruksjonene for en sikker bruk av produktet:

- Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker produktet.
- Legg aldri produktet i vann.
- Manglende overholdelse av disse instruksjonene kan føre til død, brann eller elektrisk støt.
- I tilfelle skade på støpselet eller strømledningen må disse kun skiftes av tekniske service for å unngå enhver form for risiko.
- Slå av produktet straks etter bruk.
- Koble alltid apparatet fra strømkontakten hvis den etterlates uten tilsyn, før montering og demontering av komponenter, og før rengjøring.
- Ta ut strømkabelen før du foretar rengjøring og ved eventuelle feil.
- La apparatet avkjøles før rengjøring.
- Ikke bruk apparatet uten vann i beholderen. Bruk kaldt vann, som eventuelt er filtrert. Ikke bruk andre væsker.
- Forsikre deg om at dekselet er ordentlig lukket.
- Fare for forbrenning! Ikke åpne dekselet under bryggesyklusen.
- Fare for forbrenning! Ikke berør de varme overflatene med hendene: bruk håndtakene og knappene.
- Fare for forbrenning! Varmeplaten under kannen forblir varm i noen minutter etter kaffebryggingen. Ikke ta på denne.
- Ikke bruk apparatet eller deler av dette sammen med deler eller tilbehør til andre produkter.
- Bruk kun originale reservedeler fra produsenten. Bruk av reservedeler som ikke er anbefalt av produsenten kan føre til brann, elektrisk støt eller personskader.
- Sett apparatet kun på flate og tørre overflater.
- Unngå å fukte eller sprute væske på apparatet. Ved kontakt med væsker må du straks trekke strømkabelen ut fra stikkontakten og tørke grundig: Fare for elektrisk støt!
- Ikke plasser produktet i nærheten av kraner eller vasker.
- Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler eller skarpe gjenstander for å rengjøre kaffetrakteren.
- Ikke foreta endringer på produktet.
- Forsøk aldri å slukke flammer/branntilløp med vann. Slå av produktet, trekk ut strømkabelen og dekk til flammen med et lokk eller et brannteppe.
- Unngå at strømkabelen kommer i kontakt med skarpe kanter.
- Ikke plasser produktet over eller i nærheten av tente gassbrennere eller elektriske plater, inne i en ovn eller i nærheten av varmekilder.
- Forsikre deg om at dekselet er ordentlig festet på kannen før kaffen tømmes.
- Ikke sett kannen på en kokeplate, eller inni en stekeovn eller mikrobølgeovn.
- Ikke sett den varme kannen på en kald eller våt overflate.
- Ikke bruk kannen dersom den er skadet eller dersom håndtaket har løsnet.
- Fyll vannbeholderen før du setter støpselet i stikkontakten.
- Ikke installer maskinen i et miljø der temperaturen er 0 °C eller lavere.



## Advarsler

- Produktet kan benyttes av barn fra 8 år og oppover, gitt at de holdes under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av produktet og er oppmerksomme på farene knyttet til dette. Rengjøring og vedlikehold som skal gjøres av brukeren må ikke utføres av barn med mindre de er over 8 år og holdes under oppsyn. Hold produktet og strømkabelen utenfor rekkevidden til barn som er under 8 år.
- Produktene kan benyttes av personer med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller som har manglende erfaring eller kjennskap til produktet, gitt at de holdes under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av produktet og er oppmerksomme på farene knyttet til dette.
- Barn må ikke leke med produktet.
- Denne håndboken inneholder instruksjoner for rengjøring, vedlikehold og produsentens anbefalinger til brukeren. Alle andre inngrep skal utføres av en autorisert servicerepresentant.
- Instruksjoner som gjelder korrekt rengjøring av apparatet finner du i avsnittet «4 Rengjøring og vedlikehold».

### Informasjon om energiforbruket i slukket/standby modus

Tekniske data angående forbruk når apparatet er slukket eller i standby, finner du på nettstedet [www.smeg.com](http://www.smeg.com) på siden som henviser til det aktuelle produktet.

### 1.2 Tilkobling av apparatet

Forsikre deg om at spenningen og frekvensen til strømmettet tilsvarer det som er angitt på merkeskiltet under apparatet.

Dersom stikkontakten og støpselet til apparatet ikke er compatible, må kontakten byttes ut av teknisk service.

- Sett støpselet inn i en passende, jordet stikkontakt.
- Ikke bruk adaptere.
- Ikke bruk skjøteledning.

## Advarsler



### 1.3 Bruksformål

- Kaffetrakteren kan brukes til å tilberede filterkaffe. Enhver annen bruk er feilaktig bruk. Ikke bruk produktet til andre formål enn det er laget for.
- Ikke bruk produktet utendørs.
- Under bruk må produktet ikke stå plassert inne i et møbel.
- VÆR OPPMERKSOM: Ikke bruk produktet dersom det er sprekker i overflaten.
- Produktet er laget for bruk i hjemmet og på lignende steder som:
  - Kjøkken i butikker, kontorer eller andre arbeidsmiljøer.
  - Bed and breakfast.
  - Av gjester på hoteller, moteller og i private boliger.
- Bruk på andre steder, som i restauranter, bar og cafeer, er feil bruk.

### 1.4 Produsentens ansvar

Produsenten er ikke ansvarlig for skader på personer eller eiendom forårsaket av:

- bruk av produktet til annen bruk enn den som er beskrevet;
- manglende lesning av brukerhåndboken;
- tukle med noen del av produktet;
- bruk av uoriginale reservedeler;
- manglende overholdelse av sikkerhetsadvarslene.



Ta godt vare på disse instruksjonene. Hvis apparatet gis videre til andre, må du også gi dem denne bruksanvisningen.

Disse instruksjonene kan lastes ned fra nettsiden til Smeg «[www.smeg.com](http://www.smeg.com)».

### 1.5 Kassering



Apparater med dette symbolet er underlagt Direktiv 2012/19/EU

- Alle elektriske og elektroniske apparater må kastes separat fra husholdningsavfall, de må leveres til autoriserte innsamlingssteder som er godkjente av staten. Ved riktig kassering av apparatet unngår man miljøskader og fare for menneskers helse. For ytterligere informasjon angående kassering av apparatet bes man ta kontakt med kommunale myndigheter, kontor for avfallshåndtering eller butikken der apparatet ble kjøpt.



## Beskrivelse

### 2 Beskrivelse av produktet (Fig. A)

- 1) Deksel
- 2) Flik
- 3) Vannbeholder (1,4 liter)
- 4) Filterholder
- 5) Dryppstoppventil
- 6) Permanentfilter
- 7) Varmtvannsdysse
- 8) Kontrollpanel og display
- 9) Spak for innstilling av tid/tidsur
- 10) Deksel til kannen
- 11) Kanne (10 kopper)
- 12) Håndtak kanne
- 13) Indikator for vannnivå i beholderen (maks. 1,4 liter)
- 14) Måleskje
- 15) Varmeplate
- 16) Base og sklisikre føtter

#### 2.1 Typeskilt

Tekniske data, serienummeret og merkingen er oppført på typeskiltet.

Typeskiltet må ikke fjernes.

#### 2.2 Før første gangs bruk

- Pakk ut produktet og fjern all emballasje og etiketten på displayet.
- Vask og tørk alle delene av kaffetrakteren grundig (se avsnitt «4 Rengjøring og vedlikehold»).



Før bruk må du kontrollere at alle delene er hele og uten sprekker

### 2.3 Beskrivelse av betjeningsknapper (Fig. B)

#### ON/OFF-knapp (17)

Knapp for uttak. Ved å trykke på knappen starter maskinen å trakte kaffe ut i fra innstillingene. Du kan avbryte traktning når som helst ved å trykke en gang til på knappen.

#### Aroma-knapp (18)

Trykk på tasten for å velge mellom Mild Aroma og Intens Aroma.

Valg av kaffens aromaintensitet vises på displayet: En bønne for Mild Aroma eller to bønner for Intens Aroma.



Innstilling av ønsket aroma beholdes til neste brygging av kaffe.

#### Knapp 4 kopper (19)

Denne knappen tillater brygging av en redusert mengde kaffe, som tilsvarer omtrent 4 kopper.

For aktivering av funksjonen 4 kopper se avsnitt «Funksjon 4 kopper».

#### Autostart-knapp (20)

Denne knappen lar deg programmere automatisk start av produktet for tilberedelse av filterkaffe ved et klokkeslett valgt av brukeren.

For innstilling, aktivering og funksjon se avsnitt «Autostart-funksjon».



## Beskrivelse / Bruk



### Spak for innstilling av tid/timer (9)

Sidespaken lar deg velge og stille inn maskininnstillinger, som:

- Innstilling av klokkeslett.
- Valg og innstilling av vannets hardhet.
- Innstilling av lydsignaler.

For ytterligere detaljer om innstillinger se avsnitt «Maskininnstillinger».

### 2.4 Beskrivelse av display (Fig. C)

Displayet (21) lar brukeren se hvilke funksjoner som er innstilt på maskinen, i detalj:

	Ikon	Betydning
22		Mild Aroma
		Intens Aroma
23		Klokkeslett
24		Rød farge: Avkalking anbefales
25		Keep Warm - holder på varmen



Modusen KEEP WARM aktiveres automatisk etter kaffebryggingen, og holder varmeplaten på i 40 minutter. I denne modusen vil kaffen holdes varm i 40 minutter etter at kaffebryggingen er avsluttet.

### 3 Bruk (Fig. D)

- Forsikre deg om at støpselet er satt skikkelig i strømkontakten.



Når maskinen kobles til strømkontakten kreves innstilling av klokkeslett (se avsnitt «Maskininnstillinger»).

- Løft dekkelet (1) ved å dra fliken oppover (2).
- Fyll beholderen (3) med friskt og rent vann, og pass på at du ikke overskrider det maksimale nivået som vises på nivåindikatoren (1,4 liter) (13). Overskrides maksimalnivået kan det føre til lekkasje og uopprettelige skader på maskinen.



Kontroller at dekkelet er helt åpent slik at det blir lettere å fylle beholderen.



#### Advarsel

- Ikke bruk kaffetrakteren uten vann i beholderen.
- Ha kun friskt og rent vann i beholderen.
- Ikke bruk andre væsker enn vann.



De delene som kan komme i kontakt med næringsmidler, er laget av materialer som samsvarer med forskriftene i gjeldende lovgivning.





## Bruk

- Hold vannbeholderens deksel hevet og legg permanentfilteret (6) i filterholderen (4).
- Legg i ønsket mengde kaffe i samsvar med antall kopper du vil tilberede ved bruk av den medfølgende måleskjeen (14).



- Permanentfilteret lar deg tilberede filterkaffe uten bruk av papirfilter. Det er også mulig å bruke et papirfilter #4 dersom man foretrekker det.
- Plasser papirfilteret i filterholderen og legg i ønsket mengde kaffe.
- En strøken måleskje med malt kaffe tilsvarer en kopp kaffe. Mengden malt kaffe man bruker kan også variere etter personlig smak.
- Bruk malt kaffe av god kvalitet og som er middels malt.

- Lukk dekslet ved å senke fliken (2).
- Plasser kannen (11) med dekslet (10) på varmeplaten (15). Forsikre deg om at dekslet (10) klemmes perfekt inn i dryppstoppventilen (5).
- Trykk på knappen (17)  for å starte kaffebryggingen: led tilhørende knappen (17)  lyser og blinker raskt under hele bryggingen.




Det er helt normalt at det slippes ut litt damp under kaffebryggingen.



### Advarsel

Ikke åpne dekslet til vannbeholderen under bryggesyklusen.


- Du kan når som helst stanse kaffebryggingen ved å trykke på knappen (17) .



### Advarsel

- Ikke åpne dekslet til kaffetrakteren når syklusen for kaffebrygging er ferdig. Vent i minst 5 minutter etter at kaffebryggingen er ferdig før du åpner dekslet.
- Etter 5 minutter er det mulig å ta ut og rengjøre filteret for å fylle beholderen på nytt for å sette i gang en ny bryggesyklus.



Dersom man ikke trykker på knappen (17) , vil kaffebryggingen fortsette som automatisk innstilling for fylling av hele kannen (10 kopper) eller til den går tom for vann. De andre knappene, selv om de trykkes på, påvirker ikke på noen måte bryggingen.






## Advarsel



- Filterholderen og permanentfilteret kan være varme selv etter kaffebryggingen. Vær forsiktig når du skal ta dem ut.
- Bunnen til kannen kan være veldig varm etter kaffebryggingen. Vær forsiktig når du drar den ut og pass på at du ikke setter kannen på en overflate som ikke tåler varme.
- Platen forblir varm etter kaffebryggingen: vær forsiktig så du ikke berører denne når du drar ut kannen.



Modus KEEP WARM  aktiveres ikke dersom modusen 4 KOPPER er aktivert.

## Funksjon 4 kopper


For å tilberede en redusert mengde kaffe, som tilsvarer omtrent 4 kopper:

- Trykk på den tilhørende knappen (19)  for å aktivere og led-lyset tennes.
- Trykk en gang til på knappen (19)  for å deaktivere den.

## Autostart-funksjon





For å programmere funksjonen autostart må du starte med innstilling av klokkeslett for automatisk start.

## Modus KEEP WARM (holder på varmen)

Når bryggingen er ferdig, vil modus KEEP WARM  aktiveres automatisk og holder platen varm i 40 minutter. I denne modusen vil kaffen holdes varm i 40 minutter etter at kaffe bryggingen er avsluttet.

I modus KEEP WARM  vil LED-lampen til knappen (17)  blinke sakte, og ikonet KEEP WARM  lyse på displayet.

Når modus KEEP WARM  er ferdig, vil knappen (17)  slå seg av automatisk.

Det er mulig å manuelt avslutte modusen KEEP WARM  i et hvilket som helst øyeblikk, ved å trykke på knappen (17)  : LED-lampen til knappen (17)  og ikonet KEEP WARM  slukkes.



## Innstilling av klokkeslett for Autostart

- Kontroller at det viste klokkeslettet er riktig. Dersom det ikke stemmer, still klokken som beskrevet i avsnitt «Maskininnstillinger».
- Hold inne knappen i 3 sekunder for innstilling av tidspunkt for modus automatisk start: led-lyset til knappen og klokkeslettets display (HH:MM) begynner å blinke.
- Flytt spaken opp (+) eller ned (-) for å stille klokken.
- Bekreft klokkeslettet ved å sette spaken i midtre posisjon, og trykk på (OK): det innstilte klokkeslettet lagres automatisk og varer frem til ny endring.




## Bruk

### Aktivering av funksjonen Autostart

- Trykk på knappen (20) : LED-lyset til knappen (20)  tennes og på displayet blinker innstilt time og minutter for tilberedelse av kaffe i noen sekunder. Etterpå vises aktuelt klokkeslett.



Også i funksjonen Autostart kan du velge ønsket kaffeintensitet (Aroma-knappen) og stille inn funksjon 4 kopper. Trykk på tilhørende knapper for å lagre funksjonene.

- Apparatet forblir i modus AUTOSTART til den forhåndsinnstilte tiden er nådd. Kaffebryggingen starter automatisk.
- Trykk på tasten (20)  når som helst for å gå ut av modusen.

### Maskinnstillinger

Maskinen gir mulighet for å tilpasse noen innstillinger:

- Innstilling av klokke.
- Innstilling av tidsformat.
- Vannhardhet.
- Aktivering/deaktivering av lydsignaler.

### Innstilling av klokke

Ved første gangs bruk kreves innstilling av klokken:



- Sett støpselet i stikkontakten.
- På skjermen vises symbolene blinkende.
- Still inn timeverdien ved å flytte spaken oppover (+) for å øke verdien eller nedover (-) for å redusere verdien. Flytt spaken til midtre posisjon og trykk (OK) for å bekrefte.
- Still inn ved å følge den samme prosedyren.
- Etter å ha bekreftet innstillingen av minutter aktiverer apparatet modus KLOKKE.



Ved første oppstart vil kaffetrakteren som standard angi tiden i 12-timers format med AM/PM-visning. For å endre tidsformatet, se avsnitt «Meny for innstilling av tidsformat».

### Meny for innstilling av tidsformat

Tidsformatet kan stilles inn i 12-timers format eller i AM/PM.

- Gå inn i menyen for innstillinger ved å trykke samtidig på tastene (18)  og (19)  i 3 sekunder. Velg SE01 ved å bevege på spaken og ved å trykke den til posisjon «OK».
- Flytt spaken for å velge ønsket format (12 t eller 24 t).
- Flytt spaken til midtre posisjon og trykk (OK) for å bekrefte verdien. Formatet blinker i 2 sekunder: innstillingen lagres.



Valg av tidsformat gjøres kun en gang og lagres i innstillinger.





## Endre klokkeslettet

- Sjekk at ønsket tidsformat er innstilt (12 t eller 24 t), slik som angitt i forrige avsnitt.
- Trykk spaken (9) i midtre posisjon inn i 3 sekunder: Skjermen begynner å blinke.
- Endre verdien til timer og minutter slik som angitt i avsnitt «Innstilling av klokke».

## Meny for innstilling av vannets hardhet



Hardhetsverdien til vannet kan innstilles ved å velge ett av 3 tilgjengelige nivå: **HARDT**, **MIDDELS** og **BLØTT**.

- Gå inn i menyen for innstillinger ved å trykke samtidig på tastene (18)  og (19)  i 3 sekunder. Velg **SE02** ved å bevege på spaken: displayet viser som standard **HA02** (middels hardhet).
- Bruk spaken, ved å flytte den oppover (+) eller nedover (-) for å stille inn ønsket nivå: **HA01** (bløtt), **HA02** (middels) og **HA03** (hardt).
- Flytt spaken til midtre posisjon og trykk (OK) for å bekrefte verdien.

Valget blinker i 2 sekunder: Innstillingen lagres.

## Meny for innstilling av lydsignaler

Lydsignalene kan deaktiveres/aktiveres på følgende måte:

- Gå inn i menyen for innstillinger ved å trykke samtidig på tastene (18)  og (19)  i 3 sekunder. Velg **SE03** ved å bevege på spaken (9).
- Skyv spaken opp eller ned inntil teksten **OFF** vises på displayet for deaktivering eller **ON** for aktivering.
- Flytt spaken til midtre posisjon og trykk (OK) for å bekrefte verdien. Valget blinker i 2 sekunder: Innstillingen lagres.



## Rengjøring og vedlikehold

### 4 Rengjøring og vedlikehold

#### 4.1 Advarsler



Feilaktig bruk  
Fare for elektrisk støt

- Fjern støpselet fra strømuttaket før du foretar rengjøring av kaffetrakteren.
- Ikke legg kaffetrakteren i vann eller andre væsker.
- La kaffetrakteren avkjøle seg før rengjøring.



Feilaktig bruk  
Fare for skader på overflatene

- Ikke bruk dampstråler til rengjøring av kaffetrakteren.
- Ikke bruk rengjøringsprodukter som inneholder klor, ammoniakk eller blekemiddel på metalldelene (f.eks. anodisering, fornikling eller kromatering).
- Ikke bruk slipende eller etsende rengjøringsmidler (f.eks. pulverprodukter, flekkfjernere og stålsvamber).
- Ikke bruk grove eller slipende materialer eller kvasse metallskraper.

#### 4.2 Rengjøring av maskinens hoveddel

For å bevare de utvendige overflatene i god stand, må de rengjøres regelmessig etter bruk. La dem kjøle seg ned først. Rengjør med en myk og fuktig klut.

#### 4.3 Rengjøring av komponentene i kaffetrakteren

Permanentfilteret og filterholderen kan vaskes for hånd under rennende vann ved å fjerne alle kafferester eller i oppvaskmaskin.

Kannen kan vaskes i varmt såpevann med en myk børste etter å ha tømt den for å unngå flekker som skapes av kafferester.

Tørk alle delene grundig etter rengjøring.



Feilaktig bruk

Ikke vask kannen i oppvaskmaskin da dette kan medføre varige skader

#### 4.4 Skylling av innvendige kretser

Skyll de innvendige kretsene etter å ha fylt beholderen:

- 1) Plasser kannen (11) på varmeplaten (15) **UTEN** å legge malt kaffe i filteret.
- 2) Trykk på tasten (17) ☺.
- 3) Vent til syklusen er ferdig, og tøm kannen.
- 4) Kaffetrakteren er nå klar til bruk.



## 4.5 Avkalkning



### Advarsel

- Tilberedelse av kaffe kan utføres selv om alarmen AVKALKING er aktivert.
- Utfør en avkalkingssyklus når dette signaliseres av kaffetrakteren.
- Kalkavleiringer kan sette produktes funksjon i fare, og særlig ved spesielt hardt vann.







Korrekt avkalkning gjør at man bevarer kaffens aroma og funksjonaliteten til apparatet over tid.



### Fare for personskader og skade på produktet

- Avkalkingsproduktet inneholder syrer som kan irritere huden og øynene.
- Følg instruksjonene fra produsenten og sikkerhetsadvarslene som står på forpakningen i tilfelle av kontakt med huden eller øynene.
- Bruk avkalkingsprodukter anbefalt av Smeg for å unngå skader på kaffetrakteren.

### Aktivere avkalkingssyklusen:

- Fyll vannbeholderen med vann og avkalkingsmiddel til maksimalnivå og ved å følge doseringen anbefalt av produsenten.
- Trykk på knappene (17)  og (20)  samtidig i 5 sekunder for å aktivere modus AVKALKING: led-lysene til knappene (17)  og (20)  blinker og ikonet AVKALKING blinker helt til syklusen er fullført.
- Når syklusen er fullført, vil skjermen gå tilbake til modus KLOKKE, og ikonet AVKALKING forsvinner fra skjermen.
- Utfør en skyllesyklus (se avsnitt «4.4 Skylling av innvendige kretser»).

Trakteren signaliserer automatisk når det er nødvendig å utføre en avkalkningssyklus avhengig av innstilt vannhardhet. (Se avsnitt «Meny for innstilling av vannets hardhet»). Ikonet AVKALKNING begynner å blinke på displayet.

## Hva gjør man hvis...

Problem	Mulig årsak	Løsning
Kaffen kommer ikke ut	Manglende vann i beholderen.	Fyll beholderen.
	Kalk i maskinen.	Foreta avkalkingssyklusen.
Kaffen bruker lang tid på å komme ut	Kalk i maskinen.	Foreta avkalkingssyklusen.
Kaffen har en syrlig smak	Mulig stillstand av kaffe i kretsene.	Skyll som beskrevet i avsnitt «4.5 Avkalkning».
Kaffetrakteren renner over	Filteret er ikke plassert riktig.	Sett filteret riktig inn i filterholderen.
	Kannen er ikke plassert riktig på basen.	Kontroller at kannen er plassert riktig under varmtvannsdysen.
	Dekselet er ikke satt inn på kannen.	Sett dekselet på kannen.
	For stor mengde kaffe.	Doser maksimalt 5 strøkne måleskjeer med malt kaffe i permanentfilteret.
Det kommer kun vann ut av kaffetrakteren	Den malte kaffen er for finmalt.	Bruk kaffe malt for kaffetraktere.
	Det mangler malt kaffe i filteret.	Legg ønsket mengde kaffe i filteret.



I tilfelle problemet ikke har blitt løst eller det forekommer andre typer feil, må man ta kontakt med nærmeste servicesenter.







## ما الذي ينبغي فعله في حالة...

المشكلة	الأسباب المحتملة	الحل
لا تخرج قهوة من الماكينة	لا يوجد ماء في الوعاء.	املاً الوعاء.
	توجد رواسب متراكمة.	قم بإجراء دورة إزالة الرواسب.
تأخذ القهوة وقتاً طويلاً لصبيها	توجد رواسب متراكمة.	قم بإجراء دورة إزالة الرواسب.
طعم القهوة فيه لذعة حامضية	الركود المحتمل للقهوة في الدوائر.	اشطفها كما هو موضح في قسم "4.5 إزالة الرواسب".
	لم يتم وضع الفلتر بطريقة صحيحة.	أدخل الفلتر بطريقة صحيحة في حامل الفلتر.
	لم يتم وضع الإبريق بطريقة صحيحة على القاعدة.	تأكد من وضع الإبريق بطريقة صحيحة أسفل مخرج الغلاية.
طوح ماكينة تحضير القهوة بالتقطير	لا يوجد غطاء على الإبريق.	ضع الغطاء على الإبريق.
	كمية كبيرة من القهوة.	ضع ما يصل إلى 5 مغارف بحد أقصى من القهوة المطحونة في الفلتر الدائم.
	القهوة المطحونة ناعمة للغاية.	استخدم القهوة المطحونة مع ماكينات تحضير القهوة بالتقطير.
يخرج الماء فقط من ماكينة تحضير القهوة بالتقطير	لا يوجد قهوة مطحونة في الفلتر.	ضع الكمية المطلوبة من القهوة المطحونة في الفلتر.
<p>إذا لم يتم حل المشكلة، أو في حالة ظهور أنواع أخرى من الأخطاء، اتصل بمركز الدعم الفني المحلي الذي تتبعه.</p> 		



## التنظيف والرعاية

### 4.5 إزالة الرواسب

#### لبداء دورة إزالة الرواسب:

- صب الماء ومزيل الرواسب في وعاء الماء إلى أقصى مستوى محدد وباستخدام الكمية التي توصي بها الشركة المصنعة لمزيل الرواسب.
- اضغط على الزرين (17) و (20) و (1) في الوقت نفسه لمدة 5 ثوانٍ لتنشيط وضع إزالة الرواسب: تومض مؤشرات LED الخاصة بالأزرار (17) و (20) و (1) ويستمر رمز إزالة الرواسب في الوميض حتى تنتهي الدورة.
- في نهاية الدورة، تعود الشاشة إلى وضع الساعة ويختفي رمز إزالة الرواسب من الشاشة.
- قم بإجراء دورة شطف (راجع القسم "4.4 شطف الدوائر الداخلية").

#### تنبيه



- يمكن تحضير القهوة حتى إذا كان إنذار إزالة الرواسب نشطًا.
- نفذ دورة إزالة الرواسب عندما يطلب منك الجهاز ذلك.
- يمكن للرواسب الكلسية منع الجهاز من العمل بشكل صحيح، خاصة إذا كان الماء عسرًا.

تساعد إزالة الرواسب بانتظام في الحفاظ على رائحة القهوة والحفاظ على الجهاز في حالة عمل جيدة.



#### خطر حدوث إصابات شخصية وتلف الجهاز



- يحتوي مزيل الرواسب على مادة حمضية والتي يمكن أن تُحدث تهيجًا في الجلد والعينين.
- اتبع تعليمات جهة التصنيع وتحذيرات السلامة الموضحة على العبوة؛ حيث تخبرك بما ينبغي فعله في حالة ملامسة مزيل الرواسب للجلد أو العينين.
- احرص على استخدام منتجات إزالة الرواسب التي توصي بها شركة Smeg لتجنب إتلاف ماكينة تحضير القهوة بالتقطير.

يشير الجهاز تلقائيًا إلى الوقت الذي يجب فيه إزالة الترسبات وفقًا لمستوى عُسر الماء المحدد (راجع القسم "قائمة إعدادات عُسر الماء"). يبدأ رمز إزالة الرواسب على الشاشة في الوميض.



### 4 التنظيف والصيانة

#### 4.1 التعليمات

##### سوء الاستخدام



##### خطر الصعق الكهربائي

- انزع قابس ماكينة تحضير القهوة بالتقطير قبل تنظيفها.
- تجنب غمر ماكينة تحضير القهوة بالتقطير في الماء أو السوائل الأخرى.
- اترك ماكينة تحضير القهوة بالتقطير لتبرد قبل تنظيفها.

##### سوء الاستخدام



##### خطر تلف الأسطح

- تجنب استخدام نافثات البخار لتنظيف ماكينة تحضير القهوة بالتقطير.
- تجنب استخدام منتجات التنظيف التي تحتوي على الكلور أو النشادر أو مواد التبييض على الأجزاء المكسوة بالمعدن (كالأنودة أو الأسطح المطلية بالنيكل أو الكروم).
- تجنب استخدام المنظفات الكاشطة أو المسببة للتآكل (مثل المساحيق أو مزيلات البقع أو مواد التنظيف المعدنية).
- تجنب استخدام المواد الخشنة أو الكاشطة أو الكاشطات المعدنية الحادة.

### 4.2 تنظيف جسم الماكينة

للحفاظ على السطح الخارجي للماكينة بحالة جيدة، ينبغي تنظيفه بصفة منتظمة بعد الاستخدام. دع الجهاز يبرد أولاً. ثم نظفه بقطعة قماش ناعمة ورطبة.

### 4.3 تنظيف مكونات ماكينة تحضير القهوة بالتقطير

يمكن غسل الفلتر الدائم وحامل الفلتر يدويًا تحت الماء الجاري لإزالة بقايا القهوة أو في غسالة الأطباق. يمكن غسل الإبريق بماء دافئ وصابون باستخدام فرشاة ناعمة بعد تفريغ أي بقايا قهوة لمنع البقع. جفف دائمًا المكونات جيدًا بعد التنظيف.

##### سوء الاستخدام



تجنب غسل الإبريق في غسالة الأطباق حيث أنه قد يتلف بشكل دائم.

### 4.4 شطف الدوائر الداخلية

اشطف الدوائر الداخلية بعد ملأ الوعاء:

- (1) ضع الإبريق (11) على لوحة الحفاظ على دفء القهوة (15) بدون وضع القهوة المطحونة في الفلتر.
- (2) اضغط على زر (17) (⏻).
- (3) انتظر حتى تنتهي الدورة وقم بتفريغ الإبريق.
- (4) الجهاز الآن جاهز للاستخدام.



## الاستخدام

### تعديل الوقت

- تأكد من تعيين الصيغة المطلوبة (12 ساعة أو 24 ساعة) على النحو الموضح في القسم السابق.
- استمر في الضغط على الذراع (9) في الوضع المركزي لمدة 3 ثوانٍ: ستبدأ الشاشة بالوميض.
- عدّل الساعات والدقائق على النحو الموضح في القسم "ضبط الساعة".

### قائمة إعدادات عُسر الماء

- يمكن تعيين عُسر الماء عن طريق تحديد أحد الإعدادات الثلاثة: **عسيرة ومتوسطة ويسيرة**.
- انتقل إلى قائمة الإعدادات بالضغط مع الاستمرار على الزرين (18) و (19) في الوقت نفسه لمدة 3 ثوانٍ. حدد **SE02** عن طريق تحريك الذراع: تعرض الشاشة **HA02** افتراضياً (عُسر متوسط).
- حرّك الذراع لأعلى (+) أو لأسفل (-) لتعيين المستوى المطلوب: **HA01** (ناعمة)، **HA02** (متوسطة)، **HA03** (عسيرة).
- حرّك الذراع إلى الوضع المركزي واضغط على **(OK) (موافق)** لتأكيد الضبط.
- سيومض التحديد لمدة ثانيتين: تم حفظ الإعداد.

### قائمة إعدادات الأصوات

- يمكن تمكين/تعطيل الأصوات كما يلي:
- انتقل إلى قائمة الإعدادات بالضغط مع الاستمرار على الزرين (18) و (19) في الوقت نفسه لمدة 3 ثوانٍ. حدد **SE03** بتحريك الذراع (9).
- حرّك الذراع لأعلى أو لأسفل حتى يظهر **OFF** (إيقاف التشغيل) على الشاشة لتعطيل الأصوات أو **ON** (التشغيل) لتمكينها.
- حرّك الذراع إلى الوضع المركزي واضغط على **(OK) (موافق)** لتأكيد الضبط. سيومض التحديد لمدة ثانيتين: تم حفظ الإعداد.

## الاستخدام



### تفعيل وظيفة بدء التشغيل التلقائي

- اضبط باتباع الإجراء نفسه.
- بعد التأكيد على ضبط الدقائق، يُنشط الجهاز وضع الساعة.

- اضغط على الزر (20) (⌚): سيضيء مؤشر LED الخاص بالزر (20) (⌚) وستومض ساعات ودقائق وقت البدء المحدد لتخمير القهوة لبضع ثوانٍ على الشاشة. وبعد ذلك سيتم عرض الوقت الحالي.

عند تشغيل الجهاز لأول مرة، سيعرض الوقت الافتراضي بصيغة 12 ساعة مع الإشارة إلى AM/PM (صباحاً/مساءً).  
لتغيير صيغة الوقت، راجع قسم "قائمة إعدادات صيغة الوقت".



يمكنك أيضاً تحديد الكثافة (زر النكهة) ووظيفة 4-أكواب عند استخدام وظيفة بدء التشغيل التلقائي. اضغط على الأزرار ذات الصلة لحفظ وضع الوظائف.



### قائمة إعدادات صيغة الوقت

- يمكن ضبط صيغة الوقت لعرض الوقت بصيغة 12 ساعة أو بصيغة AM/PM (صباحاً/مساءً).
- انتقل إلى قائمة الإعدادات بالضغط مع الاستمرار على الزرين (18) (⌚) و(19) (⌚) في الوقت نفسه لمدة 3 ثوانٍ. حدد SE01 بتحريك الزراع والضغط على وضع "OK" (موافق).
- حرّك الذراع لتحديد الصيغة المطلوبة (12 ساعة أو 24 ساعة)
- حرّك الذراع إلى الوضع المركزي واضغط على (OK) (موافق) لتأكيد الضبط. ستومض الصيغة لمدة ثانيتين: تم حفظ الإعداد.

يلزم تعيين تنسيق الوقت مرة واحدة فقط وبعد ذلك يُحفظ الإعداد.



- يظل الجهاز في وضع بدء التشغيل التلقائي حتى يتم الوصول إلى الوقت المحدد مسبقاً. سيتم تخمير القهوة تلقائياً.
- اضغط على الزر (20) (⌚) في أي وقت للخروج من هذا الوضع.

### إعدادات الماكينة

يُتيح لك الجهاز تخصيص بعض الإعدادات:

- ضبط الساعة
- صيغة الوقت
- غسر الماء
- تفعيل / تعطيل الإشارات الصوتية

### ضبط الساعة

يجب ضبط الوقت عند استخدام الجهاز لأول مرة:

- قم بتوصيل الجهاز بمخرج الكهرباء.
- وستومض الرموز الموجودة على الشاشة.
- اضبط الوقت عن طريق تحريك الذراع لأعلى (+) لزيادة القيمة أو لأسفل (-) لخفضها. حرك الذراع إلى الوضع المركزي واضغط على (OK) (موافق) للتأكيد.



لا يمكن تنشيط الحفاظ على دفء القهوة إذا تم إيقاف التخمير يدويًا أو إذا كان وضع 4 أكواب نشطًا.



## وظيفة 4 أكواب

تخمير كمية صغيرة من القهوة، بما يعادل 4 أكواب تقريبًا:

- اضغط على الزر (19) لتنشيطه، يضيء مؤشر LED.
- اضغط على الزر (19) مرة أخرى لإلغاء تنشيطه.

## وظيفة بدء التشغيل التلقائي

يجب ضبط وقت البدء التلقائي قبل برمجة وظيفة بدء التشغيل التلقائي.

## ضبط وقت بدء التشغيل التلقائي

- تأكد من صحة الوقت المعروض. وإلا، قم بضبط الوقت الصحيح كما هو موضح في القسم "إعدادات الماكينة".
- اضغط مع الاستمرار على الزر لمدة 3 ثوانٍ لضبط وقت وضع بدء التشغيل التلقائي: يبدأ مؤشر LED الخاص بالزر وشاشة الوقت (ساعة:دقيقة) بالوميض.
- حرّك الذراع لأعلى (+) أو لأسفل (-) لضبط الوقت:
- أكد الوقت عن طريق تحريك الذراع إلى المنتصف والضغط على (OK) (موافق): سيتم حفظ الوقت المحدد تلقائيًا وسيتم استخدامه حتى يتم تعديله.

## تنبيه



- قد يسخن حامل الفلتر والفلتر الدائم بعد تخمير القهوة. فكن حذرًا عند إزالتها.
- قد تصبح قاعدة الإبريق ساخنة للغاية بعد تخمير القهوة. فاحترس عند إزالتها وتأكد من عدم وضع الإبريق على سطح حساس للحرارة.
- تبقى لوحة الحفاظ على دفء القهوة دافئة بعد تخمير القهوة: احرص على عدم لمسها عند إزالة الإبريق.

## وضع KEEP WARM (الحفاظ على دفء القهوة)

بمجرد تخمير القهوة، يتم تنشيط وضع الحفاظ على دفء القهوة تلقائيًا وتشغيل لوحة التسخين لمدة 40 دقيقة. بهذه الطريقة، ستظل القهوة ساخنة لمدة 40 دقيقة بعد تخميرها.

وفي وضع الحفاظ على دفء القهوة ، يومض مؤشر LED الخاص بزر (17) ببطء، ويضيء رمز الحفاظ على دفء القهوة على الشاشة. وفي نهاية وضع الحفاظ على دفء القهوة ينطفئ الزر (17) تلقائيًا.

يمكن إيقاف وضع الحفاظ على دفء القهوة يدويًا في أي وقت بالضغط على الزر (17) : ينطفئ مؤشر LED الخاص بالزر (17) ورمز الحفاظ على دفء القهوة.

## الاستخدام



من الطبيعي خروج البخار أثناء تخمير القهوة.



### تنبيه

تجنب فتح غطاء وعاء الماء أثناء تخمير القهوة.



• يمكنك التوقف عن تحضير القهوة في أي وقت بالضغط على الزر (17) ⏻.

### تنبيه

• تجنب فتح غطاء ماكينة تحضير القهوة بالتقطير فور انتهاء دورة التخمير. لكن انتظر قبل فتح الغطاء لمدة 5 دقائق على الأقل بعد تخمير القهوة.

• بعد 5 دقائق، يمكنك إزالة وتنظيف الفلتر وملء الوعاء مرة أخرى لتخمير المزيد من القهوة.



إذا لم يتم الضغط على الزر (17) ⏻، فسيستمر تخمير القهوة وفقاً للإعدادات التلقائية وملء الإبريق بالكامل (10 أكواب) أو حتى لا يتبقى ماء في الوعاء. وحتى إن تم الضغط على الأزرار الأخرى، فلن يؤثر ذلك على تخمير القهوة أو وقف عملية التخمير.



- أمسك غطاء وعاء الماء في الوضع المفتوح وأدخل الفلتر الدائم (6) في حامل الفلتر (4).
- املاً كمية القهوة المطلوبة، حسب عدد الأكواب المراد تحضيرها، باستخدام المغرفة (14) المرفقة.

• ويتيح لك الفلتر الدائم تحضير القهوة المفلترة دون استخدام الفلاتر الورقية. ومع ذلك، وفقاً لتفضيلاتك الخاصة، يمكن استخدام الفلتر الورقي رقم 4 بدلاً من ذلك.



• فقم بوضع الفلتر الورقي في حامل الفلتر وأضف القدر المرغوب فيه من القهوة.

• مغرفة واحدة مستوية من القهوة المطحونة تعادل كوب واحد تقريباً من القهوة المفلترة. ومع ذلك، قد تختلف كمية القهوة المطحونة المستخدمة حسب الذوق الشخصي.

• استخدم قهوة متوسطة الطحن عالية الجودة.

- أغلق الغطاء بخفض اللسان لأسفل (2).
- ضع الإبريق (11) والغطاء (10) على لوحة الحفاظ على دفء القهوة (15). تأكد من أن الغطاء (10) يتناسب بشكل مثالي مع الصمام المضاد للتقطير (5).
- اضغط فوق الزر (17) ⏻ لبدء تخمير القهوة. يضيء مؤشر LED على زر (17) ⏻ ويومض بسرعة طوال الوقت الذي يتم فيه تخمير القهوة.



## الوصف / الاستخدام



### 3 الاستخدام (الشكل د)

- تأكد من إدخال القابس بصورة صحيحة في مقبس الطاقة.

عند توصيل الجهاز بمقيس الطاقة، سيطلب منك ضبط الوقت (راجع القسم "إعدادات الماكينة")



- ارفع الغطاء (1) بسحب اللسان لأعلى (2).
- املاؤ الوعاء (3) بماء نظيف وعذب، مع الحرص على عدم تجاوز الحد الأقصى الموضح على مؤشر المستوى (1.4) (13 لتر). قد يؤدي تجاوز المستوى الأقصى إلى تسرب الماء وتلف الجهاز بشكل لا يمكن إصلاحه.

لتسهيل ملء الوعاء، تأكد من فتح الغطاء تمامًا.



#### تنبيه

- تجنب استخدام ماكينة تحضير القهوة بالتقطير في حالة عدم وجود ماء في الوعاء.
- لا تضع سوى ماء نظيف وعذب في الوعاء.
- تجنب استخدام سوائل غير الماء.



تم تصنيع المكونات الملامسة للأطعمة من مواد تتفق وأحكام التشريعات الحالية.



### ذراع ضبط الوقت / المؤقت (9)

يتيح لك الذراع الموجود على الجانب بتحديد وضبط إعدادات الماكينة مثل:

- ضبط الوقت
- اختيار وضبط عُسر الماء
- ضبط الأصوات

للحصول على مزيد من التفاصيل حول الإعدادات، راجع القسم "إعدادات الماكينة".

### 2.4 وصف الشاشة (الشكل ج)

تتيح شاشة العرض (21) للمستخدم عرض الوظائف المضبوطة على الجهاز:

الرمز	المعنى
⌚	نكهة رقيقة
⌚	نكهة مكثفة
22	
⌚	الوقت
23	
●	اللون الأحمر: يوصى بإزالة الرواسب
24	
⌚	الحفاظ على دفء القهوة
25	

يتم تنشيط وضع الحفاظ على دفء القهوة ☹ تلقائيًا بعد تخمير القهوة وتظل لوحة تسخين القهوة قيد التشغيل لمدة 40 دقيقة. بهذه الطريقة، ستظل القهوة ساخنة لمدة 40 دقيقة بعد تخميرها.







## 2 وصف الجهاز (الشكل أ)

- (1) الغطاء
- (2) اللسان
- (3) وعاء الماء (1.4 لتر)
- (4) حامل الفلتر
- (5) صمام مانع للتقطير
- (6) الفلتر الدائم
- (7) مخرج الغلاية
- (8) لوحة التحكم والشاشة
- (9) ذراع ضبط الوقت / المؤقت
- (10) غطاء الإبريق
- (11) إبريق (10 أكواب)
- (12) مقبض الإبريق
- (13) مؤشر مستوى وعاء الماء (الحد الأقصى 1.4 لتر)
- (14) مغرفة
- (15) لوحة الحفاظ على دفء القهوة
- (16) القاعدة والأرجل المانعة للانزلاق

### 2.1 لوحة التعريف

يمكن رؤية لوحة التعريف التي تحتوي على البيانات الفنية والرقم المسلسل والاسم التجاري للجهاز. تجنب نزع لوحة التعريف لأي سبب.

### 2.2 قبل الاستخدام الأول

- قم بإخراج الجهاز من العبوة بعناية وإزالة جميع مواد التغليف وإزالة المصق من على الشاشة.
- اغسل مكونات ماكينة تحضير القهوة بالتقطير وجففها جيدًا (راجع القسم "4 التنظيف والصيانة").

قبل الاستخدام، تأكد من سلامة جميع المكونات وعدم وجود تشققات



## 2.3 وصف مفاتيح التحكم (الشكل ب)

### زر ON/OFF (التشغيل/إيقاف التشغيل) (17)



زر الصب. عند الضغط على الزر، تبدأ الماكينة في تخمير القهوة وفقًا للوظائف المحددة مسبقًا. يمكنك إيقاف تخمير القهوة في أي لحظة عن طريق الضغط على الزر مرة أخرى.

### زر النكهة (18)

يسمح لك الضغط على الزر بالاختيار بين النكهات الرقيقة والمكثفة. سيتم عرض اختيار الكثافة على الشاشة: حبة واحدة للنكهة الرقيقة أو حبتان للنكهة المكثفة.

يُحفظ إعداد النكهة لدورات التخمير اللاحقة.



### زر 4-أكواب (19)

يتيح لك الزر تخمير كمية صغيرة من القهوة، أي ما يعادل 4 أكواب تقريبًا.

لتنشيط وظيفة 4-أكواب، راجع القسم "وظيفة 4 أكواب".

### زر بدء التشغيل التلقائي (20)

يتيح لك هذا الزر برمجة الجهاز ليتم تشغيله تلقائيًا لتحضير القهوة بالتقطير في وقت محدد بواسطة المستخدم.

لضبط هذه الوظيفة وتنشيطها واستخدامها، راجع القسم "وظيفة بدء التشغيل التلقائي".

## التعليمات



### 1.5 التخلص من الجهاز

تخضع الأجهزة المُعلّمة بهذا الرمز للتوجيه الأوروبي 2012/19/EU



- يجب التخلص من جميع نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية بمعزل عن النفايات المنزلية ونقلها إلى المرافق المرخصة للتخلص من النفايات. سيساعد التخلص من الأجهزة المستخدمة بطريقة صحيحة في حماية البيئة وصحة الإنسان. للحصول على مزيد من المعلومات بشأن التخلص من الأجهزة المستخدمة، يرجى الاتصال بالسلطات المحلية أو إدارة التخلص من النفايات أو المتجر الذي تم شراء الجهاز منه.

### 1.4 مسؤولية جهة التصنيع

لا تتحمل جهة التصنيع مسؤولية حدوث إصابات شخصية أو تلف الممتلكات الناجم عن:

- استخدام الجهاز لأغراض أخرى سوى الاستخدام المقصود من تصميمه
- عدم قراءة دليل المستخدم
- العبث بأي جزء من أجزاء الجهاز
- استخدام قطع الغيار غير الأصلية
- عدم اتباع تعليمات السلامة

يُرجى الحفاظ على هذه التعليمات بعناية. إذا تم إعطاء الجهاز إلى آخرين، فيجب أيضًا إعطاؤهم كتيب التعليمات هذا.



يمكن تنزيل هذه التعليمات من موقع Smeg الإلكتروني "[www.smeg.com](http://www.smeg.com)".

### 1.2 توصيل الجهاز

تأكد من أن جهد التيار الكهربائي والتردد يتوافقان مع ما تشير إليه لوحة البيانات في الجزء السفلي من الجهاز.

في حال عدم توافق قابس الجهاز مع المقبس، فاتصل بخدمة الدعم الفني للاستبدال.

• صل الجهاز بمقبس مؤرض مناسب للقوابس الثلاثية.

• تجنب استخدام مهائى.

• تجنب استخدام كبل تمديد.

### 1.3 الاستخدام المقصود

• يمكن استخدام هذا الجهاز لتحضير القهوة بالتقطير. وبالتالي تُعد جميع الاستخدامات الأخرى غير مناسبة. يُحظر استخدام الجهاز لأي أغراض أخرى سوى الاستخدام المقصود من تصميمه.

• تجنب استخدام الجهاز في الأماكن الخارجية.

• يُحظر استخدام الجهاز داخل قطعة أثاث.

• تنبيه: تجنب استخدام الجهاز في حالة تشقق السطح.

• هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي والاستخدامات المماثلة مثل:

• في المطابخ المتاحة للموظفين في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى؛

• في أماكن المبيت والإفطار وسكن المزرعة؛

• من قبل النزلاء في الفنادق والموتيلات وغير ذلك من البيئات السكنية.

• يعتبر أي استخدام آخر استخداماً غير مناسب، على سبيل المثال في المطاعم والحانات والمقاهي.

• املأ وعاء الماء قبل وضع القابس في مقبس الكهرباء.

• تجنب تركيب الجهاز في بيئات تكون درجة الحرارة فيها 0 درجة مئوية أو أقل.

• يجوز للأطفال البالغين من العمر 8 سنوات فما فوق استخدام هذا الجهاز إذا كانوا تحت الإشراف أو إذا تم إعطاؤهم تعليمات بشأن كيفية استخدام الجهاز بأمان وكانوا يدركون ما ينطوي عليه ذلك الأمر من مخاطر. يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته إذا لم يتجاوزوا 8 سنوات وتم الإشراف عليهم. يُحفظ الجهاز والكبل الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال دون سن الثامنة.

• يجوز أن يستخدم الأجهزة أشخاص من ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو ممن يفتقرون إلى الخبرة والدراية إذا كانوا تحت الإشراف أو إذا تم إعطاؤهم تعليمات بشأن كيفية استخدام الجهاز بأمان وكانوا يدركون ما ينطوي عليه ذلك الأمر من مخاطر.

• يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالجهاز.

• يحتوي هذا الدليل على تعليمات للتنظيف والصيانة وتوصيات من الشركة المصنعة للعميل. يجب تنفيذ أي تدخل آخر بواسطة مركز خدمة معتمد.

• يمكن العثور على تعليمات تنظيف الجهاز في القسم "4 التنظيف والصيانة".

### معلومات عن استهلاك الطاقة في وضعية إيقاف التشغيل/الاستعداد

يمكن العثور على البيانات الفنية المتعلقة بالاستهلاك في وضعية إيقاف التشغيل/الاستعداد للجهاز على موقع الويب [www.smeg.com](http://www.smeg.com) على الصفحة المخصصة للمنتج المعني.



## التعليمات

### 1 السلامة

#### 1.1 معلومات السلامة الأساسية

يرجى اتباع جميع تعليمات السلامة من أجل استخدام الجهاز بأمان:

- احرص على استخدام قطع الغيار الأصلية فقط. إذ قد يؤدي استخدام قطع غيار غير معتمدة من جهة التصنيع إلى نشوب حرائق أو حدوث صدمات كهربائية أو إصابات شخصية.
- ضع الجهاز على الأسطح المستوية والجافة فقط.
- تجنب ابتلال الجهاز أو رش السوائل عليها. في حالة ملامسة السوائل لماكينة تحضير القهوة، افصل التيار عن المقبس أو القاطع الرئيسي على الفور وجفف الجهاز بالكامل: خطر الإصابة بصدمة كهربائية!
- تجنب وضع الجهاز بالقرب من الأحواض أو الصنابير.
- تجنب استخدام مواد تنظيف خشنة أو أجسام حادة عند تنظيف ماكينة تحضير القهوة بالتقطير.
- تجنب إجراء أية تعديلات بالجهاز.
- يُحظر إطفاء الحرائق أو اللهب باستخدام المياه: أوقف تشغيل الجهاز وانزع القابس من المقبس وقم بإخماد اللهب باستخدام بطانية حرائق أو أي غطاء آخر مناسب.
- تجنب ملامسة كبل الطاقة للحواف الحادة.
- يُحظر وضع الجهاز فوق شعلات موقد غازي أو كهربائي أو بالقرب منها عندما تكون ساخنة أو قيد الاستخدام أو داخل فرن أو بالقرب من مصادر حرارة أخرى.
- قبل صب القهوة تأكد من إدخال الغطاء بإحكام في الجزء العلوي من إبريق.
- تجنب وضع الإبريق على موقد أو داخل الفرن أو داخل فرن الميكروويف.
- تجنب وضع الإبريق الساخن على الأسطح الباردة أو المبللة.
- تجنب استخدام الإبريق إذا كان تالفًا أو إذا لم يكن المقيض مثبتًا به.
- اقرأ هذا الدليل بعناية قبل استخدام الجهاز.
- يُحظر غمر الجهاز في الماء.
- قد يؤدي عدم مراعاة هذه التحذيرات إلى نشوب حريق أو الصعق الكهربائي أو حتى الوفاة.
- في حال تعرض القابس أو كابل الطاقة للتلف، فيجب استبدلهما بواسطة مركز خدمة معتمد فقط لتجنب المخاطر.
- أوقف تشغيل الجهاز بعد الانتهاء من الاستخدام مباشرة.
- افصل الجهاز دائمًا من مقبس الطاقة قبل تجميع المكونات وتفكيكها وقبل التنظيف.
- انزع قابس ماكينة تحضير القهوة قبل تنظيفها وعند ملاحظة أي عطل بها.
- اترك الجهاز يبرد قبل التنظيف.
- تجنب استخدام الجهاز في حالة عدم وجود ماء في الوعاء. احرص على استخدام الماء البارد ويفضل فلتنته. وتجنب استخدام السوائل الأخرى.
- تأكد من إغلاق الغطاء بإحكام.
- خطر الحروق! تجنب فتح الغطاء أثناء تخمير القهوة.
- خطر الحروق! تجنب لمس الأسطح الساخنة بيديك: استخدم المقابض والأزرار.
- خطر الحروق! تظل لوحة الحفاظ بالدفء أسفل الإبريق ساخنة لبضع دقائق بعد تخمير القهوة. فتجنب لمسه.
- تجنب استخدام الجهاز أو أي جزء منه مع أجزاء وملحقات مصنوعة بواسطة جهات تصنيع أخرى.